

...TELI PIKERIE... ...frauduleus...

111E JAARGANG — NO.: 152 WOENSDAG 6 JULI 1994

AMIGOE

Preke

Casinowinsten: Wedden dat het bedrag veel hoger is?

Arabische landen erkennen Zuid-Jemen nog niet

In Jemen-oorlog vooral kinderen het slachtoffer

KOEWEIT - De Arabische landen die zich inspannen een einde te maken aan de burgeroorlog in Jemen, zijn vooralsnog niet van plan Zuid-Jemen te erkennen. Hun mening kan echter veranderen als het conflict voortduurt, aldus een Koeweitse functionaris. Volgens VN-functionarissen zijn ook in Jemen vooral de kinderen de dupe van de oorlog. Velen van hen komen om ten gevolge van de oorlogshandelingen.

"Het is nu niet mogelijk om op een of andere manier snel tot erkenning over te gaan", aldus onder-staatssecretaris Suleiman al-Shaheen tegenover verslaggevers in Koeweit. De ministers van Buitenlandse zaken van Egypte, Syrië en de Golfstaten vergaderden hier over de burgeroorlog. Shaheen zei dat de ministers betreffende de kwestie Jemen overeenstemming hadden bereikt, maar hij wilde niet in details treden. Eerder werd er gespeculeerd dat een aantal Arabische landen Zuid-Jemen zou willen erkennen om zo het noorden ertoe te bewegen de aanvallen op de zuidelijke hoofdstad Aden te staken.

Zuid-Jemen verklaarde zich onafhankelijk nadat begin mei een burgeroorlog was uitgebroken. Hiermee kwam een einde aan de hereniging tussen het Marxistische zuiden en feodale noorden die vier jaar eerder tot stand was gekomen.

TERUGDRIJVEN

De gevechten die de noordelijke en zuidelijke troepen dinsdag rond Aden voerden, gingen 's nachts in alle hevigheid door. Vooral in de noordelijke wijk Khormaksar nabij het vliegveld werd hevig gevochten, zo constateerden verslaggevers ter plaatse. Noordelijke troepen waren dinsdag de havenstad binnengetrokken dat al enkele weken belegerd werd. Het zuidelijk leger zei dinsdag in een communique dat de noorderlingen tot op vijf km van het vliegveld zijn teruggedreven en dat zuidelijke troepen nog bezig zijn enkele geïsoleerde posities van vijandelijke troepen te elimineren.

Kinderen zijn op grote schaal het slachtoffer in het geweldadige conflict tussen noord- en zuid-Jemen. Volgens een woordvoerder van dekinderhulporganisatie UNICEF sterven veel kinderen als gevolg van de oorlog tussen beide Jemens. Ondervoeding en epidemieën zijn de belangrijkste doodsoorzaken, maar ook steeds meer kinderen sterven op het slagveld. Unicef-woordvoerder M. Amauale bevestigde op een persconferentie in de Noordjemenitische hoofdstad Sana dat de twee oorlogsvoerende partijen kinderen onder de vijftien jaar als soldaat inzetten.

Bombardementen door noordelijke troepen op de Zuidjemenitische hoofdstad Aden eisten dinsdag zeker twaalf mensenlevens. Zo'n vijftig mensen raakten gewond. Het noorden verklaarde delen van Aden en de havenstad Mukalla te hebben ingenomen, maar zuidelijke functionarissen spraken berichten tegen. Onafhankelijke bronnen bevestigden wel de val van Mkalla.

De autoriteiten in Aden riepen dinsdag op tot een grootscheepse mobilisatie. Auto's met luidsprekers reden door de straten en riepen de bevolking op de wapens op te nemen: "Jullie stad heeft je nodig. Ga naar de oorden van de eer om de stad te verdedigen." Op alle belangrijke kruispunten wierpen met machinegeweren gewapende zuidelijke soldaten met zandzakken barricades op en brachten zij luchtafweergeschut in stelling.

De vijfhonderdduizend inwoners van Aden zitten bij een temperatuur van 40 graden nog steeds zonder water. Pogingen van het Rode Kruis om de watervoorziening te herstellen, hebben door de aanhoudende gevechten niets opgeleverd.

Burgemeester van Nazareth in verkeer omgekomen

JERUZALEM - Burgemeester Tawfik Zayyad van Nazareth is dinsdag na afloop van een receptie voor Arafat, omgekomen bij een verkeersongeluk.

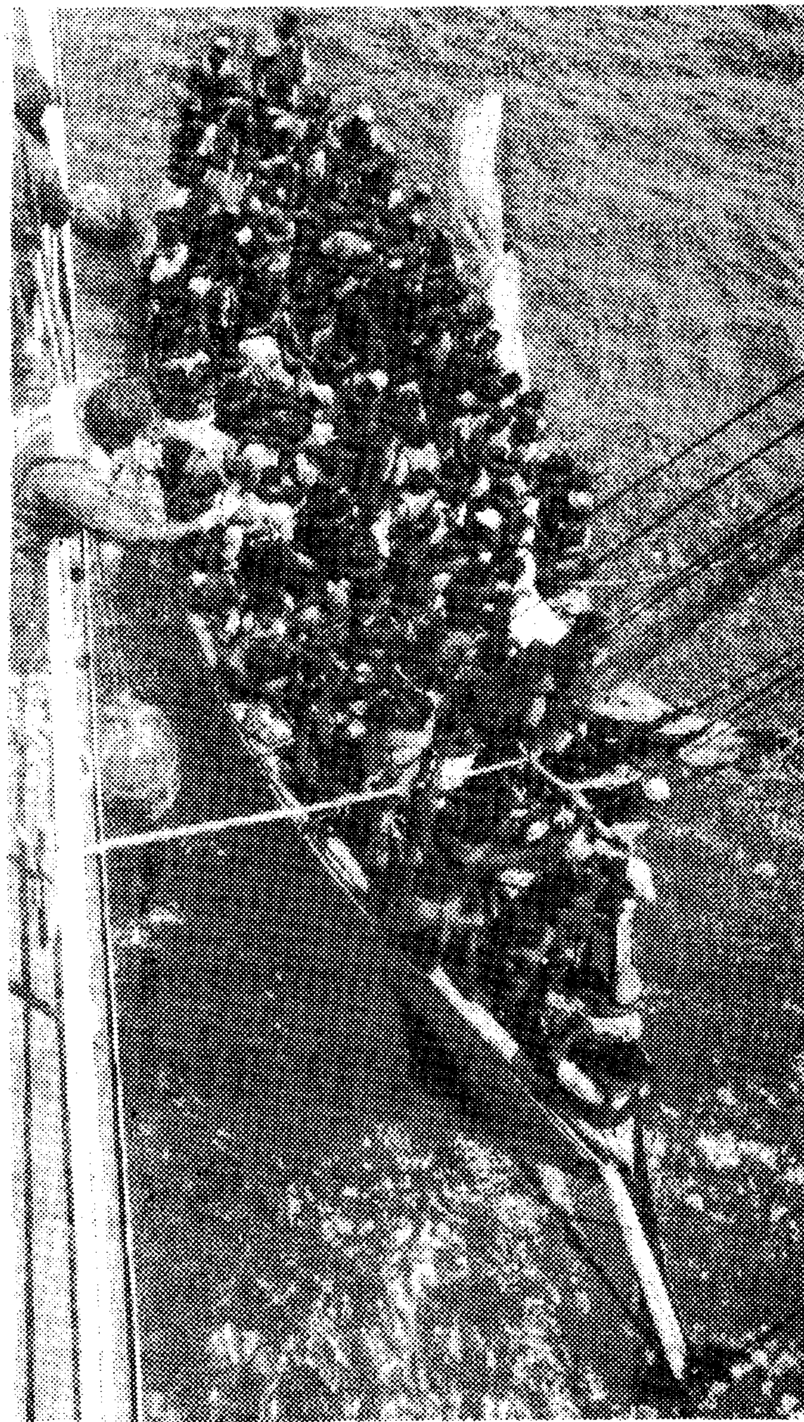
Zayyad botste op de autoweg van Jericho naar Jeruzalem met zijn auto op een tegemoetkomende vrachtwagen. De bestuurder van de vrachtwagen liep lichte verwondingen op. De 65-jarige Israëlische Arabier verwierf steun van Palestijnse bestuurders voor het met de PLO gesloten autonomie-akkoord. Zayyad, burgemeester sinds 1974, was ook een bekend dichter.

Doden in Georgia nasleep Alberto

PALMETTO - Ten minste zes personen zijn omgekomen bij overstromingen in de Amerikaanse staat Georgia, in het zuiden van de Verenigde Staten.

De overstromingen volgden op zware regenval die met de tropische storm Alberto gepaard ging. Alberto, de eerste tropische storm dit jaar, ontstond het afgelopen weekeinde in de Golf van Mexico, raasde zondag over Florida, en bereikte dinsdag Georgia. Wegens de stormen en aanhoudende buien moesten in de zuidelijke staten van de VS duizenden personen worden geëvacueerd. Zo'n twaalfduizend woningen kwamen zonder elektriciteit te zitten.

VS weren Haïtianen



■ *CARIBISCHE ZEE - Een veertig voet lange boot vervoerde meer dan tweehonderd Haïtiaanse bootvluchtelingen met bestemming de Verenigde Staten. De boot werd opgemerkt door de Amerikaanse kustwacht, vlak voor dat de boot kapseisde. Het Witte Huis heeft laten weten dat het vluchtelingenbeleid weer eens gewijzigd is. Geen enkele Haïtiaanse bootvluchteling maakt kans toegelaten te worden tot de VS. Zij kunnen desgewenst betere tijden afwachten in andere landen maar niet in Amerika.* (AFP-satellietfoto)

Venezuela herdenkt in crisissfeer zijn onafhankelijkheid



■ *CARACAS - President Rafael Caldera begroette, vergezeld van zijn echtgenote, de troepen welke opgesteld stonden ter gelegenheid van de onafhankelijkheidsdag van Venezuela. Het was een feestdag die gekenmerkt werd door de schaduw van de economische crisis die boven het land hangt. Caldera riep zijn landgenoten dan ook op deze crisis te doorstaan en een nieuw tijdperk in te luiden.* (AFP-satellietfoto)

Italiaans Enimont-proces begint met 32 verdachten

MILAAN - Het proces in het grootste corruptieschandaal in de Italiaanse geschiedenis is dinsdag gestart in afwezigheid van de hoofdverdachten, onder wie de voormalige premiers Bettino Craxi en Arnoldo Forlani.

In totaal worden 32 vroegere politici en industriëlen verdacht van betrokkenheid bij de smeergeldaffaire rond het chemieconcern Enimont. Openbaar aanklager Antonio Pietro sprak van een 'dramatisch moment'. Hij is de man die de hele operatie tegen de corruptie in zijn land op touw heeft gezet en het Enimont-schandaal aan het licht heeft gebracht. De zaak is het opzienbarendste schandaal dat in de afgelopen twee jaar tijdens de operatie 'Schone handen' aan het licht kwam en is het symbool geworden van de alledaagse corruptie in het land.

VN: In handen van misdaadsyndicaten:

Smokkelen Chinezen winstgevender dan drugshandel

GENEVE - Misdaadsyndicaten smokkelen jaarlijks tienduizenden Chinezen Europa en de Verenigde Staten binnen. Volgens de Verenigde Naties is deze mensensmokkel ten minste zo lucratief als de drugshandel.

In een dinsdag gepubliceerd rapport stellen de VN dat deze criminele activiteiten samenhangen met de grotere openheid en de enorme economische groei in China. "De misdaadsyndicaten hebben een heel doolhof van internationale lucht-, zee- en landroutes opgezet over meer dan dertig landen." Een ander opmerkelijk feit in het verslag, uitgebracht door de Europese Economische commissie van de VN in Geneve, is dat de netto-migratie naar Rusland met zo'n vijftig procent is toegenomen. Dat is de grootste stijging sinds de Tweede Wereldoorlog. Volgens de Russische autoriteiten gaat het voornamelijk om mensen uit de voormalige Sovjetrepublieken in Centraal-Azie die vluchten voor oorlogsgeweld en vervolging.

Het totale aantal asielzoekers in Europa en Noord-Amerika is met honderdduizend gedaald tot 720.000. Belangrijkste oorzaak hiervan zijn volgens de VN de strengere asielwetten. "Daarmee is voor het eerst sinds de jaren tachtig een einde gekomen aan de toename van het aantal asielzoekers." De daling is met name sterk in de Verenigde Staten en Duitsland.

Meer Amerikaanse marineschepen onderweg:

Washington sluit deur Haïti bootvluchtelingen

WASHINGTON - De Verenigde Staten laten geen Haïtianen meer toe die per boot hun land ontvluchten. Amerikaanse schepen voor de kust van Haïti blijven wel bootvluchtelingen oppikken, maar deze komen niet meer in aanmerking voor vestiging in de Verenigde Staten, aldus de Haïti-adviseur van president Clinton, William Gray, dinsdag.

De Amerikaanse kustwacht en de marine zullen de vluchtelingen naar Panama of andere gebieden brengen, waar zij kunnen blijven totdat de politieke crisis thuis voorbij is. Alleen Haïtianen die in eigen land de Verenigde Staten om asiel vragen, maken kans op de status van vluchteling in de VS, aldus Gray. Panama liet maandag al weten bereid te zijn tijdelijk tienduizend Haïtianen op te nemen. Amerika sloot verder een principe-akkoord met de bovenwindse eilanden Dominica en Antigua over de opvang van vluchtelingen.

De laatste tien dagen hebben meer dan zevenduizend Haïtianen geprobeerd het dictatoriale bewind van president Jonassaint te ontvluchten. Zij wilden politiek asiel aanvragen op één van de schepen van de Amerikaanse kustwacht. President Clinton creëerde deze nu afgeschafte mogelijkheid twee weken geleden.

RECORDAANTAL

De kustwacht nam maandag een recordaantal van 3245 vluchtelingen aan boord. Daarmee bereikte het aantal vluchtelingen bijna de vijftigduizend, sinds de militairen in september 1991 met een bloedige staatsgreep de democratisch gekozen president Jean-Bertrand Aristide verdreven.

De Verenigde Staten sturen extra schepen naar Haïti ter versterking van de VN-blokkade die bedoeld is als dwangmaatregel om de democratie in het land te herstellen. Woensdag vertrekken vier schepen met tweeduizend mariniers aan boord naar de kustwateren van het Middenamerikaanse land, dat samen met de Dominicaanse Republiek op een eiland ligt.

De Verenigde Staten hebben al negen vaartuigen rond Haïti. De nieuwe schepen, waaronder een vliegdekschip voor helikopters, kunnen ook worden gebruikt voor een eventuele evacuatie van buitenlandse autoriteiten of Amerikaanse burgers, aldus een hoge functionaris dinsdag in Washington.

Pikerie waarschuwt voor illegale grondbemiddelaars

WILLEMSTAD — Er moet een eind komen aan illegaal bouwen en gerotzooi met overheidsgronden. Gedeputeerde Islelie Pikerie van Domeinbeheer wil dan ook frauduleuze grondpraktijken duchtig gaan aanpakken. Zij roept burgers, die het slachtoffer zijn geworden van oplichters, op aangifte te doen bij de politie.

Directe aanleiding voor haar oproep is een geschil over een terrein bij Scherpenheuvel. Een ochtendblad berichtte gisteren dat volgens plantagehouder Kamara onbevoegden een deel van zijn terrein hebben schoongemaakt en willen bebouwen. Kamara ging met zijn verhaal naar de dienst Domeinbeheer die de lieden sommeerde het terrein te verlaten. Tevergeefs want zij keerden doodgemoedereerd terug. Klaarblijkelijk in de vooronderstelling dat zij recht hebben op de grond.

Pikerie denkt dat er een frauduleuze bemiddelaar in het spel is die 'onschuldige burgers' op de mouw spelt dat zij een terrein hadden toegewezen gekregen van de overheid. Enig wantrouwen acht zij op zijn plaats wanneer het gaat om terreinafgifte. "Dat is een taak van de overheid." Zij waarschuwt voor lieden die zich uitgeven als bemiddelaars van de overheid. "Domeinbeheer is de aangewezen instantie."

Kohl: Spaanse premier nu niet beschikbaar:

Twee Nederlanders op Britse lijst voor opvolging Delors

LONDEN - Britse ministers hebben een lijstje samengesteld met zeven kandidaten die volgens hen in aanmerking komen voor het voorzitterschap van de Europese commissie. Naast de naam van Lubbers prijkt op de lijst ook die van Hans van den Broek, zo melden woensdag de Britse kranten The Independent en Financial Times.

Volgens dé Financial Times geeft Londen, dat de benoeming van de Belg Dehaene als opvolger van de Fransman Jacques Delors tegenhield, nu de voorkeur aan de voormalige Italiaanse premier Giuliano Amato. Van den Broek is momenteel Europees commissaris voor Buitenlandse zaken. Daarvoor was hij jarenlang minister van Buitenlandse zaken. Verder staan op het Britse lijstje de vroegere Deense premier Poul Schluter, de Deen Elleman-Jensen (voormalig minister van Buitenlandse zaken) en de Spaanse minister van Financien, Pedro Solbes. Ook figureert een tweede Italiaan tussen de genoemde kandidaten, Renato Ruggiero, tevens kandidaat voor het leiderschap over de Wereldhandelsorganisatie.

De Duitse bondskanselier Helmut Kohl heeft dinsdag geruchten tegengesproken over de mogelijke kandidatuur van de Spaanse premier Gonzalez voor de opvolging van Jacques Delors, de voorzitter van de Europese commissie. Volgens de bondskanselier is Gonzalez "nu niet beschikbaar."

Joodse voorzitter:

In Zwitserland meer anti-semitisme

GENEVE - In Zwitserland groeit het antisemitisme. Dit zegt de president van de joodse gemeente in Zürich, Werner Rom, naar aanleiding van het referendum op 25 september.

Bij graf van Khomeini en in Qom:

Aanslagen voorkomen door Iraanse politie

TEHERAN - Iraanse veiligheidstroepen hebben dinsdag een vrouw opgepakt die een bom probeerde binnen te smokkelen in het mausoleum van de vroegere geestelijke leider van de islamitische revolutie, ayatollah Khomeini, op de begraafplaats Behesht e Zahra in een buitenwijk van Teheran. Ook een aanslag op een Shi'itisch heiligdom in de stad Qom kon worden verijdeld.

Twee leden van de verzetsbeweging de Mujaheddin e Khalq werden opgepakt. Volgens het Iraanse persbureau IRNA kon in Teheran een bom van 2,5 kilogram onschadelijk worden gemaakt voordat die het mausoleum werd binnengedragen. De vrouw zou van plan zijn geweest het explosief tot ontploffing te brengen tijdens het avondgebed als er een grote menigte bijeen is. Bij de tombe van Hazrat Masouma in de heilige stad Qom, 130 kilometer ten zuidwesten van Teheran, kon eveneens een "terrorist" worden aangehouden, aldus IRNA. Verdere details zijn niet bekendgemaakt.

Twee weken geleden ontplofte er een bom in het Shi'itische mausoleum van Imam Reza in het bedevaartsoord Mashhad. Daarbij werden 24 mensen gedood en raakten er zeventig gewond. De Iraanse autoriteiten stelden ook voor deze aanslag de Mujaheddin verantwoordelijk. De Mujaheddin ontkende er de hand in gehad te hebben.

Zetfoutje

In de recensie van de Festival Camerata die gisteren in de Amigoe stond, is een storend zetfoutje geslopen. Over het eerste deel van het Kwintet van Mendelssohn wordt geschreven: "Een *vervelend*, onstuimig eerste deel..."Dit moet echter zijn: "Een *wervelend*, onstuimig eerste deel..."

MUZIEK VAKANTIE PLAN 1994
MUZIEK PA MUCHA
zie pagina 10

Dienst Communicatie:

Groeipijnen van een 'Siamese tweeling'

WILLEMSTAD — De afdeling Public Relations van de eilandsoverheid kampt met groeipijnen. Nu de realisering van een aanvullende *communication unit* zo goed als afgerond is, zijn de voorlichtingsambtenaren van het eilandgebied op hun hoede. Het Bestuurscollege wil de afdeling professionaliseren, maar ondervond tot op heden weinig medewerking van de PR-mensen.

Die vinden dat ze heel wel toegerust zijn voor hun werk. De PR-afdeling verzorgt met name perscommuniqué's over de werkzaamheden van de diverse gedeputeerden. Het BC wil evenwel toe naar een meer communicatiegerichte afdeling. Daartoe dienen de ambtenaren zich te verdiepen in beleidskwesties. Hun taak zal immers zijn de pers daarover te woord te staan. De bedoeling is dat er een drietal communicatiedeskundigen wordt aangesteld die de bestaande afdeling inwijdt in de geheimen van de overheidscommunicatie met de burger.

Sinds er sprake is van het opzetten van een professioneel voorlichtingsafdeling ondervond het Stafburo, dat belast is met de professionalisering van de PR-afdeling nogal wat weerstand, aldus diensthoofd R. Begina. Tot op heden hebben de ambtenaren concept-nota's over dit onderwerp onbecommentarieerd gelaten, behoudens een brief waarin ongenoegen over de gang van zaken wordt geuit. Het diensthoofd hoopt de ambtenaren te kunnen overtuigen van de noodzaak tot professionalisering. Zo wordt de PR-mensen bijscholing aangeboden en een stage bij een Nederlandse overheidsvoorlichtingsdienst.

In de nota Tweerichtingsverkeer schrijft het Stafburo dat overheidsvoorlichting in een politiek ongebonden sfeer en 'maximale openheid' dient te geschieden. Voorlichtingsmensen worden gezien als promotoren van het 'Nieuwe Curaçao'.

Concreet is het de bedoeling dat de nieuwe communicatie-eenheid geïntegreerd wordt met de afdeling PR nadat deze laatste dienst geherstructureerd is. Er zal uiteindelijk een afdeling Communicatie uit de bus rollen. "Vooruitlopend op deze integratie zullen de communicatie-unit van het Stafburo en de afdeling PR zeer nauw moeten samenwerken, zodat communicatie en voorlichting als een Siamese tweeling door het leven gaan", aldus de nota.

OPINIE

door
Ronnie Rens Sr.

TIEN JAAR GELEDEN, zelfs korter nog, zou het op de Antillen niet mogelijk zijn geweest Claude Wathey voor de rechter te brengen. Zaken als die van de botika, waarbij een arts spookrecepten uitschreef welke het eiland prompt betaalde, hadden vroeger evenmin voor de groene tafel uitgeplozen kunnen worden. In dit laatste geval wist de overheid zelfs dat ze ten onrechte betaalde, maar werd er jarenlang niets tegen gedaan. Het is ook te betwijfelen of oud-gedeputeerde René Richardson voor de rechter gedaagd had kunnen worden. Hij wordt ervan verdacht op St. Maarten smeergelden te hebben aangenomen. Zo kunnen diverse gevallen worden opgesomd, die vroeger nooit aan het licht zouden zijn gekomen en nog minder tot vervolging zouden hebben geleid, enkel en alleen omdat het bekende en invloedrijke personen in de gemeenschap betrof.

Het is een uitermate goede zaak dat de afgelopen jaren hebben bewezen, dat niemand buiten of boven de wet staat. Niet alleen een cassière die een luttel bedrag verduistert of een incassoloper die wat geld achterover drukt, moeten voor hun fouten boeten. Juist de 'white collar crime' moet worden aangepakt. Omdat dit tientallen jaren niet is gebeurd, is de corruptie gaan bloeien, met alle rampzalige gevolgen van dien voor het Lands- en eilandsbestuur. Corruptie leidt doorgaans tot het verleggen van prioriteiten en zaken aanpakken die minder belangrijk zijn, maar waaraan kan worden verdiend. Het gevolg ervan is mismanagement en misbruik van overheids- en belastinggelden.

Het is in dit kader niet van belang of in sommige gevallen vrijspraak volgde. We moeten bovendien niet vergeten dat in de Kodelazaak weliswaar geen straf werd opgelegd, maar de rechter wel onverbloemd wees op de bestaande chaos in de administratie, die onderzoek naar eventuele strafbare feiten onmogelijk maakte. Ook een onder-inspecteur van politie werd de vorige week vrijgesproken, maar het blote feit blijft bestaan dat het politie-agenten zijn geweest, die een fors bedrag van de Maduro & Curiel's Bank achterover moeten hebben gedrukt.

Dat de 'white collar crime' tegenwoordig wel wordt aangepakt, is te danken aan het Openbaar Ministerie. Dat wordt dit instituut niet bepaald in dank afgenomen. Hoe vaak is het vroeger niet voorgekomen, dat leidinggevers bewijzen zoek maakten, documenten niet doorgaven aan Justitie en zelfs soms hoogst persoonlijk ingrepen om de loop van het recht te belemmeren als het politieke partijgenoten betrof. Het is daarom een nieuw verschijnsel: academici en eertijds onaantastbare politici in de cel. Daar moet niet om worden gejuicht; wel moet voldoening uitgesproken worden over het feit dat stelen nu voor iedereen stafbaar wordt gesteld.

Een heel belangrijk en niet weg te cijferen deel van deze nieuwe weg die is ingeslagen, is te danken aan Nederlandse officieren van justitie, die hier werkzaam zijn. Ik ben ook tegen Nederlandse bemoeienis in elke tak van ons openbare leven, maar op het Openbaar Ministerie zullen ze moeten blijven. Ten eerste zijn ze onafhankelijk en objectief, omdat ze hier geen familiebanden hebben en geen belang bij het wegmoffelen van vuile zaakjes. Verder hebben ze de durf getoond, zonder onderscheid des persoons, op te treden.

Twee van deze officieren van justitie gaan nu weg. In feite is David van Delft al vertrokken en gaat Huib Donker eind deze week weg. Laat beiden ervan overtuigd zijn, dat alle Antillianen van goede wil hen dankbaar zijn voor het werk dat ze hebben verricht en waardering hebben voor de wijze waarop ze het kwaad binnen onze maatschappij hebben durven aanpakken.

RAALTE-WILLEMSTAD — Onder leiding van drs Wim Zuidwijk, burgemeester van Raalte en voorzitter van het Vriendengenootschap Nederland-Antillen (VNA) zal zaterdag 23 juli in Raalte een actie van start gaan, waarbij zeep en zeeppoeder ten bate van het stadje Cardenas in Cuba zal worden ingezameld. Sinds vorig jaar organiseert Raalte jaarlijks een Caribische dag. Tijdens de voorbereiding daarvan kwam Udo Buys, PR-man van het VNA, van de gemeente Raalte en Martinair om met het voorstel voor het straatarme Cubaanse stadje (70.000 inwoners) zeep in te zamelen.

"Onlangs was ik in Cardenas en toen bleek me dat men zelfs in het ziekenhuis aldaar geen zeep heeft om de lakens van de patiënten te wassen. De burgemeester van Cardenas, Inocente Suarez Segundo, was zeer enthousiast over het idee", aldus Buys in *De Telegraaf*.

Voorzichtige schatting Landsloterijdirecteur:

Legale en illegale gokwinsten op Antillen tussen 250 en 500 miljoen gulden per jaar

WILLEMSTAD — Gokken, een van de grootste hobby's op Curaçao. Een bedrijfstak waarin -legaal en illegaal- jaarlijks minimaal een half miljard gulden omgaat, zo is de voorzichtige schatting van Landsloterijdirecteur L. Didiez. "Veel meer," zegt 'Charlie', een ingewijde in het illegale circuit. "Er zijn op Curaçao meer dan honderd adressen waar je 24 uur per dag illegaal kunt gokken. Alleen al in een bepaalde wijk ken ik er elf."

=door Marjo Nederlof=

Er gaan enorme bedragen om in de legale en illegale gokwereld. Op de gevel van een casino te Sint Maarten hing onlangs een spandoek met de tekst: "New! Live via Satellite Horseracing from Florida, California & New York" met de wervende toevoeging: 'Wagers up to $250.000 accepted'. Of het casino hier een vergunning voor had of niet, het zegt wel iets over de gokmogelijkheden en dat het daarbij niet gaat om kinderachtige bedragen.

Legaal gokken op Curaçao geburt via de Landsloterij, de Wega di Number Korsou en de casino's. Legaal gokken wil niet alleen zeggen dat er vergunningen zijn afgegeven door de overheid, maar ook dat de overheid inkomsten verwerft uit die gok: 5 procent op de casinowinsten en 4,5 procent op de 70 miljoen die via de Wega di Number (nummerkantoortjes) omgaat, plus de opbrengst van de vergunningen zelf.

Wat dat aan inkomsten voor de eilandsoverheid oplevert, blijft onduidelijk. Een (grove) berekening komt uit op: tussen de 10 en 20 miljoen gulden. De Landsloterij is minder geheimzinnig: die draagt (op 30 miljoen inkomsten) zo'n 7 miljoen aan winstbelasting en vergunningen af aan de begroting van de centrale regering. Het illegale gokken (uitgaande van de stelling dat daarin evenveel omgaat als in het legale circuit) levert dan een inkomstenderving van minstens 30 miljoen gulden per jaar voor de Curaçaose overheid op.

ILLEGAAL

Tot januari '87 was via nummerkantoortjes gokken illegaal. Om meer greep te krijgen op deze kantoortjes werden zij gelegaliseerd en onder controle van de Wega di Number gebracht. De Wega di Numer organiseert de trekking via Telecuraçao en houdt de administratie van de inkomsten en afdrachten winstbelasting bij. De controle op de kantoortjes zelf gebeurt door de SKS. Niet geheel naar tevredenheid blijkbaar, want via de legale kantoortjes (inmiddels 365) worden ook vaak illegale loterijen aangeboden, zegt Landsloterijdirecteur Didiez.

"De eilandgebieden hebben sinds de decentralisatie van Land naar eilandgebieden in de jaren tachtig totale zeggenschap over wat er per eiland toegestaan is. Het gevolg is, dat wat op het ene eiland mag, op het andere eiland verboden kan zijn. Voorbeelden zijn de zogeheten Smartplay Sint Maarten, een kraslotetrij, en de Lotto Aruba die op de betrokken eilanden legaal zijn, maar bij ons verboden." Volgens Didiez verkopen verschillende nummerkantoortjes niet alleen de Wega di Numberlotjes, maar ook de op Curaçao verboden Smartplay SXM en de loten van de zeer populaire lotto van Santo Domingo. Deels legaal en illegaal zijn ook de bingo-scratch, gokmachines en promotionele loterijen.

Volstrekt illegaal zijn de Venezolaanse paardenraces '5 y 6', Remate, de lotto Miami, Rifa's, de lotto van Caracas etcetera. Naar schatting van de heer Schoop van Wega di Number zijn op Curaçao zo'n 300 illegale nummerverkopers aan het werk. Hoeveel geld ermee is gemoeid durft Schoop niet te schatten. Ook Didiez is voorzichtig. "Cijfers die daarin omgaan krijg je nooit van zijn leven te zien. Wij gissen er ook naar. In de Wega di Number gaat jaarlijks zo'n 70 miljoen gulden om, in de Landsloterij 30 tot 40 miljoen. Dat is nog *chickenfeed* vergeleken bij wat er in de casino's omgaat," aldus Didiez. "Ik schat dat op de Antillen, legaal en illegaal samen, tussen de 250 en 500 miljoen vergokt wordt."

MILJOENEN

Volgens 'Charlie', de kenner van het illegale circuit, vormen de legale casino's nog geen 40 procent "van wat er echt gebeurt." Hij geeft een voorbeeld: alleen al de Remate (paardenraces) zou even veel omzetten als de casino's. "Remate wordt vijf maal per week, van woensdag tot en met zondag gespeeld. Elk paard wordt bij opbod verkocht en gaat in een pot, waarvan 10 procent voor de opkoper en 90 procent voor de winnaar van het goedgegokte paard is. Er zijn 12 races per dag en de winst per race is zo'n 30 duizend gulden. Dus reken maar uit: 30 duizend maal 12, maal vijf keer per week is zo'n 1,8 miljoen gulden per week." Dat komt neer op bijna 86,5 miljoen gulden per jaar, alleen al aan de illegale paardenraces.

Populair onder de wat minder draagkrachtige gokkers is ook de nieuwe vorm van domino: vier spelers met elk vijf stenen. De dubbel 0 is uit het spel gehaald, plus de overige zeven stenen. Alleen weet niemand welke zeven. En black jack wordt volgens 'Charlie' ook veel in zaaltjes van restaurants gespeeld. Restauranthouders zouden die zaaltjes voor veel geld verhuren aan de organisatoren van de spelen.

Verder is nog veel meer te doen: poker rummy, Wega 9, knock (een soort poker) en diverse kaartspelen. 'Charlie': "Het gaat daarbij niet om 10 of 20 gulden. De echt grotere bedragen gaan ook niet in de casino's om. Zo worden er bij illegale kaartspelen bedragen van 5000 gulden per spel ingezet. Daar komen de accountant spelen, de dokter en de nummerkantooreigenaren. Zelfs de casinohouders gaan naar hun vrienden waar het geld mooi draait!" smaalt hij. Een beschuldiging die hij overigens niet verder hard maakt.

DILEMMA

Didiez heeft de indruk, dat op Curaçao meer dan op andere eilanden door de lokale bevolking wordt gegokt. Een stelling die wordt onderschreven door het feit dat de grote hotel/casino's op Curaçao zelf aangeven voor hun casino-inkomsten vooral afhankelijk te zijn van de lokale bevolking, reden waarom zij niet erg geporteerd zijn voor beperkte toelating. Zij zouden het geld nodig hebben om de hotels zelf draaiende te houden. (zie ook pagina 3).

Voor Didiez vormt de gokverslaving dan ook een moreel en logistiek probleem. Met de Landsloterijwinsten worden sociaal/culturele evenementen en instellingen gesubsidieerd, dus marktvergroting komt de gemeenschap ten goede. "Maar ik zit in een dilemma: moeten we wel steeds groter worden? Of moet ik proberen van de bestaande, deels illegale, markt een groter aandeel te verwerven? Of met een nieuw produkt komen? Ik denk dat we de markt zelf niet moeten vergroten."

Oriëntatiereis Puerto Rico biedt aanknopingspunten

Werkgroep aidspreventie wil hulpverleners gaan trainen

WILLEMSTAD — De eilandelijke werkgroep aidspreventie (Ewap) wil trainingen gaan verzorgen voor professionele en vrijwillige hulpverleners. De beroepsgroepen die met aidspatiënten te maken hebben, werken soms nog te weinig patiëntgericht. "Niet omdat ze niet willen", zegt hoofd van het Klachtenbureau (GGD) Magda Martina, "maar omdat veel artsen en verpleegkundigen gewoon niet weten hoe je het beste met deze patiënten kunt omgaan".

"De hulpverlening is vaak nog te klinisch. Prima verzorging van een wond, maar hoe het met het gezin van bij voorbeeld een aids-moeder gaat, daarvan heeft men nauwelijks weet. Er zou een soort coördinatiepunt moeten komen, waar men terecht kan als men signaleert dat er problemen zijn in een gezin of met de patiënt", denkt Martina, die tevens vice-voorzitter van de eilandelijke werkgroep is.

Voor de opzet van de training zal dankbaar gebruik worden gemaakt van de aanbevelingen die gedaan zijn na een bezoek van twee Curaçaoënaars aan Puerto Rico. Het St. Elisabeth Hospitaal en het Klachtenbureau stuurden onlangs Myrna Carolina en A. Middelhof naar dat eiland om zich te oriënteren op de Puertorikeinse aanpak en benadering van aids-patiënten. Die blijkt prima te zijn en goed te werken. In hun verslag halen de beide dames het personeel van een van de instellingen aan dat zei dat je voor dit werk echt 'roeping' moet hebben. "Het gaat nu eenmaal om een andere manier van benaderen", aldus Martina.

Carolina en Middelhof zijn eveneens met voorstellen teruggekomen voor een gestructureerde begeleiding van aidspatiënten. Magda Martina vertelt dat men in oktober met het zogenaamde buddy-project van start wil gaan. Daarnaast worden de gespreksgroepen voor patiënten, familieleden en vrienden weer opgepakt. Ze realiseert zich dat het cru klinkt, maar het is nu eenmaal de realiteit: "Van de vorige gespreksgroep zijn vrijwel alle patiënten overleden".

Ze kan er direct aan toevoegen dat juist door de gesprekken en het delen van elkaars ervaringen de betrokkenen het doodgaan beter hebben kunnen accepteren. "Men heeft op een goede manier afscheid van elkaar genomen".

Het delen van ervaringen en het ontmoeten van andere mensen met dezelfde problematiek wordt als uiterst positief ervaren. Dat blijkt wel uit de animo die de achtergebleven familieleden en vrienden hebben getoond voor het buddy-project: aidspatiënten krijgen een vrijwilliger toegewezen die hen bezoekt en activiteiten met hen organiseert. Daarnaast kunnen zij deelnemen aan een gespreksgroep. Dat alles uiteraard alleen wanneer zij daar prijs op stellen.

De trainingen die via de Ewap gaan lopen zullen ondersteuning bieden aan gezinsverzorgers, verpleegkundigen en (huis)artsen enerzijds en aan vrijwilligers anderzijds. Die kunnen leren hoe ze als buddy moeten optreden, hoe ze voorlichting kunnen geven en hoe een gespreksgroep werkt.

"Verder zullen we ons steeds meer moeten gaan richten op de kinderhulpverlening", meent Martina. "Het aantal seropositieve kinderen neemt toe; vaak zijn vader en/of moeder ook ~~seroposi~~- tief, of zelfs al overleden. Vroeger lazen we dat in Afrika de helft van de kinderen wees is vanwege aids, voor die problematiek moeten we zo langzamerhand op Curaçao ook oog krijgen".

Het klachtenbureau heeft als een van de doelstellingen 'Ondersteuning en positieversterking van patiënten en patiëntenorganisaties'. Die ondersteuning hebben aidspatiënten zeker nodig, meent het hoofd van het Klachtenbureau. "Wij stemmen dan weer af met de Ewap, zodat het ook beleidsmatig wordt opgepikt".

Stichting Humanitas voor actieve ouderen



WILLEMSTAD — De stichting Humanitas is onlangs opgericht en zal zich gaan inzetten voor de ouderen in de Curaçaose samenleving. Van de circa 14.000 inwoners boven de zestig jaar, woont maar een klein deel in instellingen. Volgens Humanitas is er een nieuwe groep ouderen, die gezond, actief en onafhankelijk is, maar toch behoefte heeft aan adviezen.

De stichting wil voor hen een vraagbaak zijn. Deskundigen op uiteenlopende gebieden hebben reeds hun steun toegezegd. Daarnaast wil Humanitas ook een vrijwilligersgroep oprichten van 55-plussers. Geïnteresseerden kunnen 's ochtends bellen met telefoonnummer 657772. Op de foto de oprichters van Humanitas (van links naar rechts) Elton Browne, Maritza Martis, Joy Browne en Jasmin Clifton.

WILLEMSTAD — De Amerikaanse organisatie 'National black coalition of meeting planners' was onlangs op bezoek op Curaçao. De organisatie bestaat uit vertegenwoordigers van verschillende bedrijven die seminars en conferenties organiseren en geleid worden door vooraanstaande zwarte Amerikanen. Het toeristenbureau verstrekte hen ondermeer informatie over de mogelijkheden tot het organiseren van conferenties op Curaçao. Op de foto de [illegible] in gezelschap van [illegible] Smouse (toeristenbureau in Miami), Charla [illegible], Jorge Coronado [illegible] en Ivette Betancourt [illegible] hotel).



Controle op bezoekers moet terugkomen

Overheid wil per oktober integraal beleidsplan casinowezen invoeren

WILLEMSTAD — De eilandsoverheid wil weer greep krijgen op een uit de hand gelopen stukje legaal gokken: het casinowezen. Sinds eind mei is de overheid in onderhandeling met individuele hotel/casinohouders om per 1 oktober een integraal casinobeleid in te kunnen voeren. Gesproken wordt over financiële herstructurering van leningen, het verlagen van de winstbelasting, controle op het aantal lokale bezoekers en het instellen van een Gaming Board, die onder meer toezicht moet gaan houden op omzetten en technische staat van de speeltafels.

Volgende week praat de overheid voor de derde maal op bilaterale basis met casinohouders. De eerste gesprekken vonden plaats eind mei en half juni "en verliepen positief", aldus hoofd van de afdeling Financiën, Ivan Kuster.

De hotels/casino's zeggen dat zij financieel in grote mate afhankelijk van casinobezoek van de lokale bevolking zijn. Zeker wanneer er verbouwingsinvesteringen zijn gedaan: rentes van 14,5 procent en een aflossingstermijn van vijf jaar zijn geen uitzondering. Onder de huidige bezettingsgraad in de hotels zouden de (lokale) casinowinsten zelfs nodig zijn om het hotel operationeel te houden. Geen van de hotels zou tot nu toe aan zijn aflossingsverplichting hebben voldaan. Verschillende hotels hebben de overheid nu gevraagd hun schulden te herfinancieren: renteverlaging of rentebevriezing op leningen, en/of een stop op de afdracht van **roomtax**. Want ook die is nog niet door iedereen volledig afgedragen.

Hoeveel geld er omgaat bij de casino's en doorstroomt naar de hotels, wordt niet duidelijk. Aan de hand van accountantsverklaringen hebben een aantal hotels in elk geval wel aan de overheid kunnen aantonen dat de winstbelasting, die in januari '93 steeg van 3,5 naar 5 procent, voor hen te hoog is. De hele grondslag voor de afdracht van casinowinsten wordt door hen overigens betwist. Met de verhoging van 3,5 naar 5 procent is voor de overheid zo'n 3 tot 4 miljoen gulden gemoeid aan inkomsten.

De overheid is er ondertussen niet blij mee, dat de eilandelijke dienst Casinowezen niet functioneert. Het hoofd van het Casinowezen heeft de overheid gisteren toegezegd dat de controleurs schriftelijk gemaand zullen worden op hun werk te verschijnen. In een ver verleden moest de hoofdcontroleur van de dienst Casinowezen maandelijks bezoekersstaten afgeven, maar dat gebeurt allang niet meer. De controleurs (ambtenaren in eilandsdienst) controleren niet alleen onvoldoende, ze verschijnen zelfs niet regelmatig op hun werk.

Inwoners van Curaçao, mits ouder dan 18 jaar, mochten vroeger niet meer dan vijf maal per maand èn in gezelschap van een toerist een casino bezoeken, op straffe van een waarschuwing en -bij geen gehoor geven- een toelatingsverbod. Wie nu een ronde maakt langs de verschillende casino's ziet de gokverslaafden zitten: de onderstandsmoeders die hun laatste geld in de quarterslotmachine gooien, de politicus aan de roulettetafel, de buurman aan de stud pokertafel. Ongehinderd binnengekomen. Zelfs kinderen van twaalf kunnen overdag diverse casino's binnenwandelen, terwijl hun ouders denken dat ze in het zwembad liggen.

Het 'lokale' bezoek totaal verbieden is economisch niet haalbaar, maar de bestaande regels kunnen - om te beginnen- wel worden gehanteerd. Overigens is het niet ondenkbaar dat een deel van het geweigerde lokale gokpubliek zal verdwijnen in het illegale gokcircuit, dat nu net zo groot is als het legale.

Uiteindelijk wil het eilandgebied toe naar een situatie waarin een aan te stellen Gaming Board toezicht gaat houden op bezoekers, de gemaakte omzetten èn op de technische staat van de speeltafels in de casino's. Juist als er controle is, zal dat het toeristisch produkt ten goede komen, argumenteert de overheid. In de Bahama's, waar de casino's aanvankelijk ook weerstand tegen controle hadden, bleek juist door die controle de toerist meer vertrouwen te krijgen in het amusementsprodukt casino. Met als gevolg een toename van het casinobezoek door toeristen - en dus winsten voor zowel de casino's zelf als de overheden.

Lt. Kolonel Kerssemeyer repatrieert



■ *WILLEMSTAD — De Lt. Kolonel der Mariniers A. Kerssemeyer wordt opgevolgd door Lt. ter Zee 1ste klasse J. Koster. Ter gelegenheid van de repatriëring Kerssemeyer en de komst van J. Koster brachten beide militaire autoriteiten een beleefdheidsbezoek aan gezaghebber Elmer Wilsoe. Op de Marinebasis Parera is met het nodig ceremonieel vertoon de machtswisseling bekrachtigd.*

Raadslid: Van 700 naar 2250 gulden

Betrian wil bestuurders professioneel belonen

WILLEMSTAD — Gedeputeerden krijgen een pensioen en leden van de eilandsraad een hogere onkostenvergoeding die in de richting gaat van een salaris. Uiteindelijk wil gedeputeerde Stanley Betrian van Financiën, mede-initiatiefnemer van het voorstel, dat eilandsraadsleden een heus salaris gaan verdienen. "Het werk van een volksvertegenwoordiger is te belangrijk om het slechts te belonen met een magere onkostenvergoeding." Leden van de raad krijgen nu 700 gulden per maand. Als het voorstel wordt goedgekeurd dan kunnen zij maandelijks op 2250 gulden rekenen.

Vandaag neemt het Bestuurscollege het voorstel in behandeling. De gedachte achter de betere beloning van bestuurders is dat het financieel aantrekkelijk moet worden gemaakt om voor de overheid als bestuurder te werken. Nu zorgt de aanzuigende werking van de hoge vergoedingen in de private sector ervoor dat professionelen liever kiezen voor een carrière in het bedrijfsleven dan een slecht betaalde onzekere politieke loopbaan.

Het is niet de eerste keer dat de financiële vergoedingen voor leden van de eilandsraad ter sprake komen. Die discussie wordt al jaren gevoerd, maar geen enkel Bestuurscollege heeft er haar vingers aan willen branden. Het werd beschouwd als een impopulaire maatregel. Hoe kan de overheid haar kosten opvoeren in tijden van bezuinigingen, was de voor de hand liggende tegenwerping van oppositiepartijen.

Betrian gelooft dat nu echter de tijd rijp is voor 'professionele beloning' van volksvertegenwoordigers. Augustus vorig jaar ving het BC het onderzoek aan met het oog op een betere juridische positie van de bestuurders. Nu is het zo dat een gedeputeerde zo rond de 5000 gulden per maand mee naar huis neemt en hij niet is opgenomen in een pensioenregeling. Dat maakt de functie er niet aantrekkelijker op. Zeker wanneer daar de salarissen in de private sector tegenover worden gezet.

Het voorstel beoogt tevens de kloof tussen arbeidsvoorwaarden die voor de land- en eilandsbestuurders gelden enigszins te dichten. Ministers vielen al langer in een pensioenregeling. Voor de eilandsbestuurders wordt een iets andere regeling getroffen wanneer de plannen door de eilandsraad bekrachtigd worden. Geniet een minister al vanaf zijn 45ste levensjaar van een pensioen; voor een gedeputeerde wordt de grens 50 jaar. Verder zal een gedeputeerde zes jaar in touw dienen te zijn om in aanmerking te komen voor een pensioen; ministers hebben daar al na vier jaar recht op.

Ronduit enorm is het verschil wat statenleden vergeleken met leden van de eilandsraad mee naar huis nemen. Delandsvertegenwoordigers verdienen een maandsalaris van 8000 gulden (bruto); een lid van de raad krijgt 700 gulden per maand mee naar huis aan onkostenvergoeding en schadeloosstelling. De reguliere baan wordt aangehouden, wat het gevaar in zich bergt dat de werkzaamheden voor de raad als een soort bijbaantje beschouwd worden. En daarvoor is het werk van de volksvertegenwoordiger te belangrijk, aldus de gedeputeerde. Uiteindelijk moet het er naar toe dat het raadslid 'fulltime' zijn bestuurswerk kan gaan doen, wat mogelijk wordt als hij een arbeidsovereenkomst sluit met een bijpassend salaris.

Overigens geldt de hogere vergoeding voor raadsleden reeds op de overige Antilliaanse eilanden. Curaçao bleef daarin achter omdat zij krachtens de Eilandenregeling dit zelf kan regelen.

Staking wijkverpleging kraamkliniek voorbij

WILLEMSTAD — Het personeel van de Stichting Neutrale Wijkverpleging en de kraamkliniek is vanmorgen na een staking van twee dagen weer aan het werk gegaan. Gisteravond werd een protocol met het bestuur van de stichting overeengekomen. Aanstaande zaterdag zullen de onderhandelingen voor een nieuwe cao gestart worden. Uiterlijk donderdag zal het bestuur een financieel pakket aan de vakbond CBV doen toekomen. De indexering, zoals die ook in andere gezondheidsinstellingen doorgevoerd is, zal daar deel van uitmaken.

Het ontevreden personeel reed gisteren in een cordonne van auto's naar verschillende instellingen. De aanwezige politie hoefde niet in te grijpen.

Nieuwsbrief voor basisonderwijs

WILLEMSTAD — De stichting *Material pa Skol* is er nog net voor het einde van het schooljaar in geslaagd de nieuwsbrief *Perspectief* het licht te doen zien. *Perspectief* is bedoeld voor alle leerkrachten in het basisonderwijs.

Doel van de nieuwsbrief is informatief. De stichting wil de leerkrachten op de hoogte brengen van de projecten die zij ontwikkelt en van de ontwikkelingen in het onderwijs in het algemeen. Met welke frekwentie het wordt uitgegeven is niet bekend.

In het eerste nummer schenkt de redactie uitgebreid aandacht aan de vernieuwing van het rekenonderwijs die in het nieuwe schooljaar haar beslag moet vinden. Verder wordt ingegaan op de gereviseerde uitgave van de 32 jaar oude methode *Zonnig Nederlands*. Die moet de ergste nood verlichten. Het is de bedoeling om daarna aan een geheel nieuwe methode Nederlands te gaan werken.

Forumdiscussie jeugdproblematiek

WILLEMSTAD — Voor het programma 'Chacho de Castro', uitgezonden via Flamingo tv 11, worden aanstaande zaterdag 9 juli en zaterdag 16 juli, vier forumdiscussies gevoerd in samenwerking met de Taskforce Antilliaanse jongeren. De opnames vinden plaats in het Wilhelminapark en beginnen telkens om 15.30 uur. De uitzendingen zullen plaatsvinden op TV 11, op 17, 24, en 31 juli en op 7 augustus om 9.00 uur 's avonds.

Tijdens de eerste uitzending zal de nadruk liggen op de vorming en onderwijs van de jeugd. De tweede zal het misbruik van drugs belichten. Op 16 juli gaat het over de recreatiemogelijkheden voor de jeugd en over de vraag hoe de samenleving haar culturele ontwikkeling kan benutten ten dienste van de verbetering van de positie van de jeugd. De forumdiscussies zijn vrij toegankelijk en een ieder wordt uitgenodigd zijn mening te geven.

Op Brionplein

Viering 212de geboortedag Luis Brion

WILLEMSTAD — De stichting 'Almirante Luis Brion' viert vandaag om 17 uur de 212de geboortedag van Luis Brion. Een ander vindt plaats op 'zijn eigen' Brionplein.

Na een toespraak van de waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Dito Mendes de Gouveia voert de directeur-generaal van de Venezolaanse Hogeschool der Zeemacht, vice-admiraal José Gilberto Quintero het woord. Namens de stichting spreekt Roberto Palacios.

De volksliederen van Venezuela, Curaçao en de Antillen worden gespeeld door de Vincentius Harmonie.

Bij de plechtigheid, waarvoor iedereen van harte wordt uitgenodigd, is tevens een vertegenwoordiging van het oorlogsschip Almirante Luis Brion aanwezig.

Immigratieambtenaren mogelijk betrokken

Braziliaanse prostituées reizen met valse papieren naar Curaçao

WILLEMSTAD — Een onderzoeksteam van de Immigratiedienst op Hato heeft een gevoelige klap uitgedeeld aan een internationaal crimineel netwerk, dat valse paspoorten en reispapieren aflevert aan buitenlanders. Dat gebeurde met de aanhouding van twee Immigratie-ambtenaren op Hato binnen een tijdbestek van een week. Op de luchthaven van Curaçao werden aan 'reisklanten', soms tegen betaling van grote bedragen, valse reisdocumenten overhandigd voor hun verder reis naar het buitenland. Naar nu blijkt werd er ook mogelijk 'gehandeld' in Braziliaanse vrouwen.

Met de aankomst van een groep Chinezen op Hato vorige week woensdag, kwam een internationaal crimineel netwerk in het vizier van de Immigratiedienst. Al jaren blijken buitenlanders met valse papieren te vliegen tussen Willemstad, Paramaribo, Brazilië en Miami.

Een attente ALM-medewerker en de Chinezen die zich 'gewoon' aanmeldden bij de balie en naar Immigratiebeambte S.D. vroegen, maakte mogelijk dat de Immigratiedienst na verhoor D. kon aanhouden. De tweede aanhouding, ambtenaar A.R., vond afgelopen maandag plaats. Beiden werken ruim 35 jaar bij de Immigratiedienst.

Op de burelen van de Immigratiedienst deden onder die ambtenaren goede zaken met buitenlandse passagiers. Het begon met 'kleine diensten' waarbij vooral Dominicaanse en Braziliaanse vrouwen gemakkelijk, zonder te voldoen aan bepaalde internationale regels voor toelating, Curaçao konden binnenkomen.

Die praktijken groeiden gestaag totdat de beambten zelfs overgingen tot het 'afleveren' van Braziliaanse vrouwen aan een horecabedrijf in Otrobanda. *Amigoe*-bevindingen wijzen in de richting van een luchtbrug tussen Paramaribo en Willemstad. Braziliaanse vrouwen die in Otrobanda in de prostitutie werken, maken met valse papieren een 'geregelde' reis naar Suriname. In Suriname worden de vrouwen in een bordeel te werk gesteld. Elk weekeinde wordt naar verluidt een vrouw uitgekozen voor een *live nude show* als gratis extraatje voor de bezoekers.

Veel van die vrouwen worden in Brazilië zelf 'geronseld'. Het zijn vaak alleenstaande moeders die in Rio de Janeiro moeilijk in het onderhoud van hun gezin kunnen voorzien. Op regelmatige basis verzenden ze, werkend op Curaçao en in Paramaribo, pakketten en contant geld naar hun geboorteland.

Sommige van die vrouwen maken zelfs regelmatig pendelreizen tussen de overzeese ex-Rijkspartner, Curaçao en Brazilië. Een aantal van die vrouwen zou ook met koffers, gevuld met naar hun zeggen 'iets illegaals' hebben gereisd tussen Suriname, Curaçao en Brazilië.

Twee Braziliaanse vrouwen bevonden zich vorige week woensdag ook in het ALM-vliegtuig, waarmee de groep Chinezen een tussenlanding maakte op Curaçao. Die twee vrouwen, op Luchthaven Zanderij op het vliegtuig gestapt, hadden net als de Chinezen niets bij zich. Besloten werd hen zonder nader te verhoren terug naar Paramaribo te sturen. De groep Chinezen die de Immigratie op het spoor brachten van de ambtenaar D., werd eveneens naar Paramaribo teruggestuurd.

Afsluiting Kaya Gutierrez / Geraldina

WILLEMSTAD — De Kaya Gutierrez/Geraldina zal van 9 tot 16 juli afgesloten zijn voor het verkeer in verband met het aanleggen van een kabel en een waterleiding door Kodela. Bewoners van de St. Annaweg en omgeving zijn hiervan uitgezonderd. Punda zal alleen via Saliña/Seru di Pietermaai en het viaduct via de brug bereikbaar zijn.

Openbare aanklager in hoger beroep

Van diefstal vrijgesproken politieman nog steeds thuis

WILLEMSTAD — De vorige week vrijgesproken onderinspecteur van politie W.K. (hoofd Bureau Narcotica en Informatie) heeft nog steeds geen toegang tot de lokaliteiten van de politie. Er is nog geen beslissing genomen over de verdere gang van zaken, al zal dat wel op korte termijn dienen te gebeuren, aldus waarnemend commissaris van politie Anthony Willems.

Na de aanhouding van K. op beschuldiging van verduistering van na een bankoverval teruggevonden gelden werd hem de toegang ontzegd, een standaard-procedure, aldus Willems. De rechter achtte echter niet eenduidig bewezen dat K. de buit zou hebben verduisterd. Daartegen is de officier van justitie, mr. Huibert Donker, in hoger beroep gegaan, zodat de zaak nog niet is afgerond.

De overheid kan nu in afwachting van de behandeling van het hoger beroep alvast een beslissing nemen over opheffing van de toegangsontzegging. "De rechter heeft hem immers vrijgesproken", aldus Willems. Het alternatief is dat men de beslissing opschort totdat de uitspraak in het hoger beroep is gevallen.

Nieuw UA-cahier:

'Een eenvoudige strafzaak'

ORANJESTAD — Zojuist is bij de Universiteit van Aruba (UA) een publikatie verschenen waarin een strafrechtelijke procedure wordt beschreven aan de hand van de documenten uit een heus strafdossier.

De titel van het boek is *Een eenvoudige strafzaak, volgens het wetboek van Strafvordering van Aruba en de Nederlandse Antillen*. Vanaf het eerste procesverbaal van de politie kan de strafzaak worden gevolgd, tot en met de veroordeling van de beklaagde in hoger beroep. In de begeleidende tekst is te lezen welke mogelijkheden de politie en de officier van justitie hebben om strafbare feiten op te sporen, en wat de rechten van de verdachte zijn.

Het boek is van groot belang, omdat het strafprocesrecht van Aruba nog niet eerder is beschreven. Het boek is een *must* voor studenten maar ook voor andere geïnteresseerden in het strafrecht. Het is geschreven en samengesteld door mr. D.G. Kock en mr. dr. A.E. Harteveld. Kathy Paskel, doctoraal student Arubaans recht, verrichtte ondersteunende werkzaamheden.

Mr.David Kock studeerde als eerste student af aan de Universiteit van Aruba en is thans werkzaam als advocaat. Mr. dr. Harteveld is universitair hoofddocent strafrecht aan de Rijksuniversiteit te Groningen en is tijdelijk verbonden aan de UA, in het kader van de samenwerking tussen beide universiteiten.

Het boek is verschenen in de reeks Arubaanse Verkenningen van de Universiteit van Aruba (nummer 5, prijs f.27,-) en is verkrijgbaar bij de repro-afdeling van de UA.

Mr. Van Eck nieuwe hoofdofficier OM

ORANJESTAD — Uit Nederland kwam op Aruba de nieuwe hoofdofficier van justitie mr. J. van Eck (42) aan, die op het parket de opvolger wordt van mr. J. Zwinkels, die tot procureur-generaal werd benoemd.

Mr. Van Eck was de afgelopen negen jaar officier van justitie in Den Haag. Op de luchthaven werd hij welkom geheten door leden van de rechterlijke macht, het Openbaar Ministerie en de griffie.

Roofoverval op juwelierszaak

ORANJESTAD — Omstreeks twee uur drongen twee jeugdige personen de juwelierszaak Lucor binnen met het doel deze te beroven. Zij slaagden hierin gedeeltelijk en namen de benen met enige horloges en een geldzak.

Zij verdwenen in een stationwagen, waarvan omstaanders kans zagen de nummerplaat te noteren. Korte tijd later werd F.I. in verband met deze zaak aangehouden.

Voetbalscheidsrechters gevraagd

ORANJESTAD — De Arubaanse Voetbal Bond (AVB) zit te springen om meer voetbalscheidsrechters en grensrechters.

De AVB houdt vandaag om 19.30 uur een spoedvergadering in het Guillermo Trinidad Stadion ter behandeling van arbitrage-zaken in de huidige voetbalcompetitie. Alle huidige en ex-scheidsrechters, grensrechters en andere personen die als scheidsrechter willen optreden, worden verzocht de vergadering bij te wonen.

Gedetineerde overleed aan hartaanval

ORANJESTAD — De 27-jarige gedetineerde B.F. die in de politiecel onwel werd en overleed, is gestorven aan een hartaanval. Dit heeft de autopsie uitgewezen. Zoals bekend was hij met zijn broer ingesloten in dezelfde cel in verband met een onderzoek.

IPA levert eerste leerkrachten



■ *ORANJESTAD — Bij het Instituto Pedagogico Arubano (IPA) is de eerste groep studenten, die in 1990 aan de studie begon, afgestudeerd en is Aruba hiermee een aantal leerkrachten rijker geworden. Het IPA telt momenteel 60 studenten en een team van 22 docenten. Op de foto de afgestudeerden samen met minister van Onderwijs Fredis Refunjol, IPA-directeur drs.Frank Zaandam en wnd-directrice Lydia Emerencia.*

Noord Korea boos over arrestaties in zuiden

Seoul biedt hulp aan bij moderniseren kernreactor

SEOUL - Zuid-Korea overweegt om aartsvijand Noord-Korea te helpen bij het moderniseren van zijn kernreactoren. Seoul wil wel de garantie dat het noordelijke buurland de kerntechnieken niet gebruikt voor militaire doeleinden. Overigens heeft men in Noord Korea boos gereageerd op de aanhouding door Seoul van aanhangers van Pyongyang.

Noord-Korea wordt er internationaal van verdacht een atoombom te willen maken. Om de daarover ontstane spanningen op het Koreaanse schiereiland te verminderen zullen de beide leiders van de landen elkaar eind juli voor het eerst in de geschiedenis ontmoeten. Aan de vooravond van de top bood de Zuidkoreaanse premier Lee Yung-Dug woensdag aan om de verouderde grafietreactoren van Noord-Korea in de toekomst te vervangen door veiligere licht-water installaties. Voorwaarde is dat het land zijn nucleaire installaties openstelt voor internationale inspectie en de vrees wegneemt dat er aan een militaire toepassing van kerntechnieken wordt gewerkt. Als Pyongyang meewerkt aan het verbeteren van de sfeer, zal Seoul bij de Verenigde Staten aandringen op erkenning van het Stalinistisch bestuurde Noord-Korea. Er bestaan nu nog geen diplomatieke betrekkingen tussen beide landen.

TWIJFELS

Noord-Korea heeft woensdag geïrriteerd gereageerd op de arrestatie in Zuid-Korea van 23 sympathisanten van het orthodox-communistische bewind in het noorden. De arrestaties werpen een "donkere schaduw" over de Koreaanse top van eind deze maand, aldus Radio Pyongyang woensdag. Het Zuidkoreaanse agentschap voor Nationale veiligheid NSP arresteerde zondag 23 Zuid-Koreanen die actief steun zouden hebben verleend aan het noorden, en daarmee een verbod op contacten met het communistische buurland hebben geschonden. De stappen tegen de Noordkoreaanse sympathisanten "doen ons twijfelen aan de oprechtheid van het zuiden om een dialoog te beginnen", aldus Radio Pyongyang.

Post zonder telefoon

ORANJESTAD — Donderdag 7 juli zal het telefoonnummer 21900 van de directie Posterijen in Oranjestad buiten gebruik zijn.

Dit houdt verband met het feit, dat de telefoonlijnen overgeschakeld worden op het nieuwe systeem. In de middaguren zal telefoonnummer 21900 weer in gebruik zijn.



■*De Arubaanse studente Alexandra Kok is geslaagd als opticiën aan het Zadkine College te Rotterdam. Alexandra is de dochter van Marcel en Yolanda Kok-Croes en zij zal in Nederland haar specialisatie in de optometrie voortzetten.*

★ De Zuidkoreanen hebben Anatoli Bisjovets **in dienst** genomen als hoofdcoach. De Oekraïner (47) werkte sinds februari van dit jaar als technisch adviseur voor de Zuid-koreaanse bond. Bisjovets was coach van het Sovjetelftal dat in 1988 in Seoul Olympisch goud behaalde.

Hij wordt de opvolger van Kim Ho, die na de uitschakeling ontslag nam.

Van Mulier (Surinaamse tijd) terug in Nederland

NIJMEGEN - Ludwig van Mulier, hoofdredacteur van de Ware Surinaamse Tijd, is door de Surinaamse autoriteiten vrijgelaten. De publicist verblijft momenteel in Nederland.

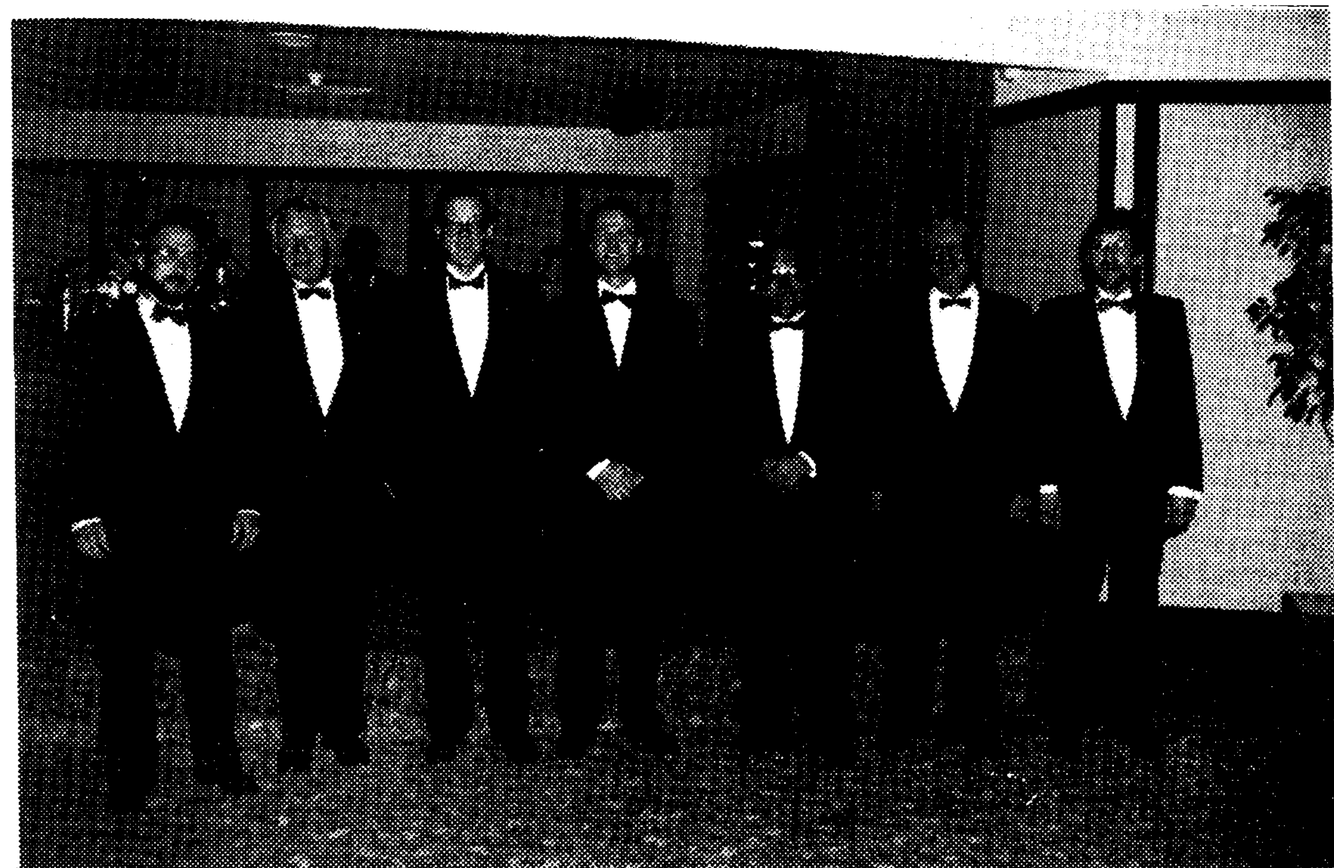
Van Mulier (46) werd op 25 mei in Paramaribo gevangen genomen, nadat zijn krant had gepubliceerd dat de vice-president van Suriname, Jules Adjodhia, vermoedelijk betrokken was bij een drugsaffaire. Het Openbaar Ministerie gelastte op 23 juni zijn vrijlating. Onmiddellijk daarna werd hij weer opgepakt. "De vice-president heeft me op de televisie de huid vol gescholden. Ik denk dat ik als gevolg van de internationale druk ben vrijgelaten. Mij is niets verteld. Mijn kaartje heb ik zelf betaald."

De Ware Surinaamse Tijd, een maandblad, verschijnt in een oplage van tienduizend exemplaren. Van Mulier beschouwt zijn blad als een van weinige onafhankelijke periodieken. "De kranten zijn gebonden: Aan papierleveranciers, drukkers, geldschieters. De grootste krant van Suriname, De Ware Tijd, is volledig gelijkgeschakeld. De hoofdredacteur heeft dat zelf erkend. Ik zie mij als politiek commentator. Dat werk kun je in Suriname niet in onafhankelijkheid verrichten."

Behalve hoofdredacteur van De Ware Surinaamse Tijd is Van Mulier ook eigenaar van het bedrijf Suriname Consultancy. In die functie pendelt hij veel tussen Nederland en Suriname. Van Mulier, die de Nederlandse nationaliteit heeft, zegt met stille trom uit Paramaribo te zijn vertrokken. "Er staat geen stempel in mijn paspoort. Als ik wil, kan ik zo terugkeren. Een visum is snel aangevraagd."

■ *ORANJESTAD — Rotary Club of Aruba hield onlangs haar turn-over meeting in Radisson Aruba Caribbean hotel. Het nieuwe bestuur dat op die avond geïnstalleerd werd, bestaat uit (vanaf links) David Stowe, vice-voorzitter; Ebbo Ruiter, director; Bert Kamsteeg, secretaris; Rob de Zwart, director; Tico Croes, voorzitter; Brian Reeve, gewezen voorzitter/ director en Ruud Wilming, sergeant at arms.*

Nieuw bestuur Aruba Rotary



WEB geeft watercooler



■ *ORANJESTAD — WEB Aruba N.V. heeft bij wijze van uitzondering besloten een watercooler te plaatsen voor de leerlingen van de Kukwisa Kleuterschool te Pos Chiquito. Op deze foto draagt de pr-functionaris van het WEB, Kelvin Augustin, de watercooler af aan schooldirectrice Jane Boekhoudt in aanwezigheid van enkele dorstige leerlingen.*

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter T.H.K. Lin de Cuba via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 58028.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)

Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

********.

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Computer; 19.33 Management; 19.50 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's the Boss; 21.00 CNN International Hour; 21.30 Political Program; 22.03 Movie; 23.38 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL: **(ABBA):** 19.45 uur (AA-klasse) Coastal vs Diario - San Nicolas Sportspark.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

UA reikt propaedeuse getuigschriften uit

ORANJESTAD — Donderdag 7 juli zal de minister van Welzijnszaken op plechtige wijze aan de geslaagde eerstejaars van de Financieel Economische Faculteit een propaedeuse getuigschrift uitreiken. De Universiteit van Aruba (UA) is er trots op deze nieuwe mijlpaal in haar geschiedenis bereikt te hebben.

De Financieel Economische Faculteit (FEF) van de UA ging eind augustus 1993 als tweede studiemogelijkheid van start. De FEF leidt op voor de graad van bachelor en is te vergelijken met de bedrijfseconomische richting van het Nederlandse HEAO. Er werd in twee groepen gestart met in totaal 38 studenten. Decaan B.E. Sipkema was het eerste jaar de enige full-time docent, terwijl acht andere docenten parttimers waren.

Een aantal studenten moest al spoedig afhaken. Het bleek bijvoorbeeld niet mogelijk naast het werk de zware bedrijfseconomische studie te volbrengen. Bovendien kende deze opleiding het eerste jaar nogal wat studenten die van het HAVO afkomstig waren en die moeilijkheden met de aansluiting ondervonden, omdat voor hen in het begin het grote aantal van twaalf vakken een probleem was en ze het hoge studietempo niet konden bijbenen.

Het is daarom frappant dat de volhouders, vijftien geslaagden, het eerste jaar zelfs glansrijk haalden. Er is geen middenmoot: wie niet afhaakte slaagde zeer goed. Dat zijn: Amina Ali, Jolande Dings, Junior Mansell, Amoriza Roberts, Gerard Croes, Joan van Eer, Edward Erasmus, Rosalinde van den Ham, Arnold Mohamed, Lisa Ponse, Roccini Anthony, Frank Arends, Kathleen Malmberg, Melissa Rasmijn en Karl Vrolijk.

Samen met een groep Arubaanse studenten die in Nederland hun propaedeuse haalden en nu naar Aruba terugkeren zullen ze de hoofdfase van de studie ingaan, die nog drie jaar zal omvatten.

Er zijn inmiddels al weer een kleine veertig aanmeldingen voor de nieuwe groep eerstejaars binnen, onder andere afkomstig van het Colegio Arubano, een flink aantal van het MAO en ook van enkele studenten die eerst op Curaçao studeerden. Wegens de uitbreiding van het aantal groepen en het vakaanbod in de hoofdfase die nu voor de nieuwe tweedejaars intreedt, zijn er enkele extra parttime docenten aangetrokken en zal drs. Rob Palstra de tweede full-time kracht aan de FEF worden.

Women's Club geeft plakkaten aan best geslaagden

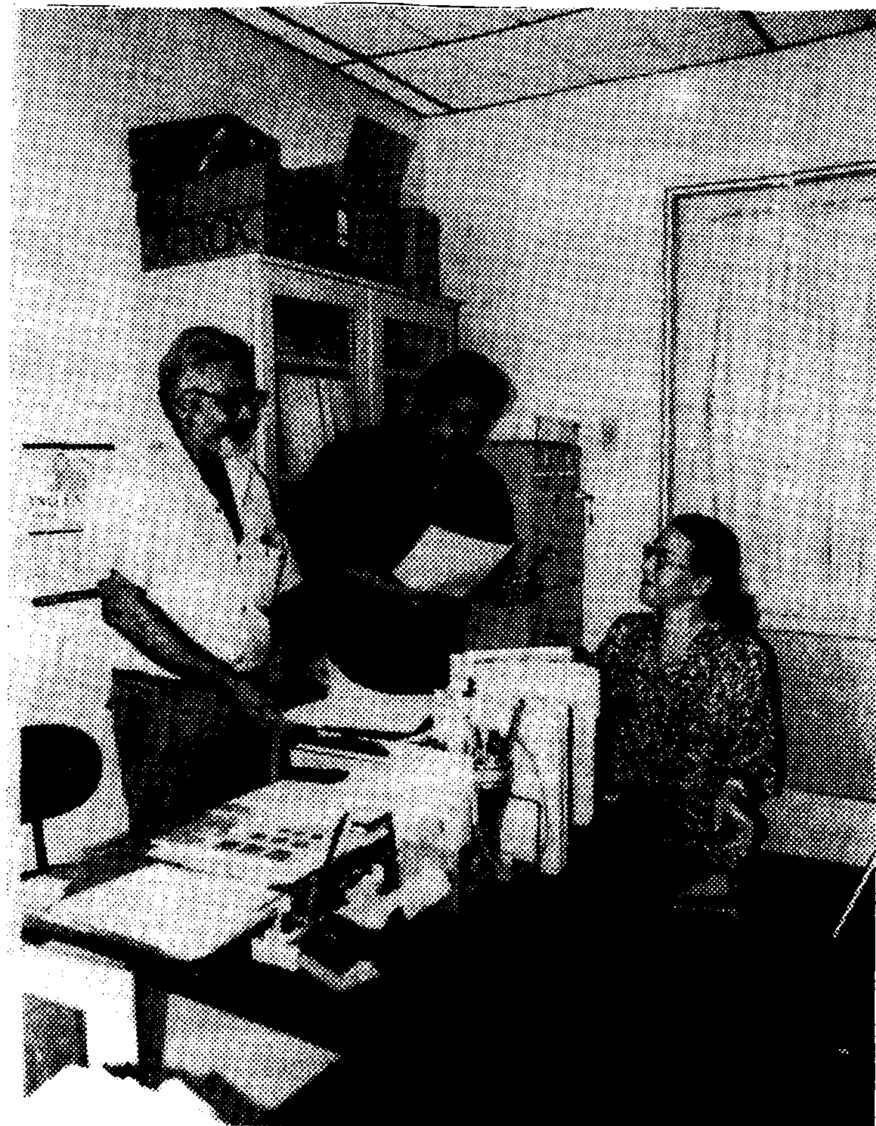
ORANJESTAD — Zoals ieder jaar heeft de Women's Club of Aruba (WCA) de best geslaagde leerlingen van de verschillende soorten onderwijs op Aruba onthaald. Dit gebeurde gisteren tijdens een lunch in restaurant Kowloon.

De best geslaagden van het jaar 1994 zijn: Gene Boekhoudt (LTO, Dr. M.L. Kingschool), Shaila Balgobind (LHNO A-Stroom, Vormingscollege Providentia), Rosa Cuan (MDGO, Paso Sigur School), Julaiska Martijn (ETAO, Maria College), Erik Scharff (MAVO, La Salle College), Jill de Cuba (HAVO), Allan Arrindell (VWO), Lidia Beaumont (MAO), Jaime Winterdal (MTO), Charlissa Chaljub (AHS), Julissa Bislip (Avond MAVO), Rolando Fingal (Avond T.O), Franklin Eduwardo (Avond HAVO), Jeanina Dupersoy (International School of Aruba).

Aanwezig waren namens de Women's Club of Aruba: Soraida Hardeveld, voorzitster, Cheryl Looman Charris, Ellen van Ammers en Maritza van Romdont, van het Student Award Committee en Dora Koolman, erelid van de WCA.

■ ORANJESTAD — Radio 1270 AM is vandaag begonnen met een serie programma's over aids en venerische ziekten. Het programma wordt morgen en vrijdag om 08.30 uur voortgezet. Presentatoren van het programma zijn Alfred Oduber en Marcelino de Windt, van de Dienst Bestrijding Besmettelijke Ziekten, en Ann Angela, van Radio 1270, die op bijgaande foto te zien zijn.

Aids op de radio



Uitreiking S.O.D.- modules



■ ORANJESTAD — In de vergaderzaal van de Ministerraad vond de uitreiking van certificaten plaats aan de cursisten die geslaagd zijn voor de verschillende S.O.D.-modules. Begonnen werd in januari met 46 cursisten en hiervan zijn er uiteindelijk 20 overgebleven en geslaagd. Op de foto de geslaagden samen met de voorzitter van de examencommissie, voorzitster van de S.O.D.- Aruba en de coördinatrice van de S.O.D.-opleiding.

Dader(16) steekpartij aangehouden

ORANJESTAD — In verband met de steekpartij die plaatsvond op de parkeerplaats van een sportcomplex te Socotoro, waarbij de 18-jarige G.P. werd gestoken, hield de recherche de 16-jarige R.C. aan. In eerste instantie ontkende hij, doch de bewijzen tegen hem waren zodanig, dat hij uiteindelijk bekende. Hij werd ingesloten.

In verband met deze zaak werden ook I.V. (17) en B.M. (20) als verdachten en getuigen gehoord.

José Pesqueira schaakkampioen

ORANJESTAD — José Pesqueira is schaakkampioen van Aruba geworden. Na 13 speelronden kon hij zich clubkampioen noemen met 425,50 punten volgens het Keizer-systeem.

Uit handen van Jo Esser, voorzitter van de Schaakvereniging Aruba, mocht Pesqueira de kampioenstrofee in ontvangst nemen alsmede een medaille vanwege het feit dat hij langer dan een jaar ongeslagen was gebleven.

De kampioen van vorig jaar, Octavio Croes, moest genoegen nemen met de tweede plaats. De derde prijs was wederom voor Rigoberto Tromp. Vanzelfsprekend waren deze resultaten niet mis, aangezien met name de spelers Alvin Howell, Chucho Croes, Piet Buikstra en Ben van Kleef de gevestigde orde danig het vuur na aan de schenen hadden gelegd.

Uit een veld van 23 deelnemers werden de eerste 10 posities verder bezet door: 4. J. da Silva, 5. B. van Kleef, 6. A. Howell, 7. P. Buikstra, 8. C. Croes, 9. R. Dacall en 10. de 80-jarige veteraan W. Pandt. In de na afloop van de prijsuitreiking gehouden ledenvergadering koos een kleine meerderheid voor kortere competities in plaats van één langere, gebaseerd op het Keizer-systeem.

Voorzitter Jo Esser en secretaris Emy Junor zijn om redenen van uiteenlopende aard uit het bestuur getreden. Voor de schaakvereniging zal het moeilijk zijn vervanging te vinden voor deze mensen die zich een paar jaar hebben ingespannen om de schaaksport op Aruba uit het slop te halen.

De nieuwe competitie zal na de schoolvakantie aanvangen en te zijner tijd nader worden aangekondigd. De schaakavonden gaan momenteel gewoon door op de donderdagavond in de Biblioteca Nacional vanaf 20.00 uur. Iedereen is welkom.

Huiswerkbegeleiding voor nieuwe schooljaar

ORANJESTAD — Er is vanaf nu gelegenheid om zich in te schrijven om onder professioneel toezicht huiswerk te maken in het nieuwe schooljaar 1994-1995.

Inschrijving en verdere informatie over de huiswerkbegeleiding kan geschieden bij mevrouw Vera Zaandam, telefoon 31883, Rondweg 41. Zij schrijft in een bericht dat er weer veel leerlingen naar de brugklas gaan. En steeds blijven teveel kinderen in het voortgezet onderwijs zitten. Dat heeft verschillende oorzaken, volgens mevrouw Zaandam.

Eén ervan is zeker het huiswerk, dat heel vaak niet en soms maar gedeeltelijk en gebrekkig wordt gemaakt. De leerlingen weten onder andere niet hoe dat huiswerk gemaakt moet worden en ook is er niet genoeg controle thuis. Vele ouders werken allebei, zodat nogal wat leerlingen zonder hulp en toezicht thuis bezig zijn of beter gezegd zouden moeten zijn.

De resultaten zullen aanmerkelijk verbeteren als heel vroeg begonnen wordt met huiswerk maken onder professioneel toezicht. Dit geldt vooral voor de brugklassers omdat die aan het begin staan van het voortgezet onderwijs, maar de leerlingen die in de hogere klassen zitten zullen hier zeker ook baat bij hebben, aldus Vera Zaandam.

Dissidentengroep verliest beroep OLA-lijst

ORANJESTAD — In het beroep dat de dissidentengroep van OLA onder leiding van Edwin Thijsen en Jose Fernandez Pedra aanspande tegen de beslissing van het hoofdstembureau om de door Glembert Croes ingediende kandidatenlijst voor de komende verkiezing goed te keuren wees rechter mr. R. Giltray gisterenmiddag vonnis. Het beroep werd afgewezen. Vandaag dient het geding dat Thijsen aanspande waarbij Croes het recht ontzegd wordt de naam OLA te gebruiken.

De rechter wees erop dat Glembert Croes een lijst indiende onder de naam OLA en dat dit voor de groep Thijsen geen problemen oplevert omdat de groep geen lijst indiende. Voor het hoofdstembureau was er geen reden om de OLA-lijst te weigeren. De interne problemen in de OLA raken het hoofdstembureau niet in haar beslissing.

De rechter wees het beroep dan ook af en stelde dat de ingediende lijst correct is. De volle publieke tribune begroette het vonnis met applaus, terwijl *happy birthday* werd gezongen voor Glembert Croes, die zijn verjaardag vierde. De groep Thijsen liet duidelijk blijken niet zo gelukkig te zijn met de afwijzing van hun beroep. Croes verklaarde na afloop 'we hadden niet anders verwacht'.

Thijsen verklaarde dat zij wisten niet sterk te staan in deze zaak, welke niet zo belangrijk is als de zaak die vandaag dient, waarbij de groep aan Glembert Croes wil verbieden de naam OLA te gebruiken. Volgens de statuten zijn wij het wettelijk bestuur en als zodanig hebben wij het recht de naam OLA te gebruiken, aldus Thijsen in zijn commentaar.

Wapenschild voor gouverneur



■ ORANJESTAD — Gouveneur a.i. mr. Maximo Croes ontving een beleefdheidsbezoek van de commandant van het nieuwe stationsschip Hr.Ms. Willem van der Zaan, de kapitein-luitenant ter zee R. Teeuwisse (links op de foto). Tijdens het bezoek reikte de commandant het wapen van het schip uit aan de gouverneur (rechts) en een aantal boeken aan de minister van Welzijnszaken Fredis Refunjol (2e van links), die op zijn beurt de boeken overhandigde aan de directrice van de Nationale Bibliotheek, Alice van Romondt.

Dienst Communicatie:
Groeipijnen van een 'Siamese tweeling'

ORANJESTAD — In het internationale TIHTA-jeugdtennistoernooi op de banen van Aruba Racquet Club, werd gisteren begonnen aan de *main draw* ofwel de knockout-wedstrijden. Na de *main draw* volgen later deze week de dubbelwedstrijden.

Bij de *main draw* werden dinsdag de volgende uitslagen geboekt: Gregory Newton (VS) - Danguillaume Oduber (Aru) 6-0,6-3; Gustavo Alba (Dom. Rep.) - Giovanni Ariza (Ant) 2-6,6-3,6-4; Ignacio Perez (Ven) - Paul de Sousa (Ant) 6-1,3-6,6-2; Luis Osorio (Ven) - Sigmund Martis (Ant) 6-4, 6-4; Shane Stone (Trin) - Christiaan Kawas (Hon) 6-4, 6-4; José Caballero (P.Rico) - Carlos Fermin (Ven) 6-3, 6-3; Marc Hahn (Dui) - Burt Kahn (Trin) 6-3, 6-4; Ivan Martinez (Mex) - Andy Geerlings (Aru) 6-2,6-2; Ariel Rivero (Mex) - Zoltan Boroczky (Hongarije) 6-2, 3-6, 7-5; Raul Muñoz (Mex) - Maciej Nierwicki (Zwe) 6-2, 7-5; Eric Gildhorn (Aru) - Joachim Hadam (Mex) 6-3, 7-5; Cornel Bardoczky (Hongarije) - Edgar del Toro (Dom. Rep.) 6-2, 6-2; Shaun Mahelis (Bahamas) - Xander Muyres (Aru) 6-4, 6-2 en Augusto Sanabria (El Salvador) - Roelf ter Berg (Ant) 6-4, 7-5;

Meisjes: Sasha Hanna (Jam) - Ana Maria Rojas (Col) 6-4, 7-5; Andrea Simons (Bahamas) - Angeline Rosenstand (Aru) 6-1, 6-1; Adriana Garuolia (C.Rica) - Nathalie Odryzinski (Aru) 6-4, 6-1; Laura Fernandez (Dom. Rep) - Jo-Anne Arends (Aru) 6-2, 6-3; Rocio Bolaños (Spa) - Charmaine Finch (V.Islands) 6-0, 6-0 en Catherine Valentin (Fra) - Tsarina Domacasse (Ant) 6-0, 6-2.

Vistoernooi Bucuti

ORANJESTAD — Bucuti Yacht Club Aruba organiseert een 'open tackle' vistoernooi op zondag 10 juli.

Het toernooi begint om 07.00 uur en de deelnemers moeten om 15.00 uur binnen zijn bij Bucuti Yacht Club. De boten die bij het vissen worden ingezet moeten van radio (kanaal 68) voorzien zijn. Vissen met een gewicht van onder de 5 kilo tellen niet mee voor de wedstrijd.

Er zijn vier prijzen beschikbaar gesteld en de inschrijving bedraagt vijftig florin per team. Men kan op 8 en 9 juli inschrijven bij de bar van Bucuti Yacht Club.

Statenlid De Cuba op vrije voeten

ORANJESTAD — Het statenlid Nel de Cuba heeft het KIA verlaten, waar hij ingesloten zat in verband met het onderzoek dat ingesteld werd door de landsrecherche inzake verduistering uit de schoolpot en plegen van valsheid in geschrifte.

Het Openbaar Ministerie vond geen aanleiding hem nog langer vast te houden. Hij moet nu behandeling van zijn strafzaak voor de rechter afwachten.

Bij Colegio Arubano 76% en 60% geslaagd

ORANJESTAD — De einduitslag van het examen 1994 VWO en HAVO van het Colegio Arubano geeft aan, dat respectievelijk 76% en 60% van de kandidaten is geslaagd.

Het aantal VWO-kandidaten bedroeg 96, waarvan 73 kandidaten (76%) zijn geslaagd en 23 kandidaten (24%) werden afgewezen. Voor het HAVO waren er 118 kandidaten en hiervan slaagden 71 kandidaten (60%) en werden 47 kandidaten (40%) afgewezen.

Nummering politieke lijsten

ORANJESTAD — Het hoofdstembureau voorzag vanochtend de lijsten die aan de Statenverkiezingen van 29 juli deelnemen, van nummers. Voorts kregen de vier partijen elk een kleur.

Het was vanmorgen bijzonder moeilijk contact te krijgen met het hoofdstembureau voor een officiële verklaring. Onofficieel vernam de *Amigoe* dat de nummering als volgt verliep: 1. OLA, 2. MEP, 3. AVP en 4. PPA.

De kleuren zijn ook bekend: OLA blauw, MEP geel, AVP groen en PPA oranje.

PHNOM PENH - Het parlement van Cambodja heeft woensdag met grote meerderheid besloten de guerrillabeweging Rode Khmer buiten de wet te stellen. Maar de regering in Phnom Penh hield de deur open voor nieuwe vredesbesprekingen met de rebellen.

Van de 99 parlementsleden steunden 98 het cruciale eerste artikel van de wet die de Rode Khmer verbiedt. Daarmee werd de weg vrijgemaakt voor de aanvaarding van de hele wet, later op de dag. Artikel 1 van de 8 artikelen tellende wet zegt: "De Nationale vergadering van het koninkrijk Cambodja verbiedt de groep 'Democratisch Kampuchea' en zijn strijdkrachten". Volgens premier prins Norodom Ranariddh sluit het verbod toekomstig vredesoverleg niet uit. Hij benadrukte het aspect van de mensenrechten. Ook koning Norodom Sihanouk wil de deur voor overleg niet sluiten.

BEKENDMAKING

KODELA maakt hierbij bekend dat i.v.m. werkzaamheden ter optimalisering van haar WATERDISTRIBUTIENET om zodanig een betere service te kunnen verlenen, op

DONDERDAG 7 JULI 1994, vanaf 09.00 TOT 18.00 UUR,

de wijken van SUFFISANT, MUIZENBERG, EMMASTAD, GROOT KWARTIER, RIO CANARIO, DAMACOR, MAHAAI en OMGEVING

geen water zullen hebben of problemen zullen ondervinden met lage druk.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

KODELA

EILANDGEBIED CURACAO

het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de navolgende bouwplannen, met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

BOUWPLANNEN:

bouwen meidenkamer te Kaya Tapakonchi 14; bouwen washok/toilet te PlanOude Water kavel 23; bouwen meidenkamer te Ilandweg 7; verbouwen en uitbreiden pand te Nieuwestraat 46; bouwen woonhuis te Buena Vista kavel X-22; bouwen woonhuis te Rust & Vrede kavel 52; bouwen woonhuis te Lagoen kavel A-3; bouwen woonhuis te Seroe Botteller kavel 37; bouwen woonhuis, restaurant en boutique te Sun Valley kavel V-6; bouwen carport, meidenkamer en uitbreiden woonhuis te Scheipwijk Kaya A kavel 45; uitbreiden woonhuis te Oude Water Kaya B no. 35; uitbreiden bedrijfspand te Caracasbaaiweg; uitbreiden woonhuis te Kaya Berem 75; bouwen woonhuis te Dominguito kavel EZ-3; bouwen woonhuis te Rust en Vrede kavel 38.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

drs. R. J. Kasdorp.

Nigeria verliest in verlenging met 1-2

Roberto Baggio redt Italiaans elftal van afgang in Boston

BOSTON — De Italiaanse voetballers bleven dinsdag, dankzij Roberto Baggio, voor een schande bespaard. De 'Wereldvoetballer van het Jaar' behoedde de Italiaanse ploeg voor een afgang tegen het elftal van Nigeria en een hels leven na thuiskomst. Italië won inclusief verlenging met 2-1 en werd hiermee één van de zeven Europese ploegen onder acht kwartfinalisten. "Heel gelukkig, maar vooral heel moe", zo voelde de winnende bondscoach Arrigo Sacchi zich na afloop. Nigeria - Italië was op voorhand één van de meest interessante wedstrijden in de achtste finales van het wereldkampioenschap.

Het duel in Boston was de slechtste, maar wel de enerverendste van de zeven gespeelde duels. Niet door het vertoonde spel, maar door de spanning. En bovenal door de wijze waarop de Italiaanse miljonairs zichzelf voor altijd en eeuwig belachelijk dreigden te maken. Tegen Nigeria, met spelers uit de Belgische tweede klasse, Duitse amateurliga en Egyptische competitie.

Clemens Westerhof leidde Nigeria dit jaar naar de Afrikaanse titel. De Arnhemmer werkte vijf jaar in Lagos. Hij stond door vele niet-voetbalzaken zowel in binnen- als buitenland aan kritiek bloot, maar lachte samen met assistent Jo Bonfrère iedereen in het gezicht uit met verwijzing naar de sportieve successen. Op het hoogtepunt van zijn roem, Nigeria speelde voor het eerst op een WK, maakte hij dinsdag zijn afscheid bekend. "Ik ben trots op mijn ploeg", zei hij.

In Boston liet zijn Nigeriaanse ploeg de hoofdprijs echter op amateuristische wijze glippen. In de slotfase van de reguliere speeltijd dolde de ploeg de tegenstander, het gejuich kwam te vroeg door de actie waarin geen Italiaan meer durfde te geloven.

Nigeria startte dinsdag met de meevaller waarmee de Italianen onzeker te krijgen zijn. Het doelpunt van Amunike, in de 27ste minuut, kwam voort uit de enige aanval van de Afrikanen. Maldini kreeg de bal na een effectvolle hoekschop van Ajacied Finidi George tegen het scheenbeen, Amunike profiteerde behendig: 1-0.

Italië moest daarna aanvallen, wilde ongetwijfeld, maar kon niet. Sacchi propageerde als clubcoach van Parma en AC Milan het aanvallende voetbal. Eenmaal bij de 'squadra azzurri' stortte ook hij van zijn geloof. Italiaanse voetballers groeien op met een verdedigend concept in het achterhoofd, in het nationale elftal is de druk van buitenaf te groot om aan frivole experimenten toe te geven. In het Foxboro Stadium van Boston speelde het elftal als een leger angsthazen.

Roberto Baggio, de man van zeventien miljoen, verstopte zich, om vooral niet de bal te hoeven aanraken. De ster van Juventus voetbalde als een oude dame. Zelfs in de 88ste minuut toucheerde hij de bal, na een pass van Mussi, maar half. De 1-1 kwam uit de Amerikaanse hemel vallen.

In de verlenging, de eerste van dit WK, was Roberto Baggio opnieuw de gevierde man. Hij benutte de strafschop, na een flirt met de linkerpaal. Met twee doelpunten schetste hij een hypocriet beeld. "Ik had de moed al opgegeven", bekende bondscoach Sacchi. "Maar in voetbal kan alles gebeuren."

Scheidsrechter Brizio Carter gaf de penalty voor een overtreding van Eguavoen op Benarrivo. Het was de vijfde keer in de wedstrijd dat de Italianen er om gilden. Vier keer wuifde de Mexicaan de verzoeken weg. Signori kreeg voor zijn theaterstukje de gele kaart, zijn vervanger Zola moest na een onschuldige revanche op Eguavoen zelfs van het veld. Brizio neigde andermaal naar overdrijven. Hij gaf eenmaal rood, achtmaal geel. In de openingswedstrijd van het WK, Duitsland - Bolivia, had de advocaat zich met eenmaal rood en zesmaal geel al een streng heerschap getoond.

Brazilië bewees tegen de Verenigde Staten dat een numerieke minderheid kwaliteitsverschil niet hoeft weg te moffelen. Met het inbrengen van Dino Baggio had Sacchi de tactisch juiste zet. Dino Baggio bleef ondanks alle gebogen hoofden rondom hem geloven in het wonder. Roberto Baggio zorgde voor de voltrekking. Baggio & Baggio konden echter niet voorkomen dat Italië in de kwartfinale tegen Spanje niet langer als favoriet geldt. Het duel, zaterdag in Boston, kan een revanche voor de Europa-Cupfinale Milan - Barcelona worden.



■*BOSTON — Nigeria kwam als eerste team op voorsprong in de wedstrijd in de achtste finales tegen Italië. Amunike (in het midden) scoorde voor het Nigeriaanse elftal na een hoekschop van Ajacied Finidi George. Dat doelpunt was niet genoeg, want Roberto Baggio scoorde ook de winnende treffer (na eerst gelijk te hebben gemaakt) voor de Italianen.*

Nadat Nigeria de nederlaag na verlenging had geïncasseerd (tweemaal vijftien minuten), diende de Nederlandse oefenmeester Clemens Westerhof zijn ontslag in. De Nigeriaanse voetballer Keshi deed dat ook, maar uitte eerst felle kritiek op de Nederlander.

Record kijkers Amerika-Brazilië

NEW YORK — De wedstrijd in de achtste finales tussen de Verenigde Staten en Brazilië (0-1) heeft het hoogste aantal Amerikaanse tv-kijkers getrokken tot nu tijdens het WK-voetbal. Dat heeft een woordvoerder van ABC dinsdag medegedeeld.

Hoewel de officiële cijfers pas op 14 juli bekend zijn, wees een steekproef uit dat het duel in 10 miljoen huishoudens is bekeken, hetgeen neerkomt op ongeveer veertig miljoen kijkers.

De waardering was 10,4. Voor Amerikaanse begrippen een hoge score. "Dit bevestigt onze prognoses. Het WK-Voetbal is een van belangrijkste sportevenementen ter wereld", zei ABC-woordvoerder Mandel.

Bulgarije zevende Europese kwartfinalist op WK

Mexico beter dan Bulgaren, maar slecht in nemen van strafschoppen

NEW YORK — Met een gezicht vol onbegrip keek de ervaren Mexicaanse spits Hugo Sanchez naar de bank. Zou bondscoach Miguel Mejia Barón hem, de vermaarde schutter, nog in de ploeg brengen voor de beslissende strafschoppenserie? Per slot van rekening heeft de voormalige aanvaller van Real Madrid een naam hoog te houden als penalty-specialist. Barón besliste dinsdag anders, maar had daarvan geen spijt. "De basisploeg speelde goed en ik zag geen enkele reden de formatie te wisselen."

De Mexicaanse bondscoach gaf zijn vertrouwen aan García Aspe, Bernal, Rodrigues en Suarez. Alleen de laatste scoorde. Bulgarije schoot drie keer raak, waardoor het voor het eerst in de geschiedenis doorgaat naar de kwartfinales. Daarin komen de Oosteuropeanen zondag in New York uit tegen Duitsland. Bulgarije is de zevende Europese ploeg bij de beste acht landen ter wereld.

Doelman Mihailov, die twee strafschoppen stopte, had de dag van zijn leven. "Ik zou mijn teamgenoten willen omhelzen", zei de keeper. "We hebben onze beste WK-wedstrijd gespeeld sinds het openingsduel met Griekenland. We vrezen de Duitsers niet. Hoewel het de wereldkampioen is, is een overwinning zeer wel mogelijk." Bondscoach Penev deelt zijn mening. "Duitsland is de favoriet, maar wij zijn capabel genoeg om voor de zege te vechten. Het voordeel is dat onze drie geschorste spelers er in de kwartfinale weer bij zijn."

Beide teams kozen van het begin af voor de aanval. Op papier speelde zowel Bulgarije als Mexico met twee spitsen, maar in de praktijk bleek dat anders. Met Stoitsjkov en Kostadinov en de middenvelders Jordanov, Balakov, Letchov en Sirakov brachten de Oosteuropeanen in feite zes aanvallend ingestelde spelers in het veld. De meesten van hen staan onder contract bij een Europese topclub. Ook al zou Penev verdedigender willen spelen, hij heeft het materiaal er niet voor. Zijn defensie is kwalitatief mager en laat het voetballende gedeelte over aan de 'sterren' van het team.

Bulgarije, dat zonder de geschorsten Ivanov, Tzvetanov en Jankov speelde, opende sterk. Met vlot combinatievoetbal vonden de Oosteuropeanen telkens gaten in de Mexicaanse verdediging. In de zesde minuut resulteerde het offensief in het openingsdoelpunt. Met een lange pass stuurde Borimirov Stoitsjkov de ruimte in. De spits van Barcelona bedacht zich geen moment en haalde verwoestend uit, 0-1.

De Mexicanen leken aangeslagen door de vroege treffer, maar onder aanvoering van spelverdeler Luis García nam de ploeg gaandeweg de eerste helft het heft in handen. Net als de Bulgaren speelden de Mexicaanse middenvelders Luis García en García Aspe dicht achter het spitsenduo Luis Alves en Galindo, die de gepasseerde Hermosillo verving. Vooral met afstandsschoten waren de Middenamerikanen gevaarlijk. Tot de achttiende minuut kenden ze echter weinig geluk.

Toen gaf de Syrische scheidsrechter Al Sharif een cadeautje weg. In een totaal onschuldig duel om de bal struikelde 'het slangenmens' Luis Alves in het strafschopgebied over de benen van Kremenliev. Al Sharif zag er een strafschop in. Hij was de enige. García Aspe benutte het presentje, 1-1.

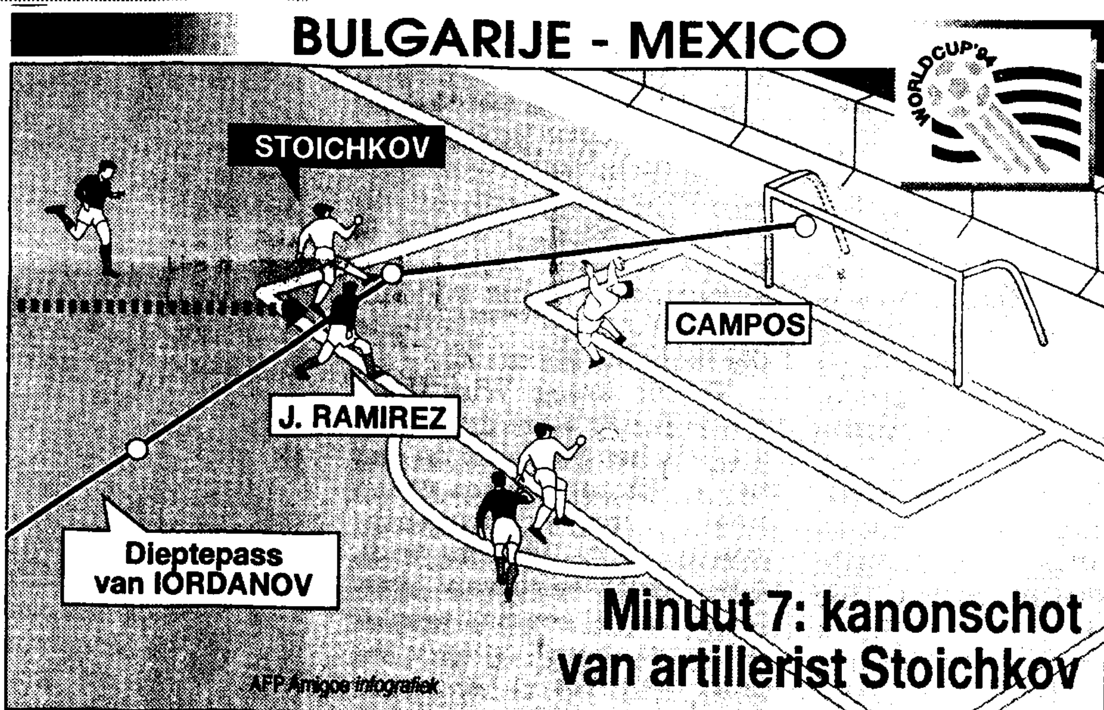
Daarna was het de wedstrijd van Al Sharif. De scheidsrechter drukte nadrukkelijk zijn stempel op het duel. Hij negeerde de talloze keren dat met name de Bulgaren zich bezondigden aan onsportief gedrag, maar de kleinste overtredingen bestrafte Al Sharif met de gele kaart. Na een kwartier in de tweede helft zag hij, weer als enige, in een duel tussen Kremenliev en Luis Alves een overtreding van de Bulgaar, die prompt zijn tweede gele kaart kreeg. Met tranen in zijn ogen verliet hij het speelveld.

De arbiter leek vijf minuten later zijn fout in te zien. Hij stuurde ook de Mexicaan Luis García met twee gele kaarten van het veld. De reden moet hij ongetwijfeld uitleggen aan de scheidsrechterscommissie van de wereldvoetbalbond, die waarschijnlijk geen moment aarzelt om de Syriër op het eerste beste vliegtuig naar Damascus te zetten. Door de zelfbeheersing van beide ploegen liep het duel niet uit de hand. Sterker, ondanks de storende factor in het roze groeide het duel uit tot een meeslepend gevecht.

De Mexicanen speelden ook na het gedwongen vertrek van vedette Luis García, die in de voorronde tegen Ierland twee keer scoorde, goed. "We hebben geen enkel moment aangestuurd op een strafschoppenserie", zei Barón. "We wilden winnen."

Penev: "De Mexicanen hadden het voordeel aan hun zijde. Ze speelden praktisch een thuiswedstrijd, kregen op gelukkige wijze een penalty en het wegsturen van Kremenliev was volkomen onterecht. Over negentig minuten gesproken hebben we verdiend gewonnen." Daarmee zat Penev bezijden de waarheid. De Mexicanen speelden namelijk beter, maar de Bulgaren bleken stressbestendiger.

De Bulgaren openden dinsdag de score met een kanonschot van Stoichkov. Zij hadden uiteindelijk ook het laatste woord door met penalties de overgang te forceren van naar de kwartfinales.





Nigeriaan Keshi haalt uit tegen Westerhof

MANSFIELD — Stephen Keshi heeft zijn loopbaan als international beëindigd. De 33-jarige aanvoerder van Nigeria nam het besluit na de nederlaag tegen Italië, 1-2 na verlenging. Keshi was verbitterd over trainer Clemens Westerhof. "Hij heeft sleutelspelers uit rancuneuze overwegingen gepasseerd", zei hij. Westerhof nam overigens eveneens na het verlies ontslag.

"Ik werd niet opgesteld", aldus Stephen Keshi, "omdat ik kritisch was. Hetzelfde geldt voor Samson Siasia". Westerhof kwam vorige week in aanvaring met de Nigeriaanse spelers over het verblijf van vrouwen in het spelershotel.

"Westerhof verdient weinig krediet voor de prestaties van het Nigeriaanse elftal", vindt Keshi. "Hij was geen coach. Hij was een kletsmajoor, een praatjesmaker. Ik heb hem vijf jaar in bescherming genomen, omdat hij het voor ons opnam in de financiële geschillen met de bond."

Volgens Keshi had Westerhof nauwelijks een stem in de tactiek. "Die werd geregeld door de oudere, ervaren spelers van de selectie." Keshi speelde een wedstrijd op het WK, tijdens de 2-0 tegen Griekenland in Boston. "Ik ben blij dat ik mijn laatste interland heb gewonnen."

Westerhof keerde na de uitschakeling niet terug met de spelers naar het hotel. Hij nam zijn intrek in een ander onderkomen. Door spits Yekini werd hij na het verlies bestempeld als een tactisch onbenul. Vooral de wissels tijdens de wedstrijd vond Yekini belachelijk.



■*EAST RUTHERFORD — In de reglementaire negentig minuten tegen Bulgarije was Alberto García Aspe (borstnummer 8) de gevierde man van Mexico. Hij speelde goed en scoorde het enige doelpunt van de Mexicanen. Later hekelde menig Mexicaan hem gezien het feit dat hij de eerste penalty in de strafschoppenserie, na de verlenging van tweemaal vijftien minuten, verprutste. Mexico verloor na strafschoppen met 2-4 van Bulgarije.*

Westerhof dient zijn ontslag in

BOSTON — Clemens Westerhof heeft zijn ontslag ingediend bij de Nigeriaanse voetbalbond. Na de nederlaag met de score van 1-2 (na verlenging) in de achtste finale tegen Italië, maakte de 54-jarige Nederlander zijn beslissing wereldkundig. "Dit was mijn laatste wedstrijd als bondscoach van Nigeria", zei Westerhof dinsdag in de catacomben van het Foxboro Stadium in Boston.

"Voor het toernooi heb ik met de mensen van de bond afgesproken dat dit mijn laatste kunstje zou zijn. Ik heb nu vijf jaar in Nigeria gewerkt. Het was een mooie tijd, maar nu wil ik iets anders gaan doen."

Westerhof veroverde dit jaar met Nigeria het Afrikaanse kampioenschap, het land plaatste zich voor het eerst in de geschiedenis voor de eindronde van het WK-Voetbal. Dinsdag was het einde pijnlijk. Tot twee minuten voor tijd leidde Nigeria met 1-0. Twee doelpunten van Roberto Baggio brachten alsnog Italië bij de laatste acht.

Moordenaar van voetballer Escobar:

'Ik wist niet dat hij international was'

BOGOTA — De politie heeft dinsdag drie familieleden van Humberto Muñoz Castro gearresteerd. De dader verklaart echter niet te hebben geweten dat Escobar Colombiaanse international was. Justitie verdenkt Muñoz van de moord op de Colombiaanse voetballer Andres Escobar. Het drietal, twee mannen en een vrouw, is aangehouden op verdenking van medeplichtigheid.

Bij de arrestatie van het drietal nam de politie twee revolvers, een machinegeweer en 25 kilogram cocaïne in beslag. De dader heeft verklaard niet geweten te hebben dat hij de Colombiaanse international dood schoot. Volgens de eerste verklaringen van de politie schoot de man omdat Escobar in de wedstrijd tegen de Verenigde Staten een eigen doelpunt had gemaakt.

"Ik wist niet dat het Escobar was", zei de hij echter in de Colombiaanse media. "Het was een uit de hand gelopen ruzie. Ik heb hem niet met voorbedachte rade neergeknald."

Hij ontkende ook dat het een wraakactie van de drugsmaffia in Medellin was. Veel Colombianen veronderstelden dat Escobar om het leven was gebracht omdat de gangsters veel geld hadden verloren met gokken. De verdachte hangt een gevangenisstraf van minimaal 25 en maximaal 40 jaar boven het hoofd.

Escobar kwam zaterdagmorgen om het leven bij het verlaten van een restaurant in Medellin. Muñoz schoot twaalf keer op hem. Tevoren had de voetballer met de schutter en diens chauffeur ruzie in het restaurant.

★ Het doelpunt van de Roemeense vedette Hagi in het duel met Argentinië maakte niet alleen een einde aan het WK-avontuur van Argentinië, maar kostte ook het leven aan een 43-jarige Argentijnse supporter. Die stortte na een hartinfarct voor de televisie ineen.

WK94



■ *EAST RUTHERFORD — De scheidsrechter uit Syrië, Jamal Al Sharif, vormde dinsdag een storende factor in de wedstrijd in de achtste finale tussen Mexico en Bulgarije. In het bijzonder de spelers van Bulgarije hadden kritiek op zijn optreden. Op de foto vraagt voetbalvedette Stoitsjkov (borstnummer 8), speler van FC Barcelona, wat hem eigenlijk mankeert, dat hij met zoveel gele kaarten strooit.*

Valckx staat klaar om Romario terug te sturen

ORLANDO — Hij is nog zo'n type die geniet van het er bij zijn. Zo eentje die meteen na de wedstrijd even uit de kleedkamer komt om snel een sigaretje te bietsen. Men fluistert zelfs dat hij drie glazen bier per dag drinkt. Tegen Ierland stond maandag eindelijk Oranje's 'working class hero' op: Stan Valckx. Een no-nonsense verdediger, verder een mannetjesputter, een Limburger. Hij was het brok dynamiek dat Nederland in de laatste minuten overeind hield.

"Leek ik niet kapot te krijgen? Eerlijk gezegd had ik zelf in de slotfase het gevoel dat ik naar de knoppen ging." Stan Valckx, vedette van Sporting Lissabon, moet zaterdag in de Cotton Bowl van Dallas de man uitschakelen waar op dit toernooi alles om lijkt te draaien: Romario de Souza Faria. Valckx is er klaar voor. "Hij ligt me wel. Een kopsterke spits of zo'n klein opneukertje, het maakt me niet uit."

Valckx is een van de weinige vrienden die Romario aan het voetballen in Eindhoven heeft overgehouden. Ruim drie jaar trainden ze samen bij PSV. "Als Romario er was, ten minste", zegt Valckx. "Maar zonder gekheid, het lijkt me fantastisch om tegen hem te spelen. Ik durf het wel aan. Nederland - Brazilië, dat moet een heel grote wedstrijd worden."

Een keer ging hij samen met Romario op vakantie. Op het strand van de Copacabana zag hij duizenden Romariootjes in actie bij het voetvolley. "De een was nog beter dan de ander. Ongelooflijk. Romario was absoluut niet de beste. Maar ja, in de echte wedstrijden heeft hij natuurlijk iets wat de rest niet heeft."

Het was een leuke trip destijds, zegt Valckx. "Samen met Romario naar Rio de Janeiro. Zaterdag is het anders. Dan hoop ik hem terug te sturen naar Rio." Tot nu toe heeft Valckx in Oranje meer gebracht dan verwacht. Het eerste duel, met Saudi-Arabië, zat hij nog op de bank. Sindsdien is hij vaste keus. Tegen Ierland speelde hij zijn beste duel tot nu toe.

Het verhaal van Valckx in Oranje gaat ook van Ierland tot Ierland. Advocaat haalde hem voor het vriendschappelijke duel met de Ieren, in april in Tilburg, verrassend terug in de selectie. Hij kreeg een eenmalige kans zich waar te maken voor het WK. Het Nederlands elftal speelde zo slecht dat niemand individueel te beoordelen was.

Bondscoach Advocaat gaf echter Valckx het voordeel van de twijfel. Zijn op 17 juni geplande bruiloft moest hij na het bekendmaken van de selectie zelfs uitstellen. Na een wisselvallige voorbereiding heeft hij zijn draai gevonden. "Ik heb de indruk dat het wel lekker gaat. Op een gegeven moment wisselde Charlton Coyne, mijn directe tegenstander. Terwijl Ierland op dat moment al achter stond. Dat geeft toch een lekker gevoel."

Na de slijtageslag met Ierland zei Valckx blij te zijn met de omschakeling achterin. "We speelden voor de eerste keer met vier verdedigers, in plaats van met drie. Achterin moeten we daardoor iets minder lopen, wat het er een stuk gemakkelijker op maakt. Ik denk ok dat dat is gebleken. Veel kansen hebben we niet weggegeven."

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Brievengat)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen **vakantieperiode** juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
Stadion dr. Antoine Maduro:
18.15 uur **(tweede divisie)** Centro Barber vs CDP Blanco;
20.15 uur **(eredivisie)** Sithoc vs Undeba.
Sentro Deportivo Kòrsou:
18.15 uur **(tweede divisie)** Vesta vs Charo Stars.
20.15 uur **(eredivisie)** Jong Holland vs CH Mahuma.

****

John de Wolf niet terug bij selectie Oranje

ORLANDO — John de Wolf keert niet terug bij de selectie van het Nederlands elftal. De verdediger van Feyenoord was dinsdag wel op Lake Nona voor een onderhoud met de technische- en medische leiding van Oranje. De Wolf scheurde kort voor het begin van Nederlands eerste wedstrijd op het WK een spier in het kuitbeen.

John de Wolf keerde daarna terug naar Rotterdam. Enkele dagen geleden meldde de speler dat hij hersteld was en zich weer bij de selectie kon voegen.

Bondsarts Kessel liet toen meteen al weten het risico dat gepaard zou gaan met het opnieuw inzetten van de speler te groot te vinden. Daar kwam bij dat De Wolf een grote trainingsachterstand had. Hij was maandag, als toeschouwer, wel aanwezig bij de wedstrijd van Oranje tegen Ierland.

Braziliaan aast op revanche voor nederlaag op WK '74

Hulptrainer Mario Zagalo leeft toe naar duel zaterdag tussen Brazilië en Oranje

SANTA CLARA — Ronald Koeman van Oranje contra Romario de Souza Faria van Brazilië. De Braziliaanse hulptrainer Mario Zagalo gniffelt bij de gedachte aan de duels tussen dat tweetal komende zaterdag in Dallas, tijdens Nederland - Brazilië. Samen bij PSV, samen bij Barcelona en tegen elkaar in de kwartfinales van het WK. In de VS speelt Koeman als soldaat van Oranje, terwijl Romario als goalgetter van Brazilië optreedt. Of het een voordeel is dat de internationals van Oranje Romario zo goed kennen? "Och", zegt Zagalo.

"Romario heeft in Nederland zoveel prachtige doelpunten gemaakt. Waarom zou hij dat zaterdag tegen Oranje niet kunnen? Hij is in vorm, dus. Koeman en Romario respecteren elkaar, zijn min of meer vrienden. Nu zijn ze voor een keer tegenstander," vervolgde Mario Zagalo zijn antwoord.

De reserves van Brazilië namen dinsdag afscheid van het trainingsveld op het universiteitscomplex van Santa Clara, waar de nationale ploeg een maand te gast was. Woensdag vliegt het gezelschap, dat logeerde in Los Gatos, naar Dallas. De wedstrijd is gepland voor zaterdag.

Over Mario Zagalo circuleren in de Braziliaanse voetballerij nog wel een paar grapjes. Hij was bondscoach van de ploeg die de 'Oranje machine' in 1974 uit de finale hield. Zagalo verklaarde toen na afloop dat hij was verrast door de kracht van de Nederlandse ploeg. Hoon was zijn deel. Hoe kon hij verrast zijn, nadat clubs uit dat kleine Nederland vier jaar op rij (Feyenoord 1970, Ajax de drie seizoenen daarop) de belangrijkste Europese beker hadden gewonnen.

Op de trainingen van vandaag de dag houdt Mario Jorge 'El Lobo' Zagalo zich op de achtergrond. Hij, zestiger, is nochthans een van de succesvolste Brazilianen uit de voetbalgeschiedenis. **De voormalige linkerspits was betrokken bij de drie Braziliaanse wereldtitels: Hij won als speler in 1958 en 1962, als coach in 1970.** Hij ziet er oud uit, met bloeddoorlopen wangen, en draagt voortdurend een rode honkbalpet.

Zagalo, officieel technisch coördinator, herinnert zich de wedstrijd in Dortmund al te goed. Nederland, dat in de beginfase keihard speelde, een paar keer aan een tegentreffer ontsnapte en in de tweede helft toesloeg via Neeskens en Cruijff. Het schijnt dat Zagalo de laatste dagen gebeden heeft om Nederland als tegenstander te treffen opdat revanche zijn deel zou kunnen zijn.

Hardop wil hij dat niet zeggen, zeker niet tegen Hollanders. "Het heeft geen zin terug te denken aan het verleden. De stijl van voetbal is bovendien absoluut niet meer te vergelijken met die van destijds. Tactisch is het spel geheel veranderd. Het is veel fysieker."

Brazilië probeert te leven met het voetbal van tegenwoordig en doet concessies aan de stijl. Zorg een is ook in het land dat voetbal tot kunst kan verheffen: De verdediging moet gesloten blijven. De kritiek op het behoudende voetbal is soms vernietigend.

Zagalo: "Iedereen wil dat Brazilië zoveel mogelijk naar voren speelt, drie aanvallers opstelt. Dat is niet meer realistisch. Wij willen niet voetballen als Colombia of Argentinië. Constant in de aanval, maar wel naar huis. Wij nemen geen enkel risico, zelfs als het publiek het tegendeel wil. Tegen Zweden hadden we aan een gelijkspel genoeg om eerste te zijn in de groep. De Verenigde Staten probeerden alleen maar ons tegen te houden. Zelfs toen wij met tienen waren, konden ze helemaal niets in aanvallend opzicht."

Misschien dat Nederland wel wil aanvallen. Dan zal Brazilië meedoen. "Nederland startte het WK niet zo goed als iedereen had verwacht, maar de ploeg is in het toernooi gegroeid. Als beide teams naar voren willen spelen, krijgen we een groot spektakel, een fantastische wedstrijd." Een duel dat de kritiek zou kunnen snoeren. Vooral het middenveld ligt onder vuur, zelfs aangewakkerd door levende voetballegende 'El Rey' Pelé. Maar diens commentaren neemt niet iedereen serieus, zeker na de uitschakeling van de door Pelé als absolute favoriet aangemerkte Colombianen.

Uitblinker op het midden is nota bene Mauro Silva, de Braziliaanse Jan Wouters. Het land ontbeert een nummer tien, een spelverdeler die met snelle passes de aanvallers Romario en Bebeto bedient. De twee zijn vaak op hun eigen klasse aangewezen. "Ik vind ons middenveld uitstekend", aldus Zagalo, "ze houden de bal goed vast."

Toch was Raí maandag uit de basis verdwenen en trainde hij een dag later met de reserves. De basisspelers waren vrij. Linkshalf Zinho verdween twintig minuten voor tijd ten gunste van Cafú. Zinho heeft een bijnaam in Brazilië: 'Enceradeira', zoiets als een machine die een houten vloer met draaiende bezems glanzend maakt. Hij loopt altijd te draaien, Cafú zou de vervanger zijn. De middenvelder annex verdediger van Sao Paolo is een van de meest dynamische voetballers van de selectie. Hij blijft lopen. In Brazilië noemen ze hem wel eens een prijskoe, vanwege zijn fitheid.

Om terug te komen op Romario. Van de zeven Braziliaanse doelpunten tot nog toe maakte hij er drie, gaf de *assists* op de twee van Bebeto en versierde een strafschop. Van egoïsme of kinnesinne tussen de vedetten lijkt geen sprake. Bebeto na het doelpunt tegen de Amerikanen: "Ik gaf Romario een kus en bedankte hem voor de prachtige pass." En Romario zelf: "Toen Bebeto me omarmde, zei hij woorden tegen me als alleen broers gebruiken. Ik hoop dat ik in de toekomst nog vaak zoiets tegen hem kan zeggen."



■ *SANTA CLARA — Carlos Alberto Parreira (zie foto) is blij dat Brazilië tegen Nederland uitkomt in de kwartfinales. Zijn ploeg speelt zaterdag tegen Oranje. Brazilië bereikte de kwartfinales door het elftal van de VS met 1-0 terug te wijzen, terwijl Dennis Bergkamp en Wim Jonk Oranje naar een 2-0 zege schoten op Ierland. De Brazilianen, vooral hulptrainer Mario Zagalo, azen op revanche voor de nederlaag geleden op het WK'74 tegen Nederland. Neeskens en Cruijff waren toentertijd de grote mannen voor Oranje.*

US Today: Bergkamp is 'simply the best'

ORLANDO — USA Today had een dag na Nederland - Ierland slechts een paar woorden nodig om de Nederlandse spits Dennis Bergkamp te beschrijven: 'Simply the best.' Oranje kreeg opnieuw vrij veel lof toegezwaaid in de Amerikaanse media. Slechts de New York Times hield zich wat op de vlakte.

De Times: "Nederland was creatiever en sneller dan de Ieren. Bovendien had Oranje het geluk dat de tegenstander twee beslissende fouten maakte."

The Orlando Sentinal schrijft dat het 'echte' Nederland is opgestaan bij zijn laatste optreden in de Citrus Bowl. "De Ieren en bijna 70.000 toeschouwers hebben kunnen zien dat het land inderdaad technisch briljant voetbal kan spelen. Oranje's vuurwerk in de eerste helft was verpletterend."

De plaatselijke krant in Orlando blikte ook al vooruit. "Het is nu *'off to Dallas'* voor de *'Oranje lions'*. Willen ze Brazilië verslaan, dan moet het niveau echter nog stijgen. De Brazilianen zijn favoriet op dit toernooi."

"Nederland profiteert van Ierse fouten", zegt de USA Today. "Maar de zege was verdiend. Oranje speelde met afstand zijn beste wedstrijd tot nu toe. De inmiddels befaamde cijfers in USA Today waren als volgt: De Goey kreeg het cijfer 8, want hij had niet veel te doen maar was wel solide; Frank de Boer een 7, overtuigend spel tegen Houghton; Koeman 8, hij controleert het gehele veld; Valckx 7, excelleerde als mandekker; Rijkaard 7, geroutineerd in het middenveld; Witschge 7, perfecte partner voor Rijkaard.

Verder kreeg Wim Jonk het cijfer 8, want hij wordt volgens het blad met de dag beter; Winter 6, gaat op en neer, zou dominanter moeten zijn; Overmars 9, heeft iedereen ervan overtuigd dat hij een basisspeler is; Bergkamp 9, *'simply the best'*; Van Vossen 8½ voor de Ieren *'too much to handle'*. De invallers: Roy 5, kwam laat en miste paar opgelegde kansen; Numan, speelde te kort om te beoordelen.

Opvallend is dat de Amerikaanse media de Braziliaanse sterren wat lager beoordelen dan de Nederlandse. Zo kreeg Romario een 7,5, toch behoorlijk lager dan de spitsen van Oranje. Wel stond er bij dat Romario aan de bal altijd gevaarlijk is.

Oranje meest aanvallende ploeg

DALLAS — Het Nederlands elftal is de meest aanvallende ploeg op het WK. De statistieken in de Verenigde Staten wijzen dat uit. In vier wedstrijden schoot Oranje 80 keer op doel, Brazilië staat vijfde met 63 pogingen. Statistieken zijn heilig in de Amerikaanse sporten.

Oranje nam het vijandelijke doel 80 keer onder vuur, maar scoorde slechts zes keer. Bovendien telde de waarnemer 52 afzwaaiers. Brazilië deed het een tikkeltje beter, zeven doelpunten op 63. Het meest effectief is Spanje. De Spanjaarden vuurden 62 keer op doel, daarvan waren er 32 doelgericht inclusief de negen doelpunten.

Maar de Nederlandse aanval is gevarieerder. Oranje telt vier schutters in Dennis Bergkamp, Ronald Koeman, Wim Jonk en Bryan Roy die allemaal de dubbele cijfers haalden. Brazilië moet het doen met Bebeto en Romario, Spanje leunt zwaar op Hierro en Goikoetxea.

WK-notities

★ Hagi zal **geen contractbesprekingen** voeren tijdens het WK. "Ik ben verrukt over de interesse van mr. Cruijff", zei hij, "en als Tottenham mij wil hebben, vat ik dat ook op als een compliment, maar ik heb nu geen tijd voor zaken". Hagi speelt bij Brescia. Tottenham zou de middenvelder een jaarsalaris van bijna drie miljoen gulden hebben geboden.

★ Het WK in de Verenigde Staten heeft een record gevestigd. Na drie speeldagen in de achtste finales passeerden bij de 42 wedstrijden **2.826.626 toeschouwers** de stadionpoorten. Het record stond op naam van Italië, waar vier jaar geleden in het totaal na 52 duels 2.517.348 bezoekers kwamen.

★ Aflevering 234 van de dopingaffaire rond Maradona. **De diëtist van de Argentijnse voetballer, Daniel Cerrini, is bedreigd met de dood.** Volgens de anonieme beller is de arts er verantwoordelijk voor dat Maradona het verboden middel efedrine heeft gebruikt. Wordt vervolgd...

★ Tijdens het volksfeest dat in Brazilië losbarstte na de zege op de Verenigde Staten, raakten meer dan **vijftig mensen gewond.** Dertig personen zijn gearresteerd. Vooral in de steden Curitiba en Uberlandia liepen de festiviteiten uit de hand.

★ De Braziliaanse kranten bekritiseerden, ondanks het veiligstellen van een plaats bij de beste acht landen van het WK, de speelwijze van de ploeg van bondscoach Carlos Alberto Parreira. **"De weg naar de vierde wereldtitel is open, maar zit vol venijnige valkuilen", schreef de Estado de Sao Paulo.** En 'O Globo': "Uncle Sam heeft een nerveus, langzaam en slecht georganiseerd team aan het werk gezien." Volgens Pelé moet Brazilië veel beter spelen om wereldkampioen te worden. "Het wordt heel moeilijk."

★ In allerijl is een **ontvangstfeest** geregeld om donderdag de Ierse voetbalploeg te huldigen. In allerijl is de feestelijke ontvangst dinsdag ook weer afgeblazen toen bleek dat coach Jack Charlton en een groot deel van de selectie het toernooi in de Verenigde Staten blijft volgen. Bij de ontvangst in Dublin werd een half miljoen mensen verwacht. Dat zou de grootste menigte zijn sinds het bezoek van de paus in 1979 zijn.



★ Jürgen Klinsmann heeft een **aanbod van Everton afgewezen.** De Duitse spits wil zijn loopbaan voortzetten in Zuid-Europa. Hij staat nog onder contract bij AS Monaco, dat evenwel bereid is hem te laten gaan voor zeven miljoen gulden. "Everton heeft interesse", beaamde hij, "maar ik wil graag naar Spanje of Italië".

★ **Andy Brehme (33) is boos, woedend zelfs.** Hij verloor zijn plaats in de Duitse ploeg in de wedstrijd tegen België (3-2) aan Martin Wagner, zijn ploeggenoot van Kaiserslautern. "Vogts haalde mij in november terug", brieste de verdediger, "en zet mij dan op de bank. Dat kan ik niet rijmen". De bondscoach reageerde laconiek. "Brehme kan slecht overweg met de hitte. Zijn tijd komt nog wel."

Parreira blij met Nederland

SAN JOSE — Carlos Alberto Parreira is blij met Nederland als tegenstander in de kwartfinales. De Ierse voetbalstijl — lange halen, gauw thuis — ligt de Braziliaanse kunstenaars volgens de bondscoach niet.

"De luchtaanvallen van die Ieren zou mijn elftal meer problemen hebben opgeleverd dan het spel over de grond dat Nederland prefereert. De Nederlanders neigen ook tot aanvallen", vertelde trainer, die in eigen land onder hevige kritiek staat omdat de Zuidamerikanen op dit WK-toernooi eerst aan het resultaat denken en pas daarna aan het vermaak.

Parreira is er van overtuigd dat de confrontatie met Oranje, zaterdag in Dallas, een geweldige voetbalhappening kan worden. "Indien de Nederlanders ook willen aanvallen, krijgen we een schitterende wedstrijd", voorspelde hij. "Het probleem is echter dat alle tegenstanders hun spel aan het onze hebben aangepast. Voor aantrekkelijk voetbal heb je twee offensief ingestelde ploegen nodig, maar tot nu zijn we steeds geconfronteerd met elftallen die met negen man achter de bal speelden."

Boardman voldoet niet aan verwachtingen

Museeuw wint ploegtijdenrit van de Ronde van Frankrijk

CALAIS — De Britse cameraploegen stonden bij de uitgang van de kanaaltunnel al zenuwachtig te wachten. Op de eerste Brit op eigen bodem met de gele trui. Hij moest uit het donkere 'zeegat' verschijnen. Ze kregen Chris Boardman echter niet in het 'yellow jersey' te zien. De Belg Johan Museeuw stapte met het geel uit de kolos, die na veel vertraging en een investering van miljarden guldens de Britten en de Europeanen van het vaste land de kans biedt in een half uur het 'kanaal' over te steken.

Johan Museeuws ploeg GB-MG won dinsdagmiddag de ploegentijdrit aan de Franse westkust. De voorsprong was ruim voldoende om Chris Boardman nog voor de stap in het diepe te laten verdrinken.

De ploegentijdrit behoort tot een van de fenomenen van de Tour de France. Langs de kant van de weg vinden ze het prachtig, de renners zelf gruwen ervan. Na dinsdag helemaal, want het parcours rond Calais was voor de niet-specialisten moordend.

Een felle zeewind die doorgaans recht op de verbrande koppen blies en een wegdek dat op ruim 66 kilometer weinig vlakke meters telde. "Dit parcours is vreselijk", stamelde Cees Priem nadat zijn team het als eerste had afgelegd. "Onder deze omstandigheden vallen klappen."

Die vielen er ook, maar niet in die mate die Priem had verwacht. GB-MG (met de hoog geklasseerde Museeuw als kandidaat voor het geel) als winnaar was geen verrassing. De formatie, die na dit seizoen uiteenvalt, won het specialistische onderdeel vorig jaar ook. Ook nu was het collectief van de Belg Lefevere te sterk voor alle deelnemers, al zat de Amerikaanse Motorola-formatie van Hennie Kuiper de winnaar met zes seconden dicht op het wiel.

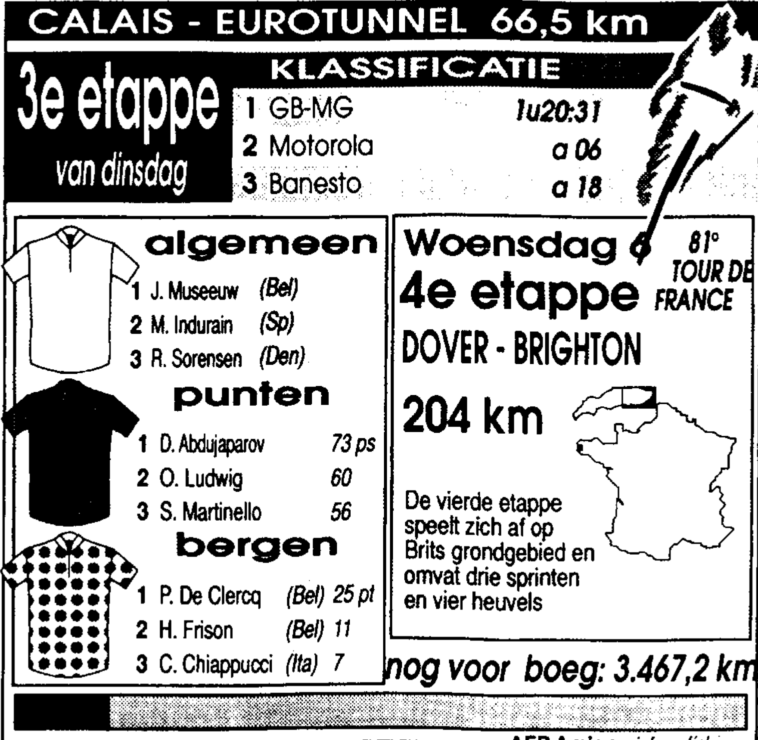
Veel verrassender was echter de kleine marge tussen Toni Rominger en drievoudig winnaar van de Ronde van Frankrijk Miguel Indurain. Rominger trainde voor de Tour uitgebreid op het lastige parcours. Evenals Indurain. De Zwitser had er baat bij. Zijn nederlaag bleef beperkt tot 24 seconden. Een wereld van verschil vergeleken met vorig jaar. Toen was de achterstand 1.44 in het nadeel van de Helveet, die vervolgens een tijdstraf van een minuut kreeg. De Tour was voor hem op dat moment al verloren.

De ploeg van Rominger is echter sterker geworden, de Zwitser zelf ook. In het algemeen klassement staat Rominger nu op 28 seconden van de als tweede geklasseerde Spanjaard. "Daar kan ik mee leven", klonk dinsdagmiddag opgelucht.

Indurain moest het meeste werk zelf opknappen. De lange Bask reed steeds vier kilometer op kop, waarna zijn ploeggenoten het een kilometer overnamen. Het bleek bij de eindafrekening nauwelijks geholpen te hebben. Banesto, met de op de laatste klim afgehaakte Nijboer, verloor achttien seconden op de ploeg van Museeuw.

Voor Boardman verliep de race rampzaliger. Zijn Ganformatie beschikte over te weinig vermogen om de schade tot een minimum beperkt te houden. Na de proloog was dat een vereiste om in het geel te blijven. Gan finishte als achtste, verloor op Museeuw 1.17, op Indurain 57 seconden, op Rominger 35 tellen.

Boardman moest de leiderstrui afgeven, duikelde naar de twintigste plaats. Weg droom, een diepe teleurstelling voor de Brit. "Ik heb alles binnenste buiten gekeerd om de trui te houden. Dit is een teleurstelling. Ik had gehoopt als nummer één Engeland binnen te rijden. Helaas."



6e etappe 270,5 km — CHERBOURG - RENNES — vrijdag 8 juli

CHERBOURG - TOURLAVILLE 100 m; La Meauffe 85 m (4) (S); Le Mémorial 70 m; VILLEDIEU-LES-POELES 140 m; L'Embranchement 140 m (4); Les Loges-Marchis 190 m (S); LOUVIGNE DU DESERT 200 m (S); SAINT OUEN DES ALLEUX 110 m (S); RENNES 70 m

0 km; 99,5; 106,5; 139,5; 162,5; 182; 190,5; 225,5; 270,5

(0) Moeilijkheidsgraad (S) Sprint

AFP Amigoe infografiek

Harmeling teleurgesteld na proloog Tour de France

CALAIS — Aan het einde van de korte trip door de kanaaltunnel hoopt Rob Harmeling het licht te vinden. Zwaar gedesillusioneerd maakte de Nijverdaller dinsdag met de Tourkaravaan de overtocht naar Engeland. De trip van 35 minuten per trein was onvoldoende om de tegenvaller van de ploegentijdrit te verwerken.

Rob Harmeling zocht naar woorden na zijn mislukte tijdrit aan de Franse kust. De zware wind en de stevige klimmetjes hadden zijn tol geëist.

Harmeling startte gretig, moest na de eerste bult afhaken. Zijn collega's wachtten. Een keer. Toen de Tukker bij de tweede helling opnieuw niet kon volgen, lieten ze hem achter.

"Dit was niet zoals een ploegentijdrit behoort te worden afgewerkt", stelde Cees Priem, die zijn team bij het eerste moeilijke moment van Harmeling de opdracht gaf te wachten. "Ik reed niet eens slecht", meende Harmeling. "Mijn benen protesteerden niet, ik hoefde zeker niet onder te doen voor de anderen. Toen ik mijn tweede beurt op kop moest verzaken, was het gebeurd."

In zijn eentje volbracht Harmeling 30 van de ruim 66 kilometer. Hij gaf alles, reed voluit. "Anders had ik nu naar huis gekund." Voor de Nijverdaller was het zijn eerste ploegentijdrit in twee jaar. "Ik zit vol met vraagtekens na mijn rentree. Ik ben er tenslotte bijna een seizoen uitgeweest."

Harmeling, de aanvaller die twee jaar geleden de Tour-étappe in Bordeaux won, zint op wraak. In Engeland, waar Henk Poppe in 1974 bij de eerste oversteek van de Ronde van Frankrijk zegevierde. "Ik moet dit rechtzetten. Dit heeft behoorlijk pijn gedaan. De trip naar Engeland moet iets moois opleveren. Poppe was tenslotte ook een Nijverdaller."

Once-ploeg pechvogel in de Tour de France

CALAIS — Bij de Spaanse ploeg Once zijn ze de wanhoop nabij. Het lijkt wel of de Tour de France niets van de formatie van Erik Breukink en Alex Zulle moet hebben. Jalabert zwaar gewond in de eerste rit, de ploegentijdrit een ramp van 66,5 kilometer. Het verlies op het winnende GB-MG: Ruim twee minuten. Het verhaal van Once in La Grande Boucle begint dramatische vormen aan te nemen.

Vorig jaar was Erik Breukink een dag voor de start in Le Puy de Fou al kansloos toen hij zijn knie blesseerde bij een botsing met een auto. Vier dagen voor het eindpunt in Parijs staakte hij in Tarbes de strijd.

Alex Zulle leerde ook de harde kant van het bestaan als profwielrenner kennen. Als een van de kanshebbers gestart, kwakte hij in de achtste etappe naar Verdun hard tegen het asfalt door een onoplettende toeschouwer langs de kant van de weg.

De 81ste editie begon even hectisch. Jalabert raakte zwaar gewond bij de sprint in Armentieres, in de ploegentijdrit reed het pechduiveltje mee. De Australiër Stephens reed al snel lek, de Colombiaan Rincón was te zwak om het hoge tempo te volgen, daarna stond Díaz Zabala met een lekke band naast de weg en als laatste kreeg Breukink op vijftien kilometer van de streep met een leeggelopen achterband te maken.

"De Tour moet ons niet", typeerde de Nederlands sprekende Zulle het na afloop mooi. "Slechter kan het echt niet. Breukink reed de tijdrit van zijn leven, hield ons op de been. Dat uitgerekend hij lek reed, was onze grootste pech. Tegen zoveel ongeluk valt niet te vechten."

Breukink schatte het verlies door de tegenvallers op dik anderhalve minuut. "In dat opzicht is onze tijd dus niet eens zo slecht." Breukink maakte een allesbehalve aangeslagen indruk.

"Ik ben frisser aan de Tour begonnen dan vorig jaar. Ik zit lekker in mijn vel, voel me ontspannen. Ook na deze ploegentijdrit. Het gaat ook steeds beter. Zeker vergeleken met vorig jaar, toen ging het van de eerste dag alleen bergafwaarts." Na de ploegentijdrit bedraagt de achterstand van Zulle op klassementsleider Johan Museeuw 2.01, Breukink staat op 2.15.

Een dode en 59 gewonden in Brazilië

RIO DE JANEIRO — Een dode en 59 gewonden was de balans na avondje samba-feesten in Brazilië. Honderdduizenden mensen vierden maandag uitbundig de kwalificatie van de goddelijke kanaries voor de kwartfinales, waarin zaterdag Nederland tegenstander is. Het dodelijke slachtoffer viel in de buurt van Sao Paolo, toen een gammele vrachtauto met elf mensen in de laadbak kantelde.

Een van de passagiers was op slag dood. De tien anderen raakten gewond. In Curitiba, de hoofdstad van de provincie Parana, bekogelden supporters de politie met stenen en gooiden winkelruiten in.

Bij de rellen raakten 33 mensen, onder wie dertien agenten gewond. De politie verrichtte 33 arrestaties. In Uberlandia, in de provincie Gerais, raakten bij een confrontatie tussen politie en fans zestien personen gewond, van wie vijf ernstig. De politie pikte vijf oproerkraaiers op.

HERCULANEUM — Een 7-jarige jongen is dinsdag in het gewoel van feestvierders in het zuid-Italiaanse plaatsje Herculaneum, aan de voet van de Vesuvius, per ongeluk doodgeschoten. Salvatore Oliva vierde met honderden dol gedraaide landgenoten de overwinning van Italië op Nigeria (2-1).

Het ventje raakte dodelijk gewond toen een uitzinnige *tifosi* uit vreugde enkele schoten loste. Een afgeketste kogel trof de jongen. Hij werd meteen naar het ziekenhuis vervoerd, waar de artsen volgens radioberichten slechts de dood konden constateren.

Op WK-Schermen in Athene

Osinga blijft steken in achtste finale

ATHENE — Pernette Osinga heeft een tweeslachtig gevoel overgehouden aan haar optreden tijdens het WK-Schermen in Athene. De Voorburgse kwam dinsdag op haar favoriete onderdeel degen niet verder dan een plaats in de achtste finales. Daarin verloor ze van de Zwitserse Burki. "Hoewel het resultaat niet slecht is, ben ik niet geheel tevreden", zei Osinga, die in 1992 op het WK in Havana de bronzen medaille veroverde. "Vooraf had ik gerekend op een plaats bij de beste acht."

De Zwitserse ontpopt zich als een ware plaaggeest voor Pernette Osinga. In hun vierde onderlinge confrontatie trok de Nederlandse voor de vierde keer aan het kortste eind. "Het verschil was klein (15-11). Ik heb goed geschermd, maar ik blijf moeite houden met haar stijl."

Toch zag ze lichtpuntjes. "Vorig jaar lag ik er na de eerste ronde al uit. Bij de laatste zestien is iedereen aan elkaar gewaagd, de nummer één kan gemakkelijk van de nummer zestien verliezen. Ik heb progressie geboekt. Ben meegegroeid met de internationale top, dat geeft me moed voor de Olympische Spelen van Atlanta, mijn hoofddoel."

Osinga, die in de eerste ronde de Chinese wereldkampioene bij de jeugd Wang uitschakelde, kampt met een keelontsteking. Een overblijfsel van een griepje dat ze donderdag opliep in het snikhete Athene. "De ontsteking heeft me geen parten gespeeld, maar voor de zekerheid ga ik wel even naar de dokter. Vrijdag moet ik immers nog aantreden voor de équipe-wedstrijden."

Wielerploeg Post maakt brokken

CALAIS — Peter Post heeft zijn buik al vol van de Tour de France. Zijn ploeg ook. Vier dagen is de Ronde van Frankrijk onderweg, het waren vier dagen vol ellende. Eerst viel de Belgische sprintbeul Wilfried Nelissen weg, dinsdag raakte Histor ook Bruno Cornillet kwijt. Na opnieuw een valpartij, nu tijdens de ploegentijdrit.

De Fransman stuiterde na twintig kilometer van pure uitputting over het wegdek en nam in zijn val ook Tourdebutant Patrick Jonker mee. De Australische Nederlander kwam er vanaf met schaafwonden op zijn armen, knie en heup. Cornillet stapte nog wel op de fiets. Honderd meter verder capituleerde hij. Zijn sleutelbeen was gebroken.

"Hier draait je maag van om", reageerde Theo de Rooy in de ploegleidersauto op de nieuwe tegenvaller. "Dit is een ramp, zoveel tegenslag hebben we nog nooit aan het begin van een Tour gehad." Patrick Jonker, de beste man tijdens de ploegentijdrit, relativeerde alles een beetje. "Slechter kan het allemaal niet, maar Parijs halen zal wel lukken."

Naar huis gestuurde Effenberg:

'Het leek wel op een politiestaat'

CHICAGO — Stefan Effenberg vergelijkt het trainingskamp van de Duitse voetbalploeg met een politiestaat. De naar huis gestuurde international doet deze gewaagde uitspraak in het Duitse blad Sportbild dat woensdag verschijnt.

"In de nacht voor de wedstrijd tegen Spanje kwam ik slecht in slaap. Ik ga naar het toilet en hoor vervolgens gestommel op de gang. Ik kijk door de deurspion en zie assistent Rainer Bonhof staan. Mijn verbazing werd nog groter toen ik zag dat hij zijn oor tegen de deur te luisteren legde", vertelde Stefan Effenberg.

"Na een bezoek aan mijn vrouw stond Berti Vogts toevallig bij de lift te wachten toen ik naar mijn kamer wilde gaan. Ik had het idee dat ik gevolgd was en dat Vogts was ingeseind om te controleren of ik wel op tijd terug zou zijn."

Bondscoach Vogts stuurde Effenberg vorige week dinsdag na het duel met Zuid-Korea naar huis. De middenvelder had, nadat hij was gewisseld, het gebaar met de middelvinger naar het publiek gemaakt. Dat gedrag tolereerden Vogts en de Duitse voetbalbond niet. De coach deed er nog een schepje bovenop. Onder zijn verantwoording zou Effenberg niet meer in actie komen voor de Duitse ploeg.

"Ik wil niet natrappen. Vogts maakt zichzelf en anderen het leven moeilijker dan nodig. Hij zet zichzelf dusdanig onder druk, dat hijzelf er onder door gaat. Indien ik bondscoach zou zijn, zou ik zeker niet die vreemde uitspraken doen als: 'Of ik ben een held als ik thuis kom, of ze willen me lynchen'. Ook dat geval met blanco tickets is niet goed voor de gemoedsrust. Desondanks mag Vogts voor mij nog lang in dienst blijven. En de spelers wens ik alle succes."

★ Er wordt hard aan de Roemeen Hagi getrokken. Voorzitter Gino Corioni van de Italiaanse club Brescia wil zijn **ster graag behouden**. Het contract van Hagi loopt nog een jaar door. Volgens Corioni belt zijn collega Nuñez van Barcelona twee keer per dag. "Hij mag Hagi hebben, maar dan moet hij wel minstens negen miljoen gulden op tafel leggen", aldus Corioni. "Anders blijft hij gewoon bij ons spelen, ook al kost hij handenvol geld."

★ De Duitse voetbalbond heeft het sponsorcontract met Mercedes Benz verlengd. De autofabrikant betaalt **14 miljoen gulden voor vier jaar**. Het contract zal ondertekend worden op de dag voor de finale, op 16 juli in Los Angeles.

Honderd klachten en het wilde-ezels dossier

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

Honderd klachten over dierenmishandeling in zes maanden. Kaye McOustra, die namens de Dierenbescherming klachten behandelt, is ze stuk voor stuk nagegaan. Meestal kan ze na een of meer bezoekjes het dossier sluiten. Maar de klacht over mishandeling van ezels lijkt een aardig vervolg te krijgen, dat wellicht zelfs een beetje verder gaat dan de doelstellingen van de Dierenbescherming.

"We kregen een telefoontje over een groepje kinderen te Seru Fortuna dat ezels zou mishandelen; ze zouden met stenen gooien en met zwepen slaan. Nou staat die buurt niet bepaald gunstig bekend, zeg maar gerust gevaarlijk, dus ik heb speciaal voor de afhandeling van deze klacht iemand meegenomen, die z'n mannetje zou staan, als het erop aan mocht komen. Dat leek me toch iets veiliger. Toen ik ter plekke kwam, bleek het te gaan om een hele groep *kids* die ezels houden".

De dieren blijken, door de Fortuna-jeugd persoonlijk gevangen, wilde ezels van de noordkust te zijn. Sommige waren ziek en een dier had een gebroken poot. McOustra liet een dierenarts komen, die de kinderen uitleg gaf over de verzorging en het eten van de beesten. Medicamenten stelde de Dierenbescherming ter beschikking.

Zij zelf gaf het groepje asfaltjongeren duidelijk te verstaan dat mishandeling van beesten niet kan. "Het was gewoon onwetendheid. Door met hen te praten heb ik bereikt wat de Dierenbescherming wil bereiken: begrip voor het dier. Ik probeer ze duidelijk te maken dat het leuk is om met dieren bezig te zijn".

ZWEPEN

Aanvankelijk liepen de kinderen nog met zelfgemaakte zwepen rond, waarmee ze de ezels in toom trachtten te houden. "Die heb ik weggenomen, nadat ik met hen had gepraat. Als ze me nu zien en ze hebben er nog een, dan laten ze die meteen vallen. Ze weten dat het de afspraak is dat wij hen helpen, maar dat zij dan ook doen wat we van hen verwachten. Dat loopt prima".

Inmiddels heeft Kaye McOustra er een tweede groepje ezelhouders bij gekregen, te Paradijs. Ook hier gaat het om een stuk of zes, zeven jeugdigen, die met de beesten fokken en de jonkies verkopen. Ze laten de dieren grazen op groene plekken en als Kaye zegt dat ze daar nou eens de vele glasscherven moeten weghalen, doen ze dat braaf. Dat is immers de afspraak.

De jongeren voederen de ezels bij met *pellets*. Hoe ze aan het geld daarvoor komen? "They have a way of getting money", zegt de Engelstalige McOustra tactvol. Ze bemoeit zich nadrukkelijk niet met eventuele andere activiteiten van de randgroepjeugd die zij min of meer begeleidt. Ze is veel te blij dat ze het vertrouwen heeft gewonnen van een stel jongeren, dat door de meeste volwassenen met enige argwaan wordt bekeken.

GEEN WAPENS

"Als er iets met de dieren aan de hand is, bellen ze de Dierenbescherming. Ze vertrouwen ons. En laten we eerlijk zijn, zolang zij zich met ezels en hun verzorging bezighouden, kunnen zij ook niet met wapens in hun hand rondlopen", zegt zij hoopvol.

Hoewel de 'klacht' al lang is afgehandeld, komt Kaye McOustra nog steeds regelmatig bij 'haar' jongeren; zo'n een à twee keer per week op Seru Fortuna en twee tot drie keer wekelijks bij de *kids* van Paradijs, waar ze toch regelmatig langs moet.

Het min of meer sociale werk doet ze naast de afhandeling van nieuwe klachten, die - helaas, zo moet de Dierenbescherming constateren - regelmatig voorkomen. "En overal hoor", zegt Kaye McOustra. "Van Dein tot Rooi Catootje. De meeste vallen in de categorieën wreedheid, onwetendheid of verwaarlozing".

"De golf van criminaliteit bij voorbeeld die de laatste tijd over het eiland spoelt, doet veel burgers besluiten een of meer waakhonden aan te schaffen. Maar ze weten eigenlijk niets van dieren en begrijpen niet dat de beste waker een hond is die veel liefde en aandacht krijgt. Een blafmachine aan een (te korte) ketting bewaakt alleen maar dat kleine stukje rondom zijn lijn. Inbrekers lopen er gewoon omheen en kunnen ongestoord hun gang gaan".

Wreedheid resulteert in kettingen om de nek van een hond, die in de loop der jaren diep in de huid zijn ingesleten, waardoor gemene wonden zijn ontstaan; of in onnodig opsluiten in kleine hokken, soms zonder water of midden in de zon.

Als Kaye een klacht krijgt praat ze met de mensen en regelmatig resulteert dit in ander gedrag tegenover het dier. Zoals ook bij de ezelhoeders van Seru Fortuna en Paradise. Desondanks slaan de jongens van Paradijs de ezels nog wel. "Natuurlijk, anders lopen ze niet", zegt Gianni Ferrero. Hij heeft zijn ezel voor tweehonderd gulden gekocht en is er zuinig op.

"Maar hij slaat het beest niet meer zo veel als vroeger, hoor", zegt zijn moeder. "Alleen als het nodig is". Gianni kijkt wat voor zich uit; hij geneert zich duidelijk voor zijn diervriendelijker gedrag. Minder meppen, okay, maar dat ook nog toegeven is natuurlijk wel iets heel anders.

Klachten over wrede of slechte behandeling van dieren kunnen dagelijks worden doorgegeven aan het dierenasiel (tel. 654300).

■ *Kaye McOustra (l.) met 'haar jongens' van Paradijs: Ulrich, Reave, Remy en Johnny.*

Komische western bij Paradise

WILLEMSTAD — Paradise Movies presenteert vanaf vrijdag de komische western *Maverick*. Net als *the Fugitive, the Addams Family* en *the Flintstones* is het een populaire televisieserie uit de jaren vijftig en zestig in een nieuw filmjasje.

Het verhaal speelt zich uiteraard in het Wilde Westen af, waar gokker en oplichter Bret Maverick (Mel Gibson) aan een soort WK poker wil meedoen. In de prijzenpot zit het lieve sommetje van een miljoen dollar, maar deelname kost 30.000 dollar. De even verleidelijke als doortrapte Annabelle Bransford (jodie Foster) aast echter ook op de hoofdprijs.

Een typische vakantiefilm dus, die ruim twee uur duurt.

BONAIRE
AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur, vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag er vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUWO-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Dieter Kaelker veroordeelt houding Overheid

Laguna Bonaire ging ten onder aan rechtszaken en manipulaties

KRALENDIJK — Meer dan 4.5 miljoen dollar werd er geïnvesteerd in het project Laguna Bonaire. Tegenwerking van verschillende zijden, de betaling van oude schulden, niet nagekomen afspraken en vooral persoonlijke financiële belangen en een onnodige beslaglegging, waren er de oorzaak van dat een in principe gezond project, nodeloos de mist inging.

"Bij alle problemen heb ik niet eenmaal de medewerking ondervonden van het Bestuurscollege van Bonaire. Integendeel, ik had de grootste moeite om zelfs mijn telefoontje beantwoord te krijgen. De verandering van de eerder verkregen erfpacht door het Bestuurscollege veroorzaakte dat geen enkele potentiële koper meer in Laguna Bonaire geïnteresseerd was." Aldus de telefonische verklaring van de in Californië wonende Dieter Kaelker van Kaelker Capital.

Naar de mening van Kaelker wordt er teveel gespeculeerd over de reden waarom het project mislukte. Kaelker was de projectontwikkelaar van het hotel Laguna Bonaire dat door het Esmeralda Beach Resort n.v. werd gebouwd te Bel-Nem. Maar de Amerikaan was niet alleen de project-ontwikkelaar; hij was tevens de vertegenwoordiger van de groep die bijna 100 miljoen dollar wilde investeren op Bonaire. Dat is voorlopig gebleven bij 4.5 miljoen, waarvan 2.3 miljoen werd gebruikt voor het nu afgebouwde gedeelte. Rond 400.000 dollar werd gebruikt voor administratieve doeleinden en 800.000 dollar voor het betalen van oude schulden, rechtszaken, advocaatkosten en de oprichting van een groot aantal n.v.'s

Een bedrag van rond 350.000 dollar was volgens Kaelker misbruikt door een tweetal vroegere directieleden van het Esmeralda Beach Resort. Hoewel de rechtzaken tegen Ray Seewer en Monette Lennox (in september 1991 - H.L.) werden gewonnen, werd er geen schadevergoeding door Kaelker en zijn groep ontvangen. "Let wel, al het geld dat werd uitgegeven op Bonaire, kwam van particulieren en bedrijven. Ik heb nooit — maar dan ook in geen enkel opzicht — enige bijdrage ontvangen van de regering van de Nederlandse Antillen of het Bestuurscollege van Bonaire." Dit zegt Dieter Kaelker vanuit zijn woonplaats San José (Californië).

Zoals bekend, lag het in de bedoeling dat het Laguna Bonaire project gebouwd zou worden met geld dat binnenkwam van de verkoop. (Hetzelfe succesvolle systeem als bijvoorbeeld Sand Dollar toepast - HL.) "Mede veroorzaakt door de vele noodlijdende projecten op het eiland en met name de problemen rond het Parkerhotel werd de verkoop van Laguna Bonaire wel erg moeilijk. Ondanks ons in november 1992 gesloten contract met René Colthof B.V. die belast werd met de verkoop van de condominiums en hotelsuites, voldeed Colthof niet aan zijn verplichtingen. In feite verkocht hij geen enkel appartement. Hoewel mijn mededirecteur en advocaat John van der Kuyp adviseerden om Colthof aan te klagen wegens contractbreuk, zou het jaren duren voor we uitspraak kregen. Bovendien zou het een kostbare zaak worden en juist in die tijd konden we over weinig contanten beschikken."

Dat is de toelichting van Dieter Kaelker, project-ontwikkelaar en investeerder in het Esmeralda Beach Resort project.

Vorig jaar augustus leek er een lichtpuntje te komen, toen de Arubaanse ex-politicus en nu advocaat John van der Kuyp het als directeur van het EBR voor elkaar kreeg om (met toestemming van de Bonaireaanse overheid - HL) een gedeelte van het project te verkopen aan de 'Sahara Group' uit Las Vegas (Nevada). Toen Kaelker evenwel nader informeerde bij de Sahara Groep hoorde hij tot zijn verrassing dat er ooit een 'deal' geweest zou zijn. Inmiddels legde architect Rodriguez beslag op het project en was de schuld opgelopen tot 200.000 dollar.

"Het fiasco schiep grote verbittering en onbegrip tussen Esmeralda Beach Resort n.v. en het architectenbureau Deincor n.v. van Manuel Rodriguez. Die verbittering werd nog eens verergerd door overdrijving in de nieuwsmedia. De verschillen werden later professioneel en amicaal recht getrokken", aldus Dieter Kaelker die evenals Rodriguez in die tijd zijn verklaring aan een Papiamentstalig ochtendblad en de *Amigoe* schriftelijk toestuurde.

MANAGEMENT

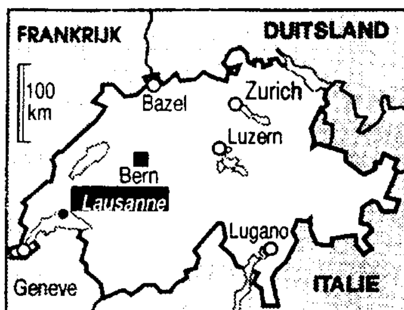
Nu de verkoop van de condominiums en appartementen een onbegonnen zaak leek, besloten Kaelker en Rodriguez de markt af te tasten naar een managementbedrijf voor een vijf sterren hotel en de daarbij behorende financiers, die acceptabel waren voor de Bonaireaanse overheid. Twee potentiële kandidaten die aan alle criteria en voorwaarden voldeden, werden gevonden. Zij bleken ook bereid om'guaranteed contracts' af te geven, als basis voor de benodigde financiering. Esmeralda Beach Resort n.v. (EBR) werd echter op 24 februari 1994 op verzoek van 'mrs Merckins' (ondanks de spelling, bedoelt Kaelker mevrouw Merkens - HL) failliet verklaard voor een bedrag van 10.000 dollar. Die schuld was echter niet van de Kaelker-groep, maar van de vroegere 'managing-director' Thomas van Eck. Hoewel volgens Kaelker het advocatenkantoor Winkel, Soliana en Grul al meer dan drie jaar daarvoor had verklaard dat zij dit probleem zouden oplossen, bleek dat niet het geval te zijn.

"Ironisch genoeg werd uitgerekend Winkel, Soliana en Grul benoemd als bewindvoerders nadat ze zich verzet hadden tegen het opheffen van het faillissement." Aldus de verklaring van Dieter Kaelker.

Nog in maart van dit jaar deden Kaelker en Rodriguez pogingen het project te redden, toen een zekere David Wasserstrom als vertegenwoordiger van één van de U.S. investeringsgroeperingen het meerderheidsaandeel in het EBR-project kocht. Wasserstrom ging akkoord met de betaling van alle uitstaande schulden, bevestigde dat hij het project zou afbouwen, maar stelde als voorwaarde dat het faillissement werd opgeheven.

Het Bestuurscollege deelde evenwel mee, dat de voorwaarden waaronder de erfpacht was verleend, gewijzigd zouden worden. Dat was onaanvaardbaar voor de nieuwe koper. Op 7 juni 1994 zou het gedeeltelijk gebouwde Laguna Bonaire project openbaar worden verkocht. Inmiddels is dat door het Gerechtshof uitgesteld tot 1 september 1994, aangezien er nu ook juridisch een meningsvershil is over het recht dat de overheid heeft om een erfpachtsovereenkomst eenzijdig te wijzigen.

"De constructie van de eerste fase van Laguna Bonaire is het gemakkelijkste deel geweest. Dat ging ook vrijwel zonder problemen. De kansen om met succes een project te ontwikkelen en iets werkelijk goeds voor het eiland te doen, werden echter teniet gedaan door de vele rechtszaken en de manipulaties die hebben plaatsgevonden." Dit zegt Dieter Kaelker die nog steeds gelooft in het potentieel van het eiland.



AFP Amigoe *infografiek*

Bijna zesduizend mensen moesten woensdag worden geevacueerd in Lausanne toen twee wagons met explosieve stoffen uit de rails liepen.

Riet Sealy:

Werknemers blij met dode mus?

KRALENDIJK — De beslissing van het vertrokken UPB Bestuurscollege om de achterstallige betaling gelijktrekking gehuwde on ongehuwde in één keer uit te betalen, stemt de Simabo tot bezorgdheid. Het 'afscheidscadeautje' van de UPB-overheid kost de nieuwe overheid bijna een miljoen gulden.

De Simabo is blij met de betaling, maar herinnert er wel aan, dat daarover afspraken zijn gemaakt met de gedeputeerde van Financiën Ramoncito Booi. Rie Sealy vreest, dat de uitbetaling in één keer op Bonaire een precedent heeft geschapen, dat op de Antillen en met name op Curaçao grote problemen kan veroorzaken. Gezien de laatste ontwikkeling op politiek terrein op Bonaire, zegt Sealy te hopen, dat er geen politiek spelletje wordt gespeeld.

Zij vraagt zich af of de financiële situatie op Bonaire inderdaad zo goed is, dat er geen betalingsregeling behoeft te komen. Met de vakbonden is daarover echter niet gesproken. Riet Sealy vreest wel, dat wanneer de nieuwe overheid een lege kas in het Bestuurskantoor vindt, dat uiteindelijk de gemeenschap weer zal moeten lijden door de komende maatregelen. Dat betekent dat de bevolking blij gemaakt is met een dooie mus, aldus de voorzitter van de Simabo.

BONAIRE

COMMENTAAR

Politieke realiteit

ER ZAL MAAR een klein gedeelte van de bevolking werkelijk geopteerd hebben voor dit nieuwe Bestuurscollege, dat gebaseerd is op twee zetels van de Paboso, één van de PDB en twee van onafhankelijke raadsleden. De realiteit is evenwel, dat er door de starre en polariserende houding van de UPB geen enkele andere mogelijkheid meer was. Het is de Paboso, de PDB noch de onafhankelijke raadsleden te verwijten, dat de UPB niet wilde praten, tenzij de vervallenverklaring van de beide UPB-gedeputeerden werd ingetrokken. Arrogantie en anti-democratie van de bovenste plank. Vijf van de negen door het volk gekozen raadsleden dienden immers op 20 juni een motie van wantrouwen in. Tegen het UPB-bestuur en tegen de drie UPB-gedeputeerden.

Het was trouwens de UPB zelf die op de persconferentie bij monde van partijvoorzitter Rudi Ellis liet weten, dat zijn eerdere emotionele uitspraak 'wij gaan in de oppositie' ingetrokken werd, omdat de UPB als grootste partij in de eilandsraad toch liever pogingen zou doen een nieuwe coalitie te vormen. Op diezelfde persconferentie liet vicevoorzitter Booi al weten, dat 'door ons met dissidenten niet wordt gepraat'. Later bleek daar ook de Paboso onder te vallen. Bepaald onaanvaardbaar was de houding van de UPB, die daadwerkelijk tot een vergelijk kwam met de Partido Democratico Boneriano, maar dit uitsluitend wilde misbruiken om een wig te drijven tussen de beide oppositiepartijen en de twee onafhankelijken. Dat was de druppel die de emmer deed overlopen. Duidelijk werd dat de UPB geen enkel belang had bij het vormen van een nieuwe coalitie en die houding was de grondslag voor een nieuw Bestuurscollege.

De manier waarop de UPB maandagmiddag als Bestuurscollege in de raadszaal afscheid nam, was beneden elk peil. "Politieke komedianten, politiek geknoei, verraders", waren de etiketten die de volksvertegenwoordigers van de fraktieleider van de UPB kregen opgeplakt. Maar de enige voor radioluisteraars onzichtbare komedie die maandag in de raadszaal werd opgevoerd, was die van ex-gedeputeerde Ramoncito Booi. Die richtte zich op nauwelijks een meter afstand rechtstreeks tot zijn ex-collega Franklin Piekeur en haalde het raadslid volledig onderuit. Wat de luisteraar echter niet zag, zagen wel de in de raadszaal aanwezige politiek ingewijden. Booi meende dat niet zo erg. Zijn gebaar van de handpalmen in alle onschuld naar voren — precies zoals we ook tweemaal daags op Univision zien als er weer een doodschop is uitgedeeld — het hoofd een beetje schuin en glimlachend zei het precies: 'Dit is voor lokale kiezersconsumptie. Ik begrijp je wel want we zijn toch allemaal precies als jij.'

Ex-gedeputeerde De Jongh begreep al helemaal niet waarom er een motie van wantrouwen tegen hem was ingediend. Hij beschouwde de beslissing om straten te asfalteren, het aanvragen van een Nederlandse financiering voor een landingsbaan, het uitvoeren van een door een organisatiebureau voorgestelde reorganisatie van het overheidsapparaat als de buitengewone UPB staalkaart van verantwoordelijkheid. Daarbij verloor de ex-gedeputeerde kennelijk uit het hoofd, dat hij gewoon verplicht was om tegen een aantrekkelijk salaris dit soort verantwoordelijkheden te dragen.

Over de houding van ex-gedeputeerde Noris Gomes kan beter gezwegen worden. Nog tijdens de stemming voor de nieuwe gedeputeerde pakte zij haar tas in en verliet de raadszaal. Zij had haar frustratie dat de UPB haar haar raadszetel had ontnomen niet beter kunnen demonstreren.

De bevolking blijft dus met een 'tweedehands' Bestuurscollege. Of dat werkelijk zo tweedehands is, zal nog moeten blijken. De houding van de UPB en het gedrag van de UPB-raadsleden in de eilandsraad maken dat het nieuwe Bestuurscollege zelfs iets meer dan het voordeel van de twijfel krijgt.

Ex-gedeputeerde Robby de Jongh

UPB heeft Bonaire weer op de been gebracht

KRALENDIJK — Nadat eerst ex-gedeputeerde Ramoncito Booi de medische stand en de buitenlanders de schuld had gegeven van het verlies van de UPB bij de laatste verkiezingen, verklaarde fraktie-voorzitter Rudi Ellis dat de schuld meer lag bij de uitslag van een onverantwoordelijke enquête. Ex-gedeputeerde Robby de Jongh hield het maandag in de eilandsraadsvergadering maar op de ambtenaren van de voorlichtingsdienst.

Over één ding was de gehele fraktie van de UPB het eens: de partij heeft veel gedaan voor de ontwikkeling van Bonaire en de financiële chaos opgeruimd.

"De UPB heeft Bonaire weer op de been geholpen en heeft ook bewezen verantwoordelijkheid te kunnen dragen", zei De Jongh. "Er is veel veranderd, maar veel mensen willen dat niet inzien. Denk maar eens aan de uitbreiding van de luchthaven, aan de équipage van de brandweer, aan de samenwerking tussen de politie en de bewakingsdienst (SSV), aan het wagenpark en aan het automatiseringsproces van het overheidsapparaat."

Ex-gedeputeerde Robby de Jongh gaf toe dat zijn partij een fout had gaemaakt: een onderschatting van het belang van een behoorlijke eilandsvoorlichtingsdienst (EVD), waar het werk niet is uitgevoerd zoals dat behoorde. "Een niet goed voorgelichte bevolking kan de bestuurders niet beoordelen. Maar nu we in de oppositie zijn, zullen we alle aandacht besteden aan het geven van informatie", verzekerde de ex-gedeputeerde.

Gedeputeerde Norwin Willem

Polariserende houding UPB niet in algemeen belang

KRALENDIJK — Gedeputeerde Norwin Willem betreurde in zijn eerste spreekbeurt als gedeputeerde van Bonaire de polarisatie van de UPB bij de vorming van een nieuw Bestuurscollege. Verder zei Willem dat het voor de oppostiepartijen geen gemakkelijke taak was om tot een nieuwe bestuurscoalitie te komen.

Openheid is het wachtwoord voor dit nieuwe Bestuurscollege en Willem voegde onmiddellijk de daad bij het woord door te erkennen dat partijleider Jopi Abraham een belangrijke rol heeft gespeeld in de vorming van het huidige college. "Wij hebben een basis gelegd, die moet leiden tot het welzijn van Bonaire. Ik begrijp heel goed, dat de beslissing om samen te gaan binnen de gelederen van de Partido Democratico Boneriano niet gemakkelijk was. De Paboso heeft tijdens de laatste verkiezingen een sterke campagne gevoerd tegen de PDB en met name tegen partijleider Jopi Abraham", aldus gedeputeerde Norwin Willem.

Willem zei de polariserende en tegenwerkende houding van de UPB te betreuren. "Het was op een gegeven moment voor ons niet meer aanvaardbaar om Bonaire in een crisis te laten."

Kort voor de vergadering van de eilandsraad, kwamen de oppositiepartijen tot elkaar, gesteund door de beide onafhankelijke raadsleden. Een nieuwe bestuurscoalitie die op de meerderheid van de eilandsraad steunt, was geboren. De UPB zal met de vier zetels in de raad voorlopig plaats nemen in de oppositiebanken. Het Bestuurscollege steunt op de beide zetels van de Paboso, één zetel van de PDB en de beide onafhankelijke raadsleden Franklin Piekeur en Arthur Domacassé (beiden ex-UPB).

Ramoncito Booi:

UPB zal spoedig terugkeren in BC

KRALENDIJK — "De Union Patriotico Boneriano neemt vandaag afscheid van het Bestuurscollege, maar spoedig zullen we weer op die plaats terug zijn" Voorspellende woorden van raadslid Ramoncito Booi, tot eergisteren UPB-gedeputeerde.

Booi liet zich net als zijn partij-voorzitter emotioneel gaan. Vooral het dissidente UPB-raadslid Franklin Piekeur moest het ontgelden. "Hij heeft gehandeld als een verrader. De geschiedenis heeft geleerd dat wie naar het zwaard grijpt, door het zwaard zal vergaan", aldus ex-gedeputeerde Ramoncito Booi naar Mattheus 26:50.

Het UPB-raadslid zag in de nieuwe bestuurscoalitie een hereniging van de Partido Democratico en de dissidente vleugel die in 1989 de Partido Boneriano Sosial oprichtte. Booi zei dat hij met voldoening zijn taak als gedeputeerde had volbracht. De financiële situatie was gezond en dat betekende dat de overheid aan de financiële verplichtingen kon voldoen.

"Wij hebben degene die ons heeft verraden, alle kans gegeven verantwoordelijkheid te dragen. Hij bleek echter persoonlijke aspiraties te hebben, waaraan de partij niet wilde voldoen. Wij hopen dat het nieuwe Bestuurscollege wel aan zijn wensen tegemoet zal komen. Dat voorkomt dat hij de zaak opnieuw zal verraden." Woorden van ex-gedeputeerde Ramoncito Booi in de eilandsraad aan het adres van ex-UPB-lid Franklin Piekeur.



KRALENDIJK — De beslissing van het inmiddels vertrokken UPB-Bestuurscollege om het recht op erfpacht van het Esmeralda Beach Resort te wijzigen, heeft potentiële, financieel draagkrachtige kopers afgeschrikt. Velen vragen zich af of het Laguna Bonaire hotel hetzelfde lot beschoren zal zijn als het Bonaire Palace hotel, waarvan de littekens op Sorobon na 25 jaar nog zichtbaar zijn. Op de foto de eerste en enige fase van het Laguna Bonaire hotel.

Frederick West, de bouwvakker uit Gloucester die er al van werd beschuldigd elf vrouwen te hebben vermoord, is een twaalfde moord ten laste gelegd. West zou ook de 18-jarige Schotse Anne McFall om het leven hebben gebracht.

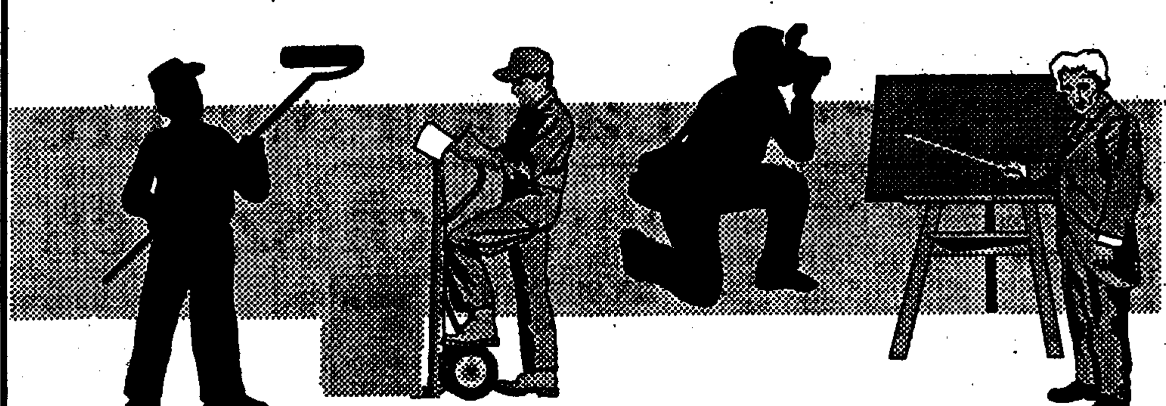
Polen akkoord met militaire NAVO-samenwerking

BRUSSEL - Als eerste Oosteuropees land heeft Polen, dat hard aandringt op snelle toetreding tot de NAVO, dinsdag ingestemd met een gedetailleerd militair samenwerkingsprogramma met de westerse alliantie.

Tijdens een ceremonie in Brussel tekenden de Poolse vice-ministers Mroziewicz en Milewski, respectievelijk van Buitenlandse Zaken en Defensie, het bijbehorende akkoord. Beiden onderstreepten dat het programma is bedoeld als voorbereiding voor de Poolse strijdkrachten tot toetreding tot de NAVO.







Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 6 JULI EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.260	1.280	1.300
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD (per Nf. 100)	100.13	100.85	101.65
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	134.18	134.90	135.70
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	31.64	32.74	33.44
DUITSE MARK (per Dm. 100)	112.49	113.21	114.01
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	181.17	182.03	182.83
ECU (per Ecu 100)	-.-	216.68	217.48

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 1.875%
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 juni-17 juli
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.50% Eff. rendement 4.50 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.94% Eff. rendement 7.30 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.70% Eff. rendement 8.00 % Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 103.08% Eff. rendement 6.25 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.07% Eff. rendement 6.65 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.31% Eff. rendement 6.35 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.24% Eff. rendement 6.75 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.74% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 105.05% Eff. rendement 7.00 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 103.18% Eff. rendement 7.05 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Onzekere stemming Damrak

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft woensdagmorgen blijk gegeven van een verdeelde, onzekere stemming. Die hield verband met de mogelijkheid van een renteverhoging in de Verenigde Staten. Het beleidsbepalende open-marktcomité van de Amerikaanse Centrale Banken vergadert vandaag voor de tweede achtereenvolgende dag.

Dinsdag werd de rente nog ongemoeid gelaten. Of dat woensdag ook het geval zal zijn, viel nog te bezien, maar steeds meer handelaren gingen rekening houden met handhaving van de tarieven. Voor de *federal reserve* staat de economische situatie in de VS voorop en die verdraagt geen renteverhoging. De internationale waarde van de dollar komt op het tweede plan.

Onder die omstandigheden verloor de dollar ongeveer een halve cent en noteerden de obligaties door de bank genomen twee dubbeltjes lager. De graadmeter van de aandelenmarkt, de AEX, toonde tegen het eind van de ochtend een kleine verbetering van nog geen kwart punt en stond toen op 389,94.

Op de aandelenmarkt trad de amusementstak van Philips, Polygram, voor het voetlicht. Onder invloed van kooplust is het aandeel al enkele dagen vast gestemd. Ook woensdagmorgen voerde Polygram de boventoon met een stijging van f 1,60 of 2,1 procent tot f 78,60.

De maker van fotokopieermachines Océ-Van der Grinten liep vooruit op de dezer dagen te publiceren halfjaarcijfers door f 1,20 ofwel 1,6 procent te stijgen tot f 76,40. Het postaandeel KPN verloor twee dubbeltjes en ging naar f 49,80.

De *internationals* waren verdeeld met dalingen van 70 cent en een dubbeltje voor Akzo en Unilever tot respectievelijk f 193,70 en f 182,60 en stijgingen van een dubbeltje tot f 51,60 voor Philips, van 80 cent tot f 191,20 voor Koninklijke Olie en van vier dubbeltjes tot f 52,60 voor KLM.

De koersbewegingen van de financiële waarden vielen te verwaarlozen. De uitgevers waren amper prijshoudend met dalingen van 60 cent tot f 153,40 voor Elsevier, 80 cent tot f 170 voor VNU en van een gulden tot f 108 voor Wolters Kluwer. Voor het overige bood de markt weinig om over naar huis te schrijven.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	05-07	FRANKFURT	PREV	05-07	AMSTERDAM	PREV	05-07
DOW JONES	3647	3652	DAX INDEX	2054	2033	EOE	358.00	359.70
AM.EXP.	26.00	25.50	BASF	305.00	299.50	ABN-AMRO	60.40	[illegible]
ATT	54.25	54.13	COMMERZBK	331.50	328.00	AEGON	92.20	[illegible]
ALZA CORP	24.00	23.88	DAIMLER B.	720.70	711.50	AHOLD	44.10	43.90
ARCHER	24.13	24.13	DEUTS.BK	705.00	700.70	AKZO	192.80	194.40
BORDEN	12.50	12.50	MAN	411.00	417.00	AMEV	70.30	71.30
CITICORP	40.00	40.25	PREUSSAG	444.50	438.00	DSM	133.50	[illegible]
COASTAL CO	28.00	28.13	SIEMENS	663.00	653.00	ELSEVIER	154.00	[illegible]
COCA COLA	41.63	41.50	VW	471.00	470.50	FOKKER	14.90	[illegible]
CORNING IN	33.38	33.63				GIST BROC	45.00	[illegible]
DISNEY	42.50	42.88				HAGEMEYER	134.00	134.00
DUPONT	57.75	57.88				HEINEKEN	218.80	[illegible]
EAST.KODAK	48.00	48.13				HOOGOVENS	74.30	[illegible]
EXXON	57.13	56.88	LONDON			ING	77.10	[illegible]
FORD	59.00	57.88				KLM	51.60	[illegible]
GEN.ELECT.	46.38	47.00	FT-100 IND	2936	2970	KNP-BT	43.30	43.00
GEN.MOTORS	50.63	49.38				NEDLLOYD	64.10	64.50
HEINZ	31.88	32.13	ARGYLL	2.32	2.36	NUTRICIA	86.00	85.50
HOMESTAKE	18.75	18.25	BARCLAYS B	5.30	5.40	PHILIPS	51.50	51.50
IBM	57.00	56.25	BASS	5.08	5.14	POLYGRAM	74.50	77.10
KELLOGG	53.50	54.13	BRITISH ST	3.69	3.76	ROBECO	113.70	113.70
MC DONALDS	29.63	29.50	BRITISH TEL	3.58	3.65	ROLINCO	117.10	118.50
MEAD	44.38	44.63	CADBURY	4.29	4.32	RORENTO	86.70	85.80
MERCK	30.00	29.88	CABLE & W.	4.04	4.07	RODAMCO	54.80	54.50
MINNES.MNG	49.88	49.88	GRAND MET	4.12	4.09	ROYAL DUTCH	[illegible]	[illegible]
MOBIL CORP	81.25	82.63	MARKS & SP	3.99	4.04	UNILEVER	163.10	[illegible]
PFIZER	62.75	62.63	REDLAND	4.95	5.10	VMF STORK	44.30	[illegible]
P.MORRIS	51.88	52.38	TATE & LYL	4.08	4.08	VNU	172.00	[illegible]
QUAKER	72.03	71.88						
SEARS	47.63	47.75						
UP JOHN	29.50	29.75	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	22.88	22.63						
VALERO	17.38	17.75	NIKKEI DOW	20543	20631	TSE 300	[illegible]	[illegible]
GOLD	388.10	386.90	BRIDGESTON	1610	1610	ALCAN	32.13	[illegible]
SILVER	5.45	5.36	CANON	1700	1720	BELL	45.25	[illegible]
CRUDE OIL	19.60	19.62	DAI ICHI K	1910	1920	BANK OF NS	25.38	[illegible]
US$/YEN	99.05	99.00	DAIWA SEC.	1730	1760	CAN.PAC	20.75	[illegible]
US$/DMARK	1.59	1.58	HITACHI	1040	1080	IMASCO	33.75	33.38
GBP/US$	153.90	154.40	HONDA MOT	1740	1750	LAIDLAW	9.25	9.38
US$/NLG	1.79	1.77	JAPAN AIRL	705	710	MOORE	23.25	[illegible]
ECU/US$	119.90	121.10	NOMURA SEC	2380	2430	NORANDA	23.88	[illegible]
CAN/US$	1.38	1.38	NIPPON STE	344	346	PLACER DOME	29.63	[illegible]
			MAZDA	558	560	POWER CORP.	20.25	[illegible]
			SONY	6010	6080	ROYAL BANK	27.25	[illegible]

Effectenspel MAO een groot succes

WILLEMSTAD — Tijdens een geanimeerde bijeenkomst in de Maduro & Curiel's Bank werden de prijzen overhandigd aan de beste 'beleggers' van de school voor Middelbaar Administratief Onderwijs (MAO). De beste beleggers waren Eldrith Pompier, Maricarmen Merseline, Qixuan Zhao en Vanessa Djaoen die een beleggingsresultaat van maar liefst tien procent wisten te behalen.

Bankfunctionaris Krijt onderstreepte bij de uitreiking van de prijzen, dat dit resultaat in slechts zes weken werd behaald. Professionele beleggers mogen dan ook hun pet afnemen voor de jonge beleggers, aldus Krijt.

De MAO tracht zoveel mogelijk theorie en praktijk met elkaar te verweven. Daarom bezoeken de eerstejaars studenten ondermeer zittingen van de rechtbank en de Kamer van Koophandel. Dit jaar is daar het effectenspel bijgekomen. De leerlingen krijgen een fictief startkapitaal van 20.000 gulden en mogen daarmee aandelen kopen en verkopen. Op speelse wijze wordt door de leerlingen kennis opgedaan over de verschillende factoren die de aandelenkoersen beïnvloeden.

De beste resultaten werden geleverd door de vier meisjes in hun onderneming *Musketeers Corporation*. Tweede werden *The Angels* bestaande uit Carol Cova, Annesol Melaria, Joanne Martis en Viareggia Saturnilla.

Het spel werd vooral een succes door de volledige ondersteuning van Maduro & Curiel's Bank. Elke week kregen de leerlingen uitgebreide beleggingsinformatie over de verschillende fondsen. En als klap op de vuurpijl ook nog eens een cheque van duizend gulden, te besteden door de winnaars en aan leermiddelen voor de MAO.

De Maduro & Curiel's Bank denkt erover om in de toekomst alle scholen op Curaçao de mogelijkheid te bieden aan het effectenspel deel te nemen.

OESO-rapport:

Grote stijging aantal werklozen in Portugal

PARIJS — Portugal kan de toekomst met enig vertrouwen tegemoet zien met een te verwachten economische groei van 1,2 procent dit jaar en van 2,3 procent in 1995. Maar die opleving biedt voorlopig weinig soelaas op de arbeidsmarkt. De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) verwacht dat het werkloosheidspercentage zal oplopen tot bijna 7 procent.

In haar jaarlijkse rapport schetst de OESO een rooskleurig toekomstbeeld van de Portugese economie. Vanwege de lagere loonkosten, een groei van de exportmarkten en een daling van de rentetarieven zal de economie aantrekken. Maar de produktiegroei blijft onder haar mogelijkheden, waardoor de werkloosheid verder zal stijgen van 5,5 procent in 1993 tot 6,4 procent dit jaar en 6,9 procent in 1995.

De aanhoudend grote werkloosheid drukt verder weliswaar de inflatie, maar volgens de OESO zal die niettemin dit jaar blijven schommelen tussen de 5,5 en 6 procent om pas in 1995 misschien onder de 5 procent te duiken. De in Parijs gevestigde organisatie wijt de trage neergang van de inflatie aan de lagere koers van de escudo waardoor geïmporteerde produkten relatief duur zijn en aan de hoge prijzen in de 'beschermde' (semi-staats)sector.

In Portugal kreeg de staat vooral na de Anjerrevolutie van 1974 economisch een dikke vinger in de pap. Tal van bedrijven werden genationaliseerd en de overheid bepaalde de prijzen in vele sectoren. Na de toetreding tot de Europese Gemeenschap in 1986 werd dat beleid echter op de helling gezet.

Volgens de OESO zijn déregulering en privatisering het meest doorgevoerd op financieel terrein. De buitenlandse investeringen in de banksector tussen 1986 en 1992 vlogen daardoor omhoog en het aantal banken verdubbelde. Die ontwikkeling staat echter in schril contrast tot de onvoldoende voortgang bij het introduceren van concurrentie op andere terreinen, zoals de woningbouw, het verzekeringswezen en het openbaar vervoer.

Het terugdringen van de inflatie is onderdeel van de zogenoemde convergentiepolitiek van de Portugese regering om gelijke tred te houden met de economieën van de EG-partners. Stabiele wisselkoersen stonden en staan daarbij voorop. Dat beleid kwam vorig jaar onder druk te staan. In mei werd de escudo gedevalueerd, voor de tweede keer in zes maanden tijd.

Volgens de OESO houdt Lissabon vast aan het primaat van koersstabiliteit. De escudo heeft de monetaire crisis van vorig jaar ook redelijk doorstaan. De rente is sindsdien gezakt. Maar de OESO wijst erop dat de geldmarkttarieven nog altijd vier procent hoger liggen dan in Duitsland.

In dat licht bezien pleit de organisatie voor een strak monetair en begrotingsbeleid, wil Portugal te zijner tijd toetreden tot de Economische en Monetaire Unie, de EMU. Lissabon wilde daarvoor volgend jaar het begrotingstekort terugdringen tot 3 procent en de staatschuld tot 55 procent van het Bruto Binnenlands Produkt (BBP).

Portugal ging daarmee de mist in. Vorig jaar steeg het tekort tot bijna acht procent en de staatschuld tot ongeveer 70 procent. Volgens de OESO viel het tekort groter uit door de tegenvallende inkomsten uit de BTW-inkomsten en de vennootschapsbelasting, die deels zijn toe te schrijven aan belastingontduiking, en door een verkeerde inschatting van de gevolgen van de BTW-harmonisering.

Alcatel-president vrijgelaten

■ *PARIJS - Pierre Suard is op vrije voeten gesteld, nadat hij verhoord was als president van het Franse consortium Alcatel-Alsthom, waarin onder meer het Franse telecommunicatiebedrijf is ondergebracht. Er moest als borgsom voor zijn vrijlating wel 182 miljoen dollar op tafel gelegd worden. Alcatel-Alsthom-topman Suard wordt verdacht van onoirbare praktijken en frauduleuze handelingen.*

(AFP-satellietfoto)

ING bank introduceert Latijnsamerikaans fonds

AMSTERDAM — Internationale Nederlanden Bank (ING Bank) heeft twee aandelenfondsen opgericht, die zullen beleggen in ondernemingen die zijn gevestigd in opkomende economieën in Azië en Latijns-Amerika. De in Luxemburg gevestigde fondsen dragen de naam *New Asia Equity* en *Latin American Equity*. Beide fondsen zullen in dollars worden genoteerd.

Voor beide fondsen is notering aangevraagd op de Luxemburgse effectenbeurs. Inschrijving staat open tot vrijdag 1 juli 13.00 uur tegen een koers van 505 dollar per aandeel.

New Asia Equity Fund streeft lange-termijngroei na en richt zich op landen als China, India, Zuid-Korea, Maleisië, Thailand, Sri Lanka, Pakistan en Bangladesh. *Latin American Equity Fund* streeft dezelfde doelstelling na en richt zich op onder andere Argentinië, Brazilië, Chili, Colombia, Mexico, Peru en Venezuela.

Beide fondsen vallen onder het in Luxemburg gevestigde paraplu-fonds ING International Sicav. Naar verwachting komen er in de loop van dit jaar onder deze paraplu nog een aantal aandelen- en obligatiefondsen bij. Het beheer over deze fondsen wordt vanuit Luxemburg verzorgd.

Forse winstuitkering voor aandeelhouders De Monchy

ROTTERDAM — De aandeelhouders van M & R de Monchy (internationale handel en industrie) hebben in 1993 goed geboerd. Zij ontvingen een eenmalige winstuitkering van Nf 7,9 miljoen als gevolg van afroming van de oversolvabiliteit binnen de onderneming.

Door de buitengewone uitkering daalt de solvabiliteit van De Monchy van 69,5 tot 39,7 procent van het balanstotaal. Volgens de directie is dat 'ruim voldoende voor de beoogde doelstellingen van het concern'.

De Monchy, in 1851 opgericht door de de gelijknamige Rotterdamse koopmansfamilie, behaalde vorig jaar een nettowinst van Nf 640.000 tegen Nf 248.000 in 1992. Het resultaat werd sterk gedrukt door verliezen bij de Spaanse dochteronderneming D.S. Plastics Iberia, producent van plastic wegwerpartikelen. De activiteiten van Plastics Iberia zijn inmiddels grotendeels overgeheveld naar het kunststof-spuitgietbedrijf D.S. Plastics in 's-Heerenberg.

De omzet van De Monchy steeg fors, van Nf 57,3 in 1992 tot Nf 91,1 miljoen vorig jaar. Die stijging vloeide voornamelijk voort uit de acquisitie van handelsonderneming Zeitz International, gespecialiseerd in conservenprodukten en deegwaren.

De Monchy werkt momenteel hard aan een strategische heroriëntatie. Opgericht als handelsonderneming gespecialiseerd in specerijen, maakte het bedrijf begin jaren zeventig een uitstapje naar de industrie. Inmiddels concentreert het concern zich weer voornamelijk op de handel in chemicaliën, voedingsmiddelen, speelgoed en hobby-artikelen.

De aandelen van M & R de Monchy zijn grotendeels in handen van de familie De Monchy.

Bureaucratie nekt Ahold in Moskou

ZAANDAM — Bureaucratie is de Ahold-specialisten in Moskou te veel geworden. Het levensmiddelenconcern heeft daarom besloten zijn vier deskundigen uit het anderhalf jaar geleden gestarte distributieproject in de Russische hoofdstad terug te trekken. "We hebben onze opdracht aan Economische Zaken teruggegeven", aldus Gobes, directeur communicatie bij Ahold. "De lokale trage gang van zaken vinden de Ahold-adviseurs niet langer acceptabel."

Eind 1992 ontving Ahold een opdracht van het ministerie van Economische Zaken om in Moskou een lokaal distributiecentrum op te zetten. Dat centrum moest een constante goederenstroom aan de aangesloten winkels verzorgen. Dat leek volgens Gobes aardig te lukken. De goederenstroom begon geleidelijk aan steeds vastere vorm te krijgen.

Het 'centrumpje' telde zo'n vijf à tien Russische medewerkers. Al in 1993 zou een nieuw gebouw worden neergezet, met onder meer een koelruimte. "Het is nu in Moskou bloedheet en je kunt zonder koelruimte niet meer fatsoenlijk goederen opslaan", aldus Gobes, die de vier Ahold-specialisten begeleidde. Maar alle goede wil liep voortdurend vast op *red tape*. De vergunningen kwamen maar niet en zijn er nog steeds niet.

Het ministerie van Economische Zaken handelde in opdracht van de Europese Unie (EU), die Oost-Europa speciale steun bij de overschakeling van planeconomie naar markteconomie beschikbaar stelde. In het zogenoemde Tagos-project van de EU vormde de distributie van levensmiddelen één van de aandachtsterreinen. Zou het project in Moskou slagen, dan zou het ook in een aantal andere steden in Rusland worden opgezet.

Economische Zaken kijkt nog wel met Ahold hoe het lokale distributiecentrum in Moskou kan blijven draaien, zodat de aanwezige werknemers niet op straat komen te staan, aldus Gobes. Het project is gefinancierd door het ministerie.

Japan werkt aan versoepeling import

TOKYO — Japan gaat zijn regels voor de import onder de loep nemen. Van de ruim tienduizend regels worden er wellicht een paar honderd geschrapt, zo heeft een commissie van de Japanse regering laten weten. Japan komt daarmee eerder gedane toezeggingen na om de toegang tot zijn markt te vergemakkelijken.

Versoepeling of afschaffing van de regels zou vooral gaan gelden voor de sectoren onroerend goed, financiële diensten en telecommunicatie. Verder overweegt Japan de inspectievoorschriften, die het buitenland hanteert voor auto's, medicijnen en huishoudelijke apparatuur over te nemen.

Finnen halen papierfabriek van de beurs

Berghuizer nu geheel in handen van Enso Gutseit

WAPENVELD — Berghuizer Papierfabriek komt geheel in handen van de Finse papierproducent Enso Gutzeit. Ook de Amerikaanse vermogensbeheerder Tweedy Brown heeft zijn belang van vijf procent op het nippertje aangeboden. Door het bod is het belang van Enso in Berghuizer gestegen van 58 tot 98,5 procent. Dat percentage biedt de Finnen de gelegenheid ook de resterende aandeelhouders uit te kopen, waardoor Berghuizer binnenkort van de beurs verdwijnt.

Tweedy Brown betichtte Enso aanvankelijk van 'struikroverij' door slechts vijftig gulden per aandeel te bieden. De vermogensbeheerder wilde ten minste tachtig gulden. Vlak voor 1 juli, de officiële sluitingsdatum van het op 17 juni verlengde bod, is Tweedy Brown alsnog gezwicht.

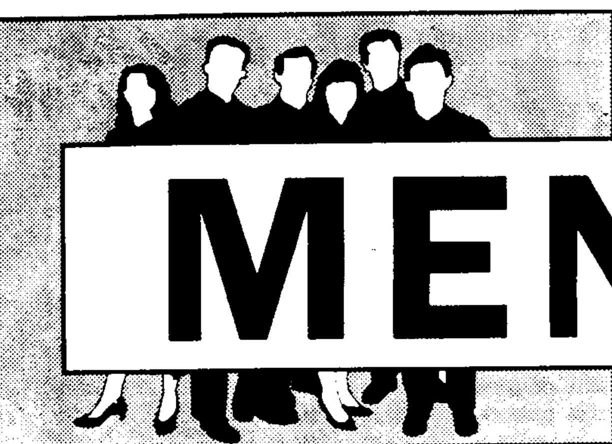
Ondanks eerder verzet tegen de hoogte van het Ensobod ging de afgelopen twee weken de een na de andere grootaandeelhouder om. Als eerste boden beleggingsmaatschappij Alpinvest, in het bezit van 12,6 procent van de aandelen en de Gelderse Ontwikkelings Maatschappij (3 procent) hun stukken aan. Toen een tegenbod uitbleef, kozen zij eieren voor hun geld.

De Stichting tot Instandhouding van de Berghuizer Papierfabriek liet daarop ook haar oppositie varen en offreerde Enso haar belang van iets meer dan 3 procent. De stichting, waarin onder meer de werknemers zijn vertegenwoordigd, toonde zich in eerste aanleg vooral bevreesd voor de werkgelegenheid na de overname. Daarom besloot zij zelf een tegenbod uit te brengen van vijftig gulden per aandeel. Enso wuifde dat aanbod weg.

De Finnen wilden de werknemersstichting niet garanderen dat de werkgelegenheid bij Berghuizer (622 werknemers) ook in de toekomst behouden blijft. Maar de nieuwe directeur, de Nederlander Van Eeghen (33), liet maandag na afloop van de aandeelhoudersvergadering weten, dat er op korte termijn geen grote sanering komt. "Op middellange en lange termijn kan ik niets beloven, maar vooralsnog bestaan er geen plannen in die richting."

Volgens Van Eeghen kan de fabriek in Wapenveld vooral in financieel opzicht profiteren van de integratie met Enso, 'omdat de Finnen straks van iedere geïnvesteerde gulden de volledige winst kunnen opstrijken. Nu vloeit slechts 58 procent van de winst naar Enso.'

De huidige directievoorzitter van Berghuizer, ing. Schwandt, heeft het bedrijf inmiddels verlaten. Hij had er geen zin in om als 'zetbaas' onder Enso te fungeren.



Toasten op Miss Curaçao 1994



■*WILLEMSTAD — Op de nieuwe Miss Curaçao 1994, Marushka Jansen, werd door sponsor Consales een toast uitgebracht. Van links naar rechts: Gerrit Schoen, directeur van Consales, Miss Curaçao en Ted Richardson, marketing manager MECS.*

Ongewilde ontmaagding

Een 29-jarige Braziliaanse heeft voor haar **ongewilde ontmaagding** een schadevergoeding gekregen van ruim tienduizend gulden.

Een arts doorboorde bij een medisch onderzoek per ongeluk het maagdenvlies. Voor de vrouw was dat een ramp. Ze had haar maagdelijkheid willen bewaren tot de eerste huwelijksnacht.

Slachtoffer Cacilda Pereira Barbosa diende in 1989 een aanklacht in tegen een gynaecoloog die ondanks haar protesten niet wilde geloven dat zij maagd was en met een medisch instrument haar vagina binnendrong.

Barbosa had haar werk hervat voordat ze in de gaten kreeg dat ze bloed verloor. Een snel te hulp geroepen arts constateerde onmiddellijk een gebroken maagdenvlies.

Hoeren aan de schandpaal

De beroemde Italiaanse badplaats Rimini is een campagne begonnen tegen de **prostitutie**. Hoeren en hun gasten komen, als zij worden opgepakt, met hun volledige naam in de plaatselijke kranten.

"De prostitutie in Rimini groeit ons boven het hoofd. Het bedreigt de openbare orde", aldus burgemeester Giuseppe Chicchi over de 'schaamactie' die klanten moet afschrikken. Volgens hem wordt de stad deze zomer overspoeld door hoeren uit Oost-Europa.

Les in zes godsdiensten

Naast het christendom moeten ook andere godsdiensten als de islam en het boeddhisme een plaats krijgen in het **lesprogramma** op Britse scholen. Volgens een advies aan de regering moet het christendom echter wel de nadruk blijven krijgen. Daarnaast zouden op de basisschool minstens twee andere godsdiensten op het lesprogramma moeten staan, en nog drie andere in het voortgezet onderwijs. De wet in Engeland schrijft voor dat het schoolprogramma het christelijk erfgoed moet weerspiegelen.

De richtlijnen zijn opgesteld in samenwerking met christenen, joden, boeddhisten, moslims en hindoes. Scholen in Groot-Brittannië zijn overigens niet verplicht de door de overheid aanbevolen lesprogramma's over te nemen.

De meeste godsdienstige groeperingen hebben positief gereageerd op de voorstellen, maar een aantal behoudende christelijke organisaties heeft ze al afgewezen. Volgens conservatieven van de Anglicaanse kerk zal multi-religieus onderwijs slechts overwerkte leraren en verwarde scholieren tot gevolg hebben. Het christendom zal door de voorgestelde 'mengelmoes van verschillende geloven' in de verdrukking komen, vrezen zij.

De Britse kroonprins Charles gooide vorige week de knuppel in het hoenderhok door in een televisiedocumentaire te verklaren dat hij bij zijn kroning 'verdediger van het goddelijke' genoemd wil worden en niet, zoals de eed nu luidt, 'verdediger van het (Anglicaanse) geloof'. Ook zei hij als toekomstig koning niet alleen beschermheer van de staatskerk te willen zijn maar van alle godsdiensten in het multiculturele Groot-Brittannië.

Hoop voor diabetici

Medicijnen tegen hoge bloeddruk blijken patiënten met **suikerziekte** bescherming te bieden tegen de achteruitgang van hun nieren. Bij de behandeling van suikerziekte worden deze medicijnen door de wereldgezondheidsorganisatie aanbevolen.

Het verhoogt de overlevingskansen van suikerpatiënten aanzienlijk en bespaart de maatschappij veel geld. Het functieverlies van de nieren bij diabetes en mellitus is een doorgaand proces, dat uiteindelijk tot de dood leidt. Als de nieren tenslotte niet meer functioneren, blijven dialyse of niertransplantatie de enige uitweg om het leven van de patiënt te sparen.

Nierfalen is de belangrijkste oorzaak van het vroegtijdig overlijden van suikerpatiënten. Tussen de 25 en 50 procent van alle diabetici loopt kans de functie van de nieren te verliezen. De jaarlijkse kosten van nierdialyse schat de wereldgezondheidsorganisatie bijvoorbeeld in de Verenigde Staten op een bedrag van tussen de drie en vier miljard gulden.

Fotodrama in Papiaments



■ *WILLEMSTAD — Mijn fout betaal ik met mijn credit card. Zo heet de Papiamentstalige beeldroman die geproduceerd werd door Rudolf Crispulo. Een onderhoudend verhaal van 82 pagina's dat binnen het bekende stereotype van de romantische strip past met een opmerkelijk slot.*

Liefde en bedrog staan centraal in wat deel één moet worden van de serie Tiernobeeldromans. De grote lijnen: de flirterige Reky en Susan doen het met elkaar, een echtgenote heeft het nakijken en de affaire loopt heel vervelend af. Mirco Colina en Susie Adamus figureerden in de hoofdrollen, Vanda Meijer, David Rodriguez en Jefferson Rosalia deden mee. Crispulo bedacht het verhaal en regisseerde ook de fotografieopnamen op bekende plaatsen van Curaçao. De exceptioneel hoge kwaliteit van de fotografie van Eligio Rosalina en van de druk van HI Printing trekken de aandacht.

Crispulo heeft zijn ideeën over creatieve publikaties ondergebracht in de organisatie E OSKAR. De beeldroman is verkrijgbaar bij de boekhandel en de supermarkt.

Arme landen verbeteren situatie van kinderen

Een aantal van de **armste ontwikkelingslanden** slaagt er verrassend goed in de situatie voor kinderen te verbeteren. De povere vooruitgang of zelfs achteruitgang in rijkere ontwikkelingslanden steekt daarbij schril af. Dat schrijft het VN-kinderfonds Unicef in zijn jaarrapport 'Progress of nations 1994'.

De armste landen geven nogal eens het goede voorbeeld. De VN prijst bij voorbeeld Sri Lanka en Zimbabwe, waar 90 procent van de kinderen zeker vier jaar onderwijs volgt. De situatie in die twee landen wordt ten voorbeeld gesteld aan het officieel vijf keer zo rijke Brazilië, waar slechts 39 procent van de kinderen vier of meer jaren naar school gaat.

Unicef wijst er ook op dat de kindersterfte in Tanzania veel lager is dan in Namibië, waar het inkomen per hoofd van de bevolking bijna vijftien keer zo hoog is. Op basis van deze voorbeelden concludeert het rapport dat het 'zonneklaar' is dat economische ontwikkeling niet automatisch leidt tot het welzijn van de bevolking.

De VN schetst in haar jaarrapport een gemengd beeld. Op diverse terreinen is vooruitgang geboekt. Massale inentingen tegen polio hebben 3,5 miljoen kinderen behoed voor invaliditeit. Ook is dankzij inentingen en betere voeding de kindersterfte door mazelen drastisch verminderd, van jaarlijks drie miljoen tot een miljoen.

Voor een juichstemming is echter geen aanleiding. Sinds 1990 is in maar liefst 21 landen het aantal vaccinaties met meer dan 10 procent gedaald. Unicef beschuldigt regeringen ook van een 'lakse houding' bij de bestrijding van tetanus bij zuigelingen en jonge moeders.

Organisch afval in strijd tegen honger

Plantaardig en dierlijk afval kan goed worden gebruikt als voer voor kippen. Het hergebruik van organisch afval kan vooral in ontwikkelingslanden een belangrijke bijdrage leveren in de strijd tegen de honger. Als kippen afval eten, blijven granen en peulvruchten beschikbaar voor de mens. Gezien de verwachte groei van de wereldbevolking tot negen miljard mensen in 2030 is hergebruik van afval voor pluimveevoer zelfs onvermijdelijk. In westerse landen biedt het hergebruik een goede oplossing voor de gigantische afvalbergen. Wel is het nodig het afval technisch te bewerken om ziektekiemen te doden.

Gestolen baby

De Britse politie heeft via radio en tv een beroep gedaan op een vrouw om een **baby** terug te geven, die zij een paar dagen geleden heeft gestolen uit de kraamafdeling van een ziekenhuis in Engeland.

Abbie, een meisje, werd vrijdag enkele uren na haar geboorte meegenomen door een vrouw die vertelde dat het kind een routine-test van haar gehoor moest ondergaan. Een verpleegstersuniform werd later teruggevonden op een toilet.

Naspeuringen zijn tot dusverre zonder resultaat gebleven. Een politieman riep de onbekende dievegge dinsdag via de media op "alsjeblieft, alsjeblieft" op te bellen en te vertellen dat het goed met Abbie gaat.

Een kraamkliniek in Edinburgh is een proef begonnen met het aanbrengen van een merkje rond de pols of enkel van pasgeborenen dat hen elektronisch tegen diefstal moet beveiligen.

Conferentie katholieke jongeren



■*WILLEMSTAD — Premier Pourier benadrukte bij de opening van de conferentie van katholieke jongeren uit de regio het belang van spirituele waarden in de samenleving. Hij toonde zich verheugd dat het onderwerp zoveel jongeren aanspreekt. De christelijke jongeren moeten hun geloof overdragen op anderen, zo stelde de premier. Van links naar rechts: Een zoon van de premier, pater Horacio-Penengo uit Uruguay, premier Pourier en pastoor Rudy Josepa.*

Franse woorden in het Engels

Het Britse parlement verwierp deze week een wet waarbij **Franse woorden** uit de Engelse taal worden geweerd. Het conservatieve parlementslid Steen diende de wet in als vergelding voor de beperking van het Engels in Frankrijk. Steen vermoedt dat de Fransen Engelse woorden toch wel blijven gebruiken en stelt daarom voor dat elke Brit, die een Frans woord gebruikt daarvoor onmiddellijk wordt bestraft met een boete van dertig gulden.

"Vergeet woorden als baquêtte en croissant bij het ontbijt. U zult niet meer in staat zijn een café of brasserie te bezoeken. Geen aperitif, geen restaurant", zo verdedigde Steen zijn wetsvoorstel.

Volgens een partijgenoot hebben de Fransen echter alle hulp die ze kunnen krijgen nodig om hun taal te vrijwaren van de aanval van het Engels. "Zolang het voor een Fransman nog gemakkelijker is om een sandwich te vragen in plaats van een 'deux morceaux de pain avec quelque chose au milieu' (Twee sneetjes brood met iets in het midden), dan is er weinig aan de hand."

Geslaagden Geertruide Kroon school



■*WILLEMSTAD — De minister en gedeputeerde van Onderwijs stortten zich de afgelopen weken op de uitreiking van diploma's. Zo ook bij de Geertruide Kroon school, waar een flink aantal leerlingen hun diploma kregen uitgereikt. Op de foto: gedeputeerde Oswin Behilia (l) en minister Marta Dijkhoff (r).*

Premier zonder partij

Evaristo Carvalho is maandag benoemd tot premier van de **Afrikaanse eilandenstaat** Sao Tomé en Principe. Zijn eigen partij royeerde hem echter enkele uren later. Volgens de voorzitter had Carvalho eerst het partijbestuur moeten raadplegen alvorens de functie te accepteren. De president van het 120.000 inwoners tellende land had Carvalho de nieuwe baan aangeboden.

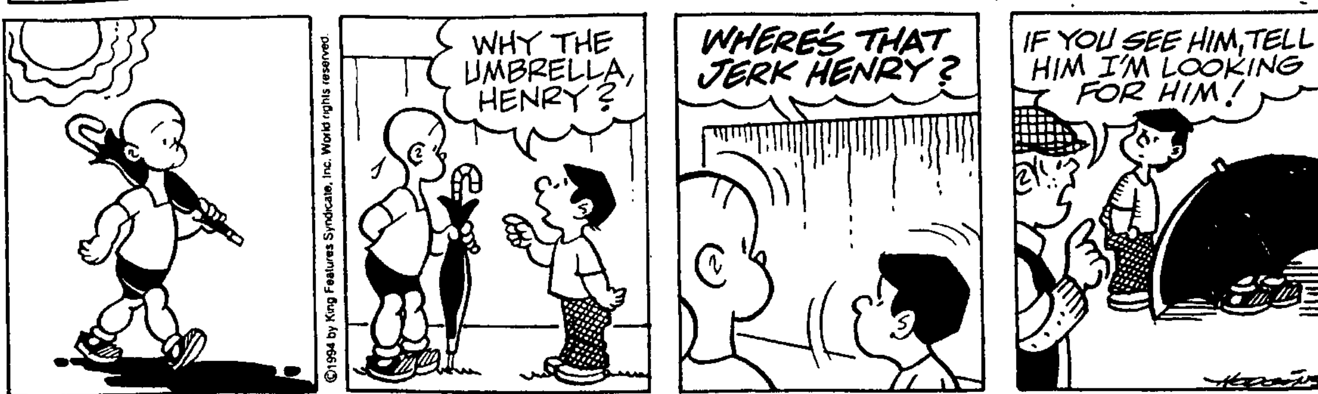
Wijnproducenten naar rechter

De aanduiding 'château' als **herkomstbenaming** van wijn beperkt zich niet meer tot de wijnproducent op wiens grond het gebouw staat, maar strekt zich uit tot alle gronden die vroeger tot het domein behoorden.

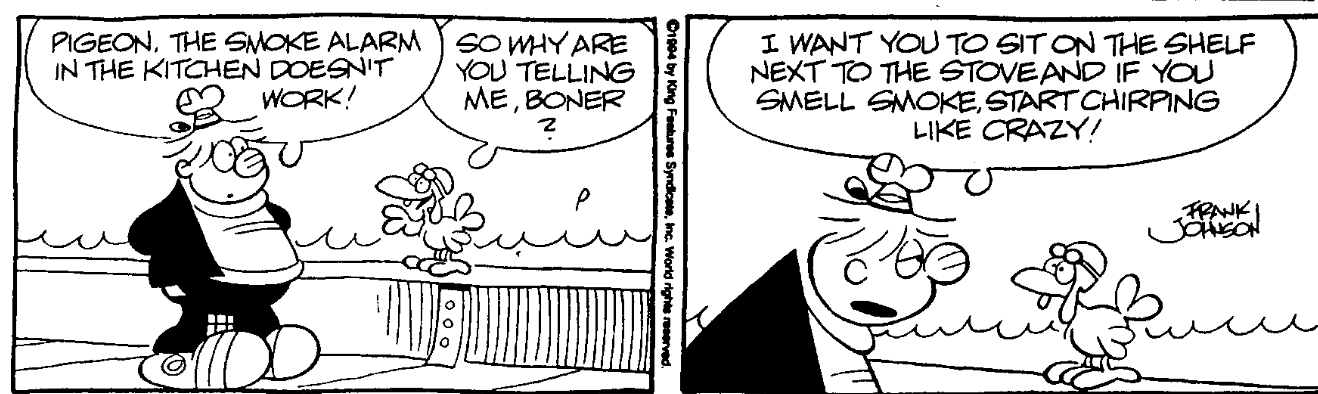
Het Europese Hof van Justitie heeft met dit arrest woensdag uitspraak gedaan in een juridische strijd tussen twee wijnproducenten uit de zuid-Franse streek Roussillon.

De eigenaren van het Château de Calce en een coöperatie die landerijen van het kasteel gekocht had, waren een juridische uitputtingsslag aangegaan.

HENRY ® By Dick Hodgins



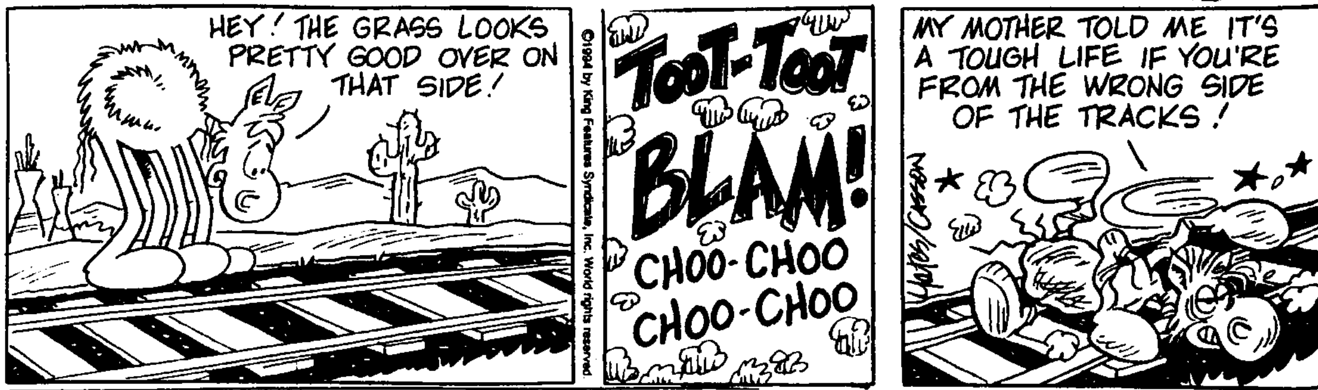
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur
* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 692700; geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Siberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422. Voor de wachtzuster vanaf 1 juli om 17.00 uur t/m 8 juli om 07.00 uur gelieve tel.: 682249 of page 310-179 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Pannekoek 38, tel.: 640077/640087; open maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 601166 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.:
Pietermaai:
Punda:
Bandabou, Hahn 31, Tel.: 878822/678828.

AMIGOE Colofon

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-18.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Martha Koosje: tel.: 854300/fax: 377713. Open op maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13.00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
...doende arts.

WEGA DI NUMBER
8207
5165
1342

VS en Rusland schermen met opheffen sancties:

Vredesultimatum van twee weken in Bosnische oorlog

SARAJEVO/GENEVE - Ministers van Buitenlandse zaken van de zogeheten Bosnië-contactgroep - de Verenigde Staten (VS), Rusland, Groot-Brittannie, Frankrijk en Duitsland -hebben dinsdag in Geneve een nieuw vredesplan voor Bosnië gepresenteerd. Maar de gevechten tussen de Servische Bosniërs en het voornamelijk uit moslims bestaande Bosnische regeringsleger gingen gewoon door. De strijdende partijen, die het plan woensdag krijgen aangeboden, hebben twee weken de tijd om op het "vredesultimatum" te reageren.

"Vandaag is een belangrijke stap naar vrede gezet", aldus de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Christopher. Hij suggereerde dat het wapenembargo tegen de moslims zal worden opgeheven als de Serviërs het vredesplan niet accepteren en de Bosniërs wel. "Indien de Serviërs niet akkoord gaan, komen we in een situatie die het noodzakelijk maakt het wapenembargo op te heffen", zei Christopher.

Ook zijn Russische ambtgenoot, Kozyrev, die als gastheer van de besprekingen optrad, zei dat het "opheffen van het wapenembargo uiteindelijk onvermijdelijk zou kunnen worden". De contactgroep merkte bovendien op dat een negatieve reactie kan leiden tot de volledige terugtrekking van de troepen van de vredesmacht van de Verenigde Naties in het voormalige Joegoslavië, UNprofor.

GEEN ENTHOUSIASME

Maar in diplomatieke kring werd vernomen dat het niet zeker is dat deze drukmiddelen daadwerkelijk worden toegepast. Ze zouden slechts beperkt blijven tot een betere controle op de naleving van het wapenembargo als de moslims niet met het plan instemmen, dan wel tot een verder opvoeren van de sancties tegen klein-Joegoslavië mochten de Bosnische Serviërs dwarsliggen.

De kern van het vredesvoorstel, dat nog niet openbaar is gemaakt, houdt in dat 51 procent van het grondgebied van Bosnië onder bestuur van de federatie van moslims en Kroaten zal vallen en 49 procent in handen komt van de Bosnische Serviërs. Maar het BSA, het Bosnisch-Servische leger, controleert momenteel zo'n zeventig procent van de voormalige Joegoslavische republiek. Om de BSA te laten instemmen met de nieuwe landkaart, zou de contactgroep de luchthaven van Belgrado willen openstellen voor een grote hoeveelheid hulpgoederen. Volledige instemming met het plan zou gevolgd moeten worden door een opheffing van alle sancties tegen Servië en Montenegro.

De moslims noch de Serviërs hebben tot nu toe enig enthousiasme getoond. Volgens de leider van de Bosnische Serviërs, Karadzic, is de voorgestelde terugtrekking van het BSA onuitvoerbaar. Moslimpresident Izetbegovic zei dat het onverstandig is om het vredesplan te verwerpen. Het zou kunnen dienen om de onderhandelingen met de Serviërs voort te zetten.

TWIJFELS

De Britse minister van Buitenlandse zaken, Hurd, zei twijfels te hebben over het succes van de uitkomst van de besprekingen in Geneve. "Ik ben niet bepaald optimistisch. Ik denk dat er teveel militairen zijn die hun politieke leiders influisteren dat zij op het slagveld meer kunnen bereiken dan aan de onderhandelingstafel."

Aan de fronten in noord-Bosnië werd dinsdag weer hevig gevochten. Volgens de VN schijnt een Servische tegenaanval om de weg tussen de moslimsteden Zenica en Tuzla in handen te houden, te zijn geslaagd. De moslims staakten hun pogingen deze belangrijke aanvoerroute te veroveren. Het BSA voert momenteel een zenuwenoorlog tegen de VN. Al enkele dagen laten de Serviërs geen helikoptervluchten van UNprofor meer toe boven Servisch grondgebied. Eerder hadden zij al de VN-troepen en hun hulpkonvooien verboden zich over Servisch grondgebied te verplaatsen.

Derde Euro-reis van Bill Clinton

Berlijn ... Daarna terugreis naar VS.
Riga 5-6 juli Vergadering met presidenten van Letland, Litouwen en Estland
Warschau 6-7 juli Onderhoud met Lech Walesa. En met ministers Buitenlandse zaken van ex-Oostblok
10-11 juli Vergadering met kanselier Kohl
Napels 8-10 juli Jaarlijkse G-7-top (VS, Duitsland, Japan, Frankrijk, Italie, Groot Brittannie en Canada)
SLOVENIË
ALBANIË
MACEDONIË
AFP Amigoe Infografiek

President Bill Clinton van de Verenigde Staten is aan zijn derde Europese reis begonnen. Dit maal is de reis opgehangen aan het bijwonen van de top-conferentie van de G-7-landen in Napels. Voor de rest staat deze reis vooral in het teken van de verhoudingen met voormalige Oostbloklanden.

Clinton in Balticum aangekomen:

Jeltsin vraagt uitspraak over mensenrechtenkwestie

RIGA - De Amerikaanse president Clinton is woensdag in Riga, de hoofdstad van Letland, aangekomen. De leiders van de Baltische staten hopen dat de Amerikaanse president hen steunt in hun pogingen de terugtrekking van de Russische troepen uit het gebied te bespoedigen.

Het is de eerste keer dat een Amerikaanse president een der Baltische staten bezoekt. Op het vliegveld werd Clinton, die wordt vergezeld door zijn vrouw Hillary en minister Christopher van Buitenlandse zaken, verwelkomd door ... land.

De ... tain ... Russ ... land en Letland ... aan de eerbiediging van de rechten van de Russische minderheden in die landen. In een telefonisch gesprek met Clinton voor diens vertrek zei Jeltsin dat Rusland bereid is zich vast te leggen op het vertrek van de troepen als een einde wordt gemaakt aan de "discriminerende maatregelen tegen de Russische minderheid". Jeltsin drong er bij Clinton op aan zich in Riga publiekelijk uit te spreken over de "onophoudelijke schendingen van de rechten van de Russisch sprekende bevolking".

Clinton zal het de komende dagen tijdens zijn tocht door Midden- en Oost-Europa niet gemakkelijk krijgen. Bij aankomst woensdag in Letland wordt hij ongetwijfeld enthousiast begroet, maar politiek liggen er enkele voetklemmen. Zonder zijn ambtgenoot Boris Jeltsin in Moskou teveel tegen de haren in te strijken, moet Clinton zijn gastheren in Riga en Warschau er van overtuigen geen nieuwe Russische overheersing van het oude Oostblok te zullen accepteren.

Aan de vooravond van het bezoek dat Clinton deze en volgende week aan Europa brengt, zijn de verwachtingen desalniettemin hoog gespannen. Voor het Poolse parlement, dat hij donderdag zal toespreken, lijkt zijn komst bijvoorbeeld alleen zinvol als de hoge gast het land toetreding tot de NAVO in het vooruitzicht stelt. "Oost-Europa heeft de NAVO nodig. We willen in een veiliger en stabieler Europa leven", aldus een ... president Lech Walesa. "Ik denk dat hij (Clinton) ons gerust zal stellen over deze zaak. Ze niet, dan is zijn bezoek niet erg zinvol", voegde hij er aan toe. Clinton zelf heeft al te stellige uitspraken over uitbreiding van het Atlantische bondgenootschap vermeden. En hij zal dit blijven doen om geen problemen met Moskou te krijgen.

AE (kanaal 7)

WOENSDAG
18.00 City of Angels
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 American Justice
22.00 Civil War Journal
23.00 Legends of the American West (Part 1 of 2)
24.00 Biography
01.00 American Justice
02.00 Civil War Journal
03.00 Legends of the American West (Part 1 of 2)
04.00 Cop Rock

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Nanny
20.30 Tom
21.00 America Tonight
22.00 48 Hours
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Scene of the Crime
01.37 News
02.12 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Dinosaurs
20.30 Critic
21.00 Home Improvement
21.30 Grace Under Fire
22.00 Turning Point
23.00 News
23.30 Nightline
24.06 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en Obra di man)
18.00 Tempo pa Dios: Gereformeerde kerk
18.02 Square One
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.490 Telenovela: Valentina
19.05 Musical Special
19.25 Caribscope
20.00 Telenotisia (lokaal, sport- en internationaal nieuws)
21.00 Wega di Number Korsou
21.03 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
22.10 Planeta 3: Las Reservas Ecologicas en America Latina
23.30 NOVA
24.30 Sluiting (with tijdingen ...)

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Bugs Bunny
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.00 *Movie:* Dr. No
22.30 *Movie:* From Russia With Love
01.00 *Movie:* Hero and the Terror
03.00 *Movie:* Forced Vengeance
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
15.00 Rolanda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
18.30 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Now
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 NBC News Nightside
05.30 News

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vandaag overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend bestaat er kans op een plaatselijke bui.
Zwakke tot matige oostelijk af en toe vrij krachtige tot krachtige oostelijke wind (tussen vijf en 26 knopen).

WEEROVERZICHT:
De activiteit van de intertropische convergentiezone, die ons weer samen met een storing leken te gaan beïnvloeden, is vrij snel afgenomen. Inmiddels wordt het weer op de Benedenwindse eilanden weer voornamelijk bepaald door de uitloper van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan.
Als gevolg hiervan zal ons weer vooral vandaag overwegend droog blijven. In de komende nacht en morgenochtend kan de aangevoerde lucht weer tijdelijk wat vochtiger worden om hier en daar een bui tot ontwikkeling te doen komen.

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	32	26	0.1
Bonaire	licht bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	31	26	0.0
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	25	0.2
Sint Maarten	licht bewolkt	31	26	0.3
Amsterdam	zwaar bewolkt	20	12	0.0